

ARKITEKTURA ETA HIRIGINTZAKO GIDALIBURUA

LEKU SEGURUAK SORTZEKO:
Oinarrizko kontzeptuak eta gomendioak

GUÍA DE ARQUITECTURA Y URBANISMO PARA GENERAR LUGARES SEGUROS: Conceptos básicos y recomendaciones

Ezekiel Collantes Gabella



emeren la zabal ezazu



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

**ARKITEKTURA ETA HIRIGINTZAKO
GIDALIBURUA**

LEKU SEGURUAK SORTZEKO:

Oinarrizko kontzeptuak eta gomendioak

**GUÍA DE ARQUITECTURA Y URBANISMO
PARA GENERAR LUGARES SEGUROS:**

Conceptos básicos y recomendaciones

Ezekiel Collantes Gabella

emeri ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Collantes Gabella, Ezekiel

Arkitektura eta hirigintzako gidaliburua leku seguruak sortzeko : oinarriko kontzeptuak eta gomendioak = Guía de arquitectura y urbanismo para generar lugares seguros : conceptos básicos y recomendaciones / Ezekiel Collantes Gabella. – Bilbao : Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua = Servicio Editorial, D.L. 2021. – 116 p. : il.

Bibliogr.: p. 107-108.

L.G / D.L.: LG BI 01312-2021 - ISBN: 978-84-1319-351-9

1. Arquitectura y sociedad. 2. Urbanismo. 3. Sociología urbana. 4. Seguridad pública.
I. Guía de arquitectura y urbanismo para generar lugares seguros : conceptos básicos y recomendaciones.

711.28



ARKITEKTURA
GOI ESKOLA
TEKNIKOA
ESCUELA
TÉCNICA SUPERIOR
DE ARQUITECTURA



INGURUMEN, LURRALDE PLANINGINTZA
ETA ETXEBIZITZA SAIALA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE,
PLANIFICACIÓN TERRITORIAL Y VIVIENDA

Egilea / Autor: Ezekiel Collantes Gabella

Azala / Portada: Eneko Garin Arrastoa (Argazkia)

Argazkiak eta irudiak / Imágenes y fotografías: Eneko Garin Arrastoa

Diseinua eta maketazioa / Diseño y maquetación: Roberto Gutierrez

Itzulpengintza / Traducción: Hitzurun Hizkuntz Zerbitzuak

Aholkularitza / Asesoría: Andrea Díaz Rozas

© Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua

L.G / D.L.: LG BI 01312-2021

ISBN: 978-84-1319-351-9

AURKIBIDEA

1. SARRERA **7**

Zer arazo dago?	9
Zergatik gertatzen da?	10
Nola egin aurre segurtasunik ezari arkitekturatik eta hirigintzatik?	12

2. LEKU SEGURUAK SORTZEKO OINARRIZKO KONTZEPTUAK **17**

Zainketa eta ikusgaitasuna	22
Irisgarritasuna eta mugikortasuna	23
Bizitasuna	24
Komunitatea	25
Ingurunearen kalitatea	27

3. OINARRIZKO KONTZEPTUEKIN LOTUTAKO HIRI ALDAGAIK: GOMENDIOAK **29**

3.1. Hiri antolamendua	33
3.1.1. Hiri egitura eta morfologia	33
3.1.2. Lurzoruaren erabilerak	43
3.1.3. Mugikortasun sarea	49
3.1.4. Hiri berriztapena	53
3.2. Espazio Publikoa	57
3.2.1. Ezaugarri fisiko eta morfologikoak	59
3.2.2. Hiri altzariak eta materialak	67
3.2.3. Argiztapena, seinaleztapena eta ekipoa	71
3.2.4. Parte hartzea	75
3.3. Ekipamenduak eta zerbitzuak	77
3.3.1. Hiri ingurunearekiko erlazioa	77
3.3.2. Sarbideak eta eremu komunak	79
3.3.3. Erabilera publikoa duten aparkaleku pribatuak	81
3.4. Etxebizitza multzoak	83
3.4.1. Antolamendu orokorra	83
3.4.2. Kalearekiko harremana	87

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN **7**

¿Cuál es el problema?	9
¿Por qué ocurre?	10
¿Cómo hacer frente a la inseguridad desde la arquitectura y el urbanismo?	12

2. CONSIDERACIONES BÁSICAS PARA GENERAR LUGARES SEGUROS **17**

Vigilancia y visibilidad	22
Accesibilidad y movilidad	23
Vitalidad	24
Comunidad	25
Calidad ambiental	27

3. LAS VARIABLES URBANAS EN RELACIÓN A LAS CONSIDERACIONES BÁSICAS: RECOMENDACIONES **29**

3.1. Ordenación urbana	33
3.1.1. Tejido y morfología urbana	33
3.1.2. Usos del suelo	43
3.1.3. Red de movilidad	49
3.1.4. Regeneración urbana	53
3.2. Espacio público	57
3.2.1. Cualidades físicas y morfológicas	59
3.2.2. Mobiliario urbano y materiales	67
3.2.3. Iluminación, señalización y equipos	71
3.2.4. Participación	75
3.3. Equipamientos y servicios	77
3.3.1. Relación con el entorno urbano	77
3.3.2. Accesos y áreas comunes	79
3.3.3. Aparcamientos privados de acceso público	81
3.4. Conjuntos residenciales	83
3.4.1. Ordenación general	83
3.4.2. Relación con la calle	87

3.4.3. Sarbideak	89	3.4.3. Accesos	89
3.4.4. Eremu komunak	91	3.4.4. Áreas comunes	91
3.4.5. Etxebizitza: banaketa eta fatxadak	95	3.4.5. La vivienda: distribución y fachadas	95
3.5. Hiri kudeaketa	97	3.5. Gestión urbana	97
3.5.1. Jardueren kudeaketa orokorra	97	3.5.1. Gestión general de las actividades	97
3.5.2. Gaeko jardueraren kudeaketa	99	3.5.2. Gestión de la actividad nocturna	99
3.5.3. Mantentze lanak eta programa sozialak	100	3.5.3. Mantenimiento y programas sociales	100
ERREFERENTZIAZKO BIBLIOGRAFIA	105	BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA	105
GLOSARIOA	111	GLOSARIO	111

1. SARRERA

1. INTRODUCCIÓN

ZER ARAZO DAGO?

Segurtasunik ezaren pertzepzioa edo delituarekiko beldurra pertsona batek delitu baten biktima izateko duen beldurra edo izua da. Segurtasunik ezaren pertzepzioa oztopo psikologiko bat da, eta gure portaera mugatzeaz gain, hainbat eratako egoera emozionalak, jarrerak edo pertzepzioak eragiten ditu.

Alderdi indibidualean, delituarekiko beldurrak berekin dakar askatasun pertsonalaren mugatzea, bakartze soziala eta konfiantza pertsonalik eza. Horrek, aldi berean, aldaketa fisiologiko kaltegarriak (gaixotasun fisikoak, adibidez), ondorio psikologikoak (depresioa, besteak beste) eta jokamolde aldaketak eragin ditzake.

Alderdi kolektiboan, delituarekiko beldurra hiri eta gizarteetako arazo larri bat da. Hainbat ikerlanek berretsi dutenez, segurtasunik ezak ondorio kaltegarriak izan ditzake bizi kalitatean: auzoetako kohesioa nahasten du, komunitatearen eta auzotasunaren zentzua apurtzen du, mesfidantza sortzen du pertsonen artean, harreman sozialak eta atxikimendua urratzen ditu, bakartzea dakar, ordena sozialaren higadura sustatzen du eta kalte egiten dio komunitate baten irudi publikoari (Garofalo, 1981; Skogan, 1986; Taylor and Covington, 1993; Ross and Mirowsky, 1999).

Delituarekiko beldur maila altuak ez dira erregistratzen delinkuentzia tasa handia duten eremuetan bakarrik; delinkuentzia tasa txikikoetan ere bai. Era berean, ohikoa da oso gutxitan gertatzen diren delituak pairatzeko beldur izatea. Delitu baten biktima izateko beldurra hori gertatzeko arrisku erreala baino nabarmenki handiagoa izaten dela, horixe da kezagarria (1. irudia). Biktima izateko beldurraren eta arrisku errealaren arteko desoreka horri “beldurraren paradoxa” esaten zaio, eta emakumeen, gutxiengo etnikoen eta adinekoen artean ageri da, nagusiki (Hale, 1996).

¿CUÁL ES EL PROBLEMA?

La percepción de inseguridad o miedo al delito es la percepción de miedo o temor que una persona tiene a convertirse en víctima de un delito. La percepción de inseguridad es una incomodidad psicológica que genera restricciones en nuestro comportamiento e incluye diferentes estados emocionales, actitudes o percepciones.

En lo individual, el miedo al delito está asociado a la limitación de libertad personal, el aislamiento social y la falta de confianza personal. Esto a su vez, puede llegar a generar cambios fisiológicos perjudiciales (como enfermedades físicas), efectos psicológicos (como la depresión) y modificaciones de la conducta.

En lo colectivo, el miedo al delito es un problema urbano y social importante. Diversos estudios han confirmado que la inseguridad puede llegar a tener consecuencias negativas en la calidad de vida: altera la cohesión de los barrios, fractura el sentido de comunidad y vecindad, crea desconfianza interpersonal, rompe las relaciones sociales y el apego, conduce al aislamiento, contribuye a una erosión del orden social, y daña la imagen pública de una comunidad (Garofalo, 1981; Skogan, 1986; Taylor and Covington, 1993; Ross and Mirowsky, 1999).

Los niveles altos de miedo al delito no sólo aparecen en zonas caracterizadas por tasas de delincuencia alta, sino también en aquellas con tasas bajas. Del mismo modo, es común que las personas teman ser víctima de delitos que ocurren con poca frecuencia. Lo preocupante es que el miedo a ser víctima de un delito suele superar significativamente el riesgo real a serlo (imagen 1). Este desajuste entre el miedo y el riesgo real de ser víctima se conoce como la “paradoja del miedo”, algo que se evidencia sobre todo entre las mujeres, las minorías étnicas y las personas mayores (Hale, 1996).



1 irudia: delitu tasa eta delituarekiko beldurraren arteko erlazioak egoera desberdinak sor ditzake; egoera bakoitzak neurri desberdina behar du.

Imagen 1: La relación entre tasa de delito y miedo al delito puede dar diferentes situaciones; cada situación requiere una medida diferente.

EAEn, delituen tasak oso txikiak dira, Europako eta munduko beste eremu batzuekin alderatzen baditugu. Hemen, gehienetan, segurtasunik ezaren arazoak benetako biktimizazioarekin baino zerikusi handiagoa du pertzepzioarekin edo biktima izateko beldurrekin.

Segurtasunik ezaren pertzepzioa murriztea garrantzitsua da, horren ondorio indibidual eta kolektiboek delituarekiko beldurra berrelikatzen baitute. Lehtasunezko zeregin bat da, eta pertsona orok hiriko ingurunea eskubide guztiak baliatuz eta askatasun osoz erabiltzea ahalbidetzen du.

ZERGATIK GERTATZEN DA?

Gabriel eta Greve egileen arabera (2003), delituarekiko bi beldur mota daude: egoerazkoa eta jarrerazkoa. Egoerazko beldurra egoera iragankor batekin erlazionatuta dago, hala nola gauzez gure atzetik entzuten ditugun oin hots edo

En la C.A.PV. las tasas de comisión de delitos son muy bajas si las comparamos con otras zonas de Europa y del mundo. Aquí, el problema de la inseguridad está relacionado la mayoría de veces más con la percepción de inseguridad o el miedo a ser víctima de un delito que con una victimización real.

Reducir la percepción de inseguridad es importante, ya que sus consecuencias individuales y colectivas retroalimentan el miedo al delito. Se trata de una labor prioritaria que permite que todas las personas puedan hacer uso del entorno urbano ejerciendo todos sus derechos y total libertad.

¿POR QUÉ OCURRE?

Según Gabriel y Greve (2003), existen dos tipos de miedo al delito: el situacional y el disposicional. El miedo situacional tiene relación con un estado transitorio, como unas pisadas o ruidos extraños detrás nuestro a la noche. En el caso

bestelako soinu arraroekin. Egoerazko beldurra-
ren kasuan, testuinguruak, agertokiak edo/eta
egoera bateko baldintzek eragiten dute segur-
tasunik eza.

Bestalde, jarrerazko beldurrak delituarekiko
beldurra izateko dugun joerarekin du zerikusia.
Jarrerazko beldurra epe luzeko garapen baten
emaitza da, eta harengan eragina dute baldin-
tza eta ezaugarri pertsonalek (antsietate han-
diko pertsona bat, adibidez) eta esperientzia
pertsonalek (zuzenean edo zeharka biktima
izatea, adibidez). Egile horiek egiten ez badute
ere, jarrerazko beldurrari egiturazko arrazoik
edo arrazoi sistemikoak ere erantsi behar ge-
nizkiok (hala nola matxismoa, homofobia,
transfobia, klasismoa edo arrazakeria), horiek
beldurrak areagotzen dituzten testuinguruzko
baldintzak sortzen baitituzte. Jarrerazko beldu-
rra sortzen duten faktoreak interakzioan dau-
de, eta horiek, aldi berean, egoerazko beldurra
areagotzen dute.

Doran eta Burgess egileek (2011) honela sail-
katzen dituzte segurtasunik ezaren fenomenoak
azaltzeko hurbilketak edo teoriak:

- a) Aukera kriminalaren eta biktimizazio arris-
kuaren teoriak: zerikusia dute delituarekin
berarekin eta horren pertzepzioarekin, edo
arriskuko leku zein ordutegiei buruz egiten
ditugun judizioekin.
- b) Teoria demografikoak: generoari, adinari
edo maila sozioekonomikoari begirako egi-
turazko hutsuneekin erlazioatuta daude.
- c) Biktimizazioarekin lotutako teoriak: iraga-
neko zuzeneko biktimizazio edo zeharkako
biktimizazio esperientziek (zurrumuruak,
komunikazio beldurrak, eremuaren errepu-
tazioa, etab.) eragindako delituarekiko bel-
durra azaltzen dute.
- d) Teoria sozialak: barne hartzen dituzte arris-
kuaren gizartearen hipotesia, gizarteko an-

del miedo situacional, el contexto, el escenario
y/o las circunstancias que rodean a una situa-
ción son las generadoras de inseguridad.

Por otro lado, el miedo disposicional tiene
que ver con nuestra disposición general a ten-
er miedo al delito. El miedo disposicional es
el resultado de un desarrollo a largo plazo, y
está influenciado por las condiciones y atri-
butos personales (una persona ansiosa, por
ejemplo), y las experiencias personales (de
victimización directa o indirecta, por ejemplo).
Aunque estos autores no lo hacen, habría que
sumar al miedo disposicional, razones estruc-
turales o sistémicas (como el machismo, la
homofobia, la transfobia, el clasismo o el racis-
mo) que crean condiciones contextuales que
intensifican estos miedos. Existe una interac-
ción entre los diferentes factores generadores
del miedo disposicional, que a su vez poten-
cian el miedo situacional.

Doran y Burgess (2011) clasifican las diferen-
tes aproximaciones o teorías para explicar el
fenómeno de la inseguridad de la siguiente
manera:

- a) Teorías de la oportunidad criminal y riesgo
de victimización: tienen que ver con el pro-
pio delito y su percepción, o los juicios que
realizamos acerca de lugares y horarios de
riesgo.
- b) Teorías demográficas: están relacionadas
con deficiencias estructurales en cuanto a
género, edad o nivel-socioeconómico.
- c) Teorías relacionadas con la victimización:
explican el miedo al delito asociado a expe-
riencias pasadas de victimización directa o
victimización indirecta (rumores, medios de
comunicación, reputación de la zona, etc.).
- d) Teorías sociales: engloban las hipótesis de
la sociedad del riesgo, de la desorganización
social, de los cambios bruscos en la compo-

tolaketarik ezarena, osaera demografikoaren bat-bateko aldaketena, integrazio eta kohe- sio sozialik ezarena edo komunitatearen na- rriadurarena.

- e) Inguruneari lotutako teoriak: barne hartzen dituzte desordenaren eta gizalegerik ezaren hipotesiak, delitu zantzuen ikuspegia eta ingurune arriskutsu eta seguruen gaineko hipotesia.

Ikusten dugunez, segurtasunik eza arazo kon- plexua da, eta transbertsala, hau da, aldagai fi- siko/espazial, sozial, kultural eta pertsonal ugari biltzen ditu, eta jatorri bat baino gehiago izan ohi du. Izatez, hainbat faktore pilatzen direnean hauteman ohi da segurtasunik eza; esate bate- rako, adineko emakume batek (teoria demogra- fikoa) beldurra sentitzen du etxebizitza batzuen azpiko tunel estu eta ilun bat zeharkatu behar duenean (ingurunearekin lotutako teoria), bizi- kidetza arazo larriak dituen auzo batean (teoria soziala) erosketak egin behar dituen bakoitzean.

Nahiz eta gidaliburu honetan onartzen den arrazoiak interdependenteak direla eta arazoari ikuspegi integral eta diziplinarteko batetik heldu behar zaiola, segurtasunaren pertzepzioarekin lotutako aldagai fisiko eta espaziale- tan jarriko du arreta, arrazoi metodologikoak direla eta.

NOLA EGIN AURRE SEGURTASUNIK EZARI ARKITEKTURATIK ETA HIRIGINTZATIK?

Segurtasunik ezaren pertzepzioak funtsezko bi elementu biltzen ditu: hori hautematen duen pertsona bat eta ingurune bat. Bi elementuak interdependenteak dira; izan ere, pertsonok egiten dugu hiri ingurunea eta, aldi berean, in- guruneak “gu egiten gaitu”.

sición demográfica, de la falta de integración y cohesión social, o del deterioro comunita- rio.

- e) Teorías ambientales: engloban las hipótesis del desorden/incivilidades, la perspectiva de las señales de delitos y la hipótesis sobre en- tornos peligrosos y seguros.

Como vemos, la inseguridad es un problema complejo y transversal a múltiples variables físicas/espaciales, sociales, culturales y persona- les, y que suele deberse a más de una causa. De hecho, la percepción de inseguridad suele deberse a una acumulación de factores, como por ejemplo, el miedo que siente una mujer mayor (teoría demográfica) cuando cruza un túnel estrecho y oscuro bajo unas viviendas (teoría ambiental) cada vez que tiene que hacer la compra, en un barrio con graves problemas de convivencia (teoría social).

Si bien este manual reconoce que las causas son interdependientes y que debe abordarse mediante una visión integral e interdisciplinar, por razones metodológicas se centrará en las variables físicas y espaciales asociadas a la percepción de seguridad.

¿CÓMO HACER FRENTE A LA INSEGURIDAD DESDE LA ARQUITECTURA Y EL URBANISMO?

La percepción de inseguridad reúne dos ele- mentos fundamentales: una persona recep- tora, y un entorno. Los dos elementos son in- terdependientes, ya que las personas hacemos el entorno urbano, y a su vez, el entorno “nos hace”.

Cada persona es única. Las diferencias entre las personas, ya sean reales o percibidas, pueden

Pertsona bakoitza berdingabea da. Pertsonen arteko desberdintasunak, izan errealak edo hautemanak, haien aukeren, gaitasunen, beharren edo zaurgarritasunaren baldintzatzaile izan daitezke. Hala, adinak, generoak, sexu orientazioak, jatorri etnikoak edo estatus sozioekonomikoak pertsona bakoitzak hiri ingurunea hauteman eta bizitzeko duen modua baldintzatzen dute, neurri handi batean.

Delituarekiko beldurrari dagokionez, hainbat ikerlanek frogatu dute adineko pertsonak, emakumeak, LGTBIQ pertsonak eta estatus sozioekonomiko baxuko migratzaileak direla hiri ingurunean segurtasunik ezaren pertzepzio handiena agertzen dutenak (Austin et al. 2002). Nahiz eta egia den pertzepzio horrek lotura izan dezakeela faktore pertsonalekin, hala nola biktimizazio esperientziekin edo jarrera izukorra izateko joerarekin (jarrerazko beldurra), gehienetan zerikusia du gure gizarteko egiturazko desberdinkeria sakonekin. Funtsean, gizartea era askotako pertsonak, esperientziak eta sentsibilitateak daudela kontuan hartu gabe eta herritar estandarizatu batean oinarrituta egituratzen joan delako sortu dira desberdinkeria horiek. Horrek guztiak eragina du gure hiri, auzo edo etxebizitzetako ekoizpen espazialean, eta horrek, aldi berean, eragina du pertsonon izateko, sentitzeko edo jokatzeke moduan.

Arkitekturaren eta hirigintzaren ardurak da gizartean eragin positiboa izango duten ingurune fisikoak sortzea eta pertsona orori bermatzea hiriaz baldintza berdinetan gozatzeko eskubidea. Horretarako, sistematikoki aplikatu behar da genero, adin eta aniztasun ikuspegia. Genero, adin eta aniztasun ikuspegia modu transbertsalean aplikatzeak zera esan nahi du, hiriaren plangintza eta diseinua aztertu, diseinatu, ezarri, monitorizatu eta ebaluatzean kontuan hartzea pertsona guztien berdintasuna eta bete-beteko parte hartzea. Generoari, adinari eta aniztasunari lotutako sentsibilitatea ulertzea

determinar sus oportunidades, capacidades, necesidades o vulnerabilidad. Así, la edad, el género, la orientación sexual, el origen étnico o el estatus socioeconómico, determinan en gran medida cómo percibe y vive cada persona el entorno urbano.

En cuanto al miedo al delito, diversos estudios han demostrado que las personas mayores, las mujeres, las personas LGTBIQ y las personas migrantes de bajo estatus socioeconómico son las que mayor percepción de inseguridad muestran en el entorno urbano (Austin et al., 2002). Si bien es cierto que la percepción de inseguridad puede estar asociada a factores personales, como experiencias de victimización o predisposición a un estado temeroso (miedo disposicional), la mayoría de veces tiene que ver con profundas desigualdades estructurales de nuestra sociedad. Estas desigualdades se deben fundamentalmente a que la sociedad se ha ido estructurando en base a un ciudadano estandarizado, sin tener en cuenta la diversidad de personas, experiencias y sensibilidades. Todo ello tiene repercusión en la producción espacial de nuestras ciudades, barrios o viviendas, y esto a su vez influye en cómo somos, sentimos o actuamos las personas.

La arquitectura y el urbanismo tienen la responsabilidad de generar entornos físicos, que repercutan positivamente en lo social, garantizando a todas las personas gozar del derecho a la ciudad en igualdad de condiciones. Para ello, es imprescindible la aplicación sistemática del enfoque de género, edad y diversidad. La transversalización del enfoque de género, edad y diversidad, significa analizar, diseñar, implementar, monitorear y evaluar la planificación y el diseño urbano teniendo en cuenta la igualdad y la plena participación de las diferentes personas. Comprender e integrar la sensibilidad de género, edad y diversidad en la arquitectura y el urbanismo es fundamental para que todas

eta berau arkitekturan nahiz hirigintzan txertatzea funtsezkoa da pertsona guztiak seguru senti daitezen hiri ingurunean.

Hortaz, hiri, auzo eta etxebizitzaren konfigurazio fisiko eta espazialak eragina du pertsonen ongizate sozial eta psikologikoan, eta seguru sentitzea faktore erabakigarria da horretarako. Ingurune eraikiak segurtasun sententzia sor dezake edo, aitzitik, segurtasunik eza eragin. Arkitektura eta hirigintza izan daitezke egoerazko nahiz jarrerazko beldurra sortzearen arrazoi nagusietako bat: egoerazko beldurra eragin dezakete, egoera jakin batzuetarako konponbide okerrak proposatzean (oinekoentzako tunel estu eta gaizki argiztatuak, adibidez), baina pertsonen jarrerazko beldurra ere susta dezakete, hiriaren, auzoaren edo bizitegi multzoaren ereduagatik beragatik (hurbileko sarrerik gabeko hiri sakabanatu bat, adibidez).

Arkitekturatik eta hirigintzatik segurtasunik eza sortzen duten egoera zehatzei heldu behar zaie (ingurunearen ikuspegia), baina, horrez gainera, errotiko arrazoietan esku hartu behar da, ingurune seguruak sortzeko. Helburu orokorrak pertsona ororentzat komunitate bizigarriagoak sortzea izan behar luke, hori baita modurik onena segurtasun pertzepzioa areagotzeko eta, hortaz, egoerazko nahiz jarrerazko beldurrari aurre egiteko.

Hauek izango lirateke komunitate bizigarri baten ezaugarriak:

- Hiri egitura trinko bat, erabileren nahasketara sustatzen duena, mugikortasuna errazten duena, kalean pertsonen presentzia bermatzen duena, hurbileko sare bat sortzen duena eta espazio publikoaren funtzio soziala indartzen duena.
- Ingurune eraikiaren neurri, eskala eta dentsitate egokiak, hurbileko ekipamendu onak eta baliabideen optimizazioa (hala nola lurzorua, energia, etab.).

las personas se sientan seguras en el entorno urbano.

Por tanto, la configuración física y espacial de las ciudades, barrios y viviendas influye en el bienestar social y psicológico de las personas, siendo la percepción de seguridad un factor determinante en todo ello. El entorno construido puede generar sensación de seguridad, o por el contrario, generar inseguridad. La arquitectura y el urbanismo pueden ser una de las principales razones por las que se genera tanto el miedo situacional como el disposicional: puede generar miedo situacional al proponer singularidades mal resueltas (como túneles peatonales estrechos y mal iluminados, por ejemplo), pero también fomentar el miedo disposicional de las personas por el propio modelo de ciudad, barrio o conjunto residencial (una ciudad dispersa sin una red de proximidad, por ejemplo).

Desde la arquitectura y el urbanismo no sólo se deben abordar las situaciones puntuales generadoras de inseguridad (visión ambiental), sino también incidir en las causas de raíz para generar entornos seguros. El objetivo general debería ser el de generar comunidades más habitables para todas las personas, ya que es la mejor manera de incrementar la percepción de seguridad, y por tanto hacer frente tanto al miedo situacional como al disposicional.

Las características de una comunidad habitable serían:

- Un tejido urbano compacto que potencie la mezcla de usos, facilite la movilidad, garantice la presencia de personas en la calle, genere una red de proximidad y fomente la función social del espacio público.
- Unas dimensiones, escala y densidad adecuadas del entorno construido, buenos equipamientos de proximidad y optimización de los recursos (como el suelo, la energía, etc.);

- Alderdi produktiboa eta zaintzak, biak aintzat hartzen dituen hiri eredu bat.
- Garraio publiko ona eta auzoen, hiriko erdigunearen eta landako eremuen artean konektagarritasun ona bermatuko duten garraio azpiegiturak.
- Denboran zehar premia desberdinak ase ditzaketen eraikinak eta baliabideen erabilera minimizatuko dutenak.
- Etxebizitza mota eta etxebizitza edukitzeko modu desberdinen nahasketa egokia, etxe tamaina, adin eta profil sozioekonomikoen sorta zabala sustatzeko.
- Kalitate oneko tokiko zerbitzu eta ekipamendu publikoak zaintzarako, hezkuntza eta formakuntzarako, osasun arretarako, arlo soziokulturalerako eta aisialdirako.
- Ingurune hurbil osasungarria, espazio publikoaren diseinu ona eta berdeguneak dituen.
- Tokiko ekonomia oparo eta justua, pertsona guztientzat enplegua sortuko duena.
- Tokiko kultura askotarikoa, bizia eta sortzailea.
- Gizarte kohesioa, komunitate harrotasuna eta bertako kide izatearen sentimendua.
- Erronka komunei modu positiboan erantzuteko aukera emango duen gobernantza eredu.
- Herritarren eta gainerako eragileen konpromiso eta parte hartze errealak plangintzan, diseinuan eta administrazioan; asoziazionismoa, boluntarioria eta komuna dena sustatzea.
- Un modelo de ciudad que considere por igual lo productivo y los cuidados;
- Buen transporte público e infraestructuras de transporte que aseguren una buena conectividad entre los barrios, el centro urbano y las zonas rurales;
- Edificios que pueden satisfacer diferentes necesidades a lo largo del tiempo, y que minimicen el uso de recursos;
- Una mezcla bien integrada de diferentes tipos y tenencias de vivienda para fomentar una amplia gama de tamaños, edades y perfiles socioeconómicos;
- Servicios y equipamientos públicos locales de buena calidad, para los cuidados, la educación y formación, asistencia sanitaria, socioculturales y de ocio;
- Un entorno local saludable con un buen diseño del espacio público y presencia de áreas verdes;
- Una economía local floreciente y justa que genere empleo para todas las personas;
- Una cultura local diversa, vibrante y creativa,
- Cohesión social, orgullo de comunidad y sentido de pertenencia al lugar;
- Un modelo de gobernanza que permita responder positivamente a los retos comunes;
- Compromiso y participación efectivos de la ciudadanía y demás agentes en la planificación, diseño y administración; fomentar el asociacionismo, el voluntariado y lo común.

2. LEKU SEGURUAK SORTZEKO OINARRIZKO KONTZEPTUAK

2. CONSIDERACIONES BÁSICAS PARA GENERAR LUGARES SEGUROS

Egile askok aitzindarizat dute Jane Jacobs, leku seguruagoak sortzea dakarten komunitate bizigarriagoak proposatzeari dagokionez. *The death and life of great American cities* liburua 1961ean argitaratu zuen lehen aldiz (Jacobs, 2013), eta bertan proposatu zituen hiri bat bizigarriagoa eta seguruagoa izateko kontuan hartu behar diren kontzeptu batzuk:

- Biztanle dentsitate egokia: kaleetan bat-batean norbaitekin topo egin ahal izateko behar beste jende ibiltzen dela bermatzea.
- Erabilera mistoak: etxebizitzaren, eremuaren eta merkataritzaren nahasketa sustatzea, tokiko ekonomia, interakzio soziala eta hurbileko sarea sortzeko.
- Begiak kalean: kalean pertsonen presentzia bermatuta, zainketa naturala eta elkar zaintza lortzen dira; leihoak kalera begira dituzten eraikinek ere zainketa naturala mesedetzen dute.
- Giza eskala: hurbileko sarea eta etxadi txikiz osatutako hiri bilbe trinkoa sortzea eta oinezko mugikortasuna lehenestea.

Defensible Space liburuan (Newman, 1972), Oscar Newmanek sakonago aztertu zituen Jacobsek proposatutako kontzeptuetako batzuk, eta beste batzuk ere proposatu zituen, auzo seguruagoak sortzeko asmoz. Lau hauetan laburbil ditzakegu:

- Lurraldetasuna: kidetza sentimendua sortzea, espazio pribatuak eta partekatuak definituz (espazio erdipribatuak eta erdipublikoak sustatzea).
- Zainketa: auzo bateko pertsonen zainketa naturala eskaintzea, eraikinen konfigurazioa eta leiho zein sarbideen kokapena kontuan hartuta.
- Irudia: espazioari buruzko pertzepzioan eragin positiboa izatea, leku garbiak, ongi mantenduak eta txukunak sustatuz.

Jane Jacobs es considerada por muchos autores como la pionera en proponer comunidades más habitables que repercuten en la producción de lugares más seguros. A través de su libro “The death and life of great American cities” publicado por primera vez en 1961 (Jacobs, 2013) propone una serie de consideraciones para que una ciudad sea más habitable y segura:

- Densidad poblacional adecuada: asegurar la presencia de personas en las calles para que se produzcan encuentros espontáneos.
- Usos mixtos: fomentar la mezcla de vivienda, espacios productivos y comercio que genere economía local, interacción social y una red de proximidad.
- Ojos en la calle: asegurar la presencia de personas en la calle hace que exista vigilancia natural y cuidado mutuo; los edificios con ventanas orientadas a la calle que generan vigilancia natural.
- Escala humana: generar una red de proximidad y una trama urbana densa formada por manzanas pequeñas, dando prioridad a la movilidad peatonal.

Oscar Newman, a través de su libro “Defensible Space” (Newman, 1972) profundiza en algunos de los conceptos propuestos por Jacobs y también propone otros nuevos, con el fin de generar barrios más seguros. Podríamos resumirlos en cuatro:

- Territorialidad: crear sentido de pertenencia mediante la definición de espacios privados y compartidos (fomentar espacios semiprivados y semipúblicos).
- Vigilancia: proporcionar vigilancia natural a las personas de un barrio mediante la configuración de los edificios y la ubicación de ventanas y accesos.
- Imagen: influenciar positivamente en la percepción del espacio, promoviendo lugares limpios, bien mantenidos y ordenados.

- Alboratze geografikoa: ondoko espazioen segurtasunean eragin positiboa izango duten espazio aktibo eta seguruak sortzea.

1980ko hamarkadatik aurrera, hainbat programa garatu dituzte, delituari diseinuaren bitartez aurre egiteko; CPTED edo Crime Prevention Through Environmental Design delakoaren barruan bildu genitzake. CPTED teoriak maiz kritikatu izan dira determinista izateagatik eta prebentzioan zentratuegia egoteagatik. CPTED teoriak beste hiru kontzeptu proposatzen ditu, Newmanek proposatutakoez gain (Cozens et al., 2005; Cozens and Love, 2015):

- Sarbideen kontrola: gaizkile posibleei jabego batera sartzeko gogoia kentzea.
- Babes fisikoa: delituak egitea zailtzea, babes neurriak ezarri.
- Bidezko jarduna sustatzea: espazio komunen erabilera zibikoa sustatu eta babestuko duen diseinu bat proposatzea.

Safe Cities lanean (Wekerle and Whitzman, 1995), Gerda R. Wekerlek eta Carolyn Whitzmanek ideia hau proposatu zuten: komunitate bizigarriek hiri segurua sortzen dute. CPTED teoriaren kontzeptuei uko egin gabe, Wekerlek eta Whitzmanek ikuspegi integrala erabiltzen dute hiri seguruak sortzeko garaian, eta ikuspegi integral horretan, garrantzitsuak dira herritarren parte hartzea, garapen komunitarioa, hezkuntza, bat-bateko aldaketa fisiko eta sozialekiko prebentzioa eta hiriko segurtasuna aldaketa komunitario positibo baten katalizatzaile gisa. Genero ikuspegiaren bidez, hiri ingurune ikusgaitasunarekin eta mugikortasunarekin lotutako ingurune faktore batzuen garrantzia aipatzen dute:

- Ikusmen lerroak: pertsonen norantz doazen ikustea eta ibilbideen aukeraketa arrazoizko bat egitea ahalbidetzea.

- Yuxtaposición geográfica: generar espacios activos y seguros que influyan positivamente en la seguridad de los espacios adyacentes.

A partir de la década de 1980 se han ido generando diversos programas para hacer frente al delito a través del diseño, que los podríamos englobar en lo conocido como CPTED o Crime Prevention Through Environmental Design. La teoría CPTED, a menudo criticada por ser determinista y estar excesivamente centrada en lo preventivo, propone tres conceptos más, además de los ya expuestos por Newman (Cozens et al., 2005; Cozens and Love, 2015):

- Control de los accesos: desalentar el acceso a una propiedad de posibles delincuentes.
- Protección física: dificultar la comisión de delitos a través de medidas defensivas.
- Apoyo a la actividad legítima: proponer un diseño que fomente y apoye un uso cívico del espacio común.

Gerda R. Wekerle y Carolyn Whitzman, a través de su trabajo “Safe Cities” (Wekerle and Whitzman, 1995) proponen la idea de que una ciudad segura está formada por comunidades habitables. Sin renunciar a los conceptos del CPTED, Wekerle y Whitzman defienden una visión integral a la hora de generar ciudades seguras, donde es importante la participación de la ciudadanía, el desarrollo comunitario, la educación, la prevención ante cambios físicos y sociales bruscos, y la seguridad urbana como catalizadora de un cambio comunitario positivo. A través del enfoque de género, señalan la importancia de ciertos factores ambientales relacionados con la visibilidad y la movilidad en el entorno urbano:

- Líneas de visión: permitir a las personas ver hacia dónde se dirigen y hacer una elección razonable de rutas.

- Ihesbiderik gabeko lekuak: ihesbiderik ez duten kalezuloak, korridoreak edo irteerarik gabeko eremuak ekiditea.
- Mugimendu iragarleak: tunelak, gainbideak edo mugitzeko alternatibarik eskaintzen ez duten bestelako lekuak saihestea.
- Laguntza bilatzea: espazioaren diseinu orokorrak laguntza bilatzeko erraztasunak eman behar ditu, seinaleak eta bestelako komunikazio gailuak erabiliz.
- Argiztapena: ongi argizatutako leku batean errazago da zainketa naturala, ingurunearekiko pertzepzioa hobetu egiten da eta eraso-tzaile posibleek zailtasun handiagoak dituzte ezkutatzeko.

Kontzeptu horiez gainera, Wekerlek eta Whitzmanek zainketa naturalaren, erabilera mistoen, jarduera sortzaileen, kide-tza sentimenduaren eta mantentze egokiaren garrantzia azpimarratzen dute.

1980ko hamarkadatik aurrera, Merry (1981), Atlas (1991), Saville eta Cleveland (1997) eta beste zenbait egile aipatzen hasi ziren alderdi soziala garrantzitsua dela CPTED postulatuek eragin positiboa izan dezaten. Gizarte kohesioa, komunitatearen konektagarritasuna edo interakzioa, kultura komunitarioa, elkarrekiko konfiantza eta komunitateak arazo komunei aurre egiteko duen gaitasuna, besteak beste, faktore beharrezkoak dira CPTED teoriaren eraginak modu positiboan indartzeko.

Laburpen moduan esan dezakegu komunitate bizigarrien esparruan leku seguruak sortzeko funtsezkoak diren zenbait kontzeptu daudela. Laburtuz, eta argi izanda segurtasuna hiriaren aldagai fisiko guztiei dagokien elementu transbertsal bat dela, hiri ingurunearen plangintza, diseinu edo kudeaketa orok kontuan hartu behar litzuke oinarritzko kontzeptu hauek:

- Lugares de atrapamiento: evitar lugares como callejones, pasillos o espacios sin salida que no ofrecen escapatoria.
- Predictores de movimiento: evitar lugares como túneles o pasos elevados que no permiten alternativas de movimiento.
- Búsqueda de ayuda: el diseño general del espacio debe facilitar la búsqueda de ayuda, mediante la señalética y otros dispositivos de comunicación.
- Iluminación: un lugar bien iluminado favorece la vigilancia natural, mejora la percepción del entorno y dificulta la ocultación de posibles ofensores.

Además de estos conceptos, Wekerle y Whitzman insisten en la importancia de la vigilancia natural, los usos mixtos, los generadores de actividad, el sentido de pertenencia y el mantenimiento.

A partir de la década de 1980, algunos autores como Merry (1981), Atlas (1991) o Saville y Cleveland (1997) insertaron la importancia de lo social para que los postulados CPTED surtan un efecto positivo. Factores como la cohesión social, la conectividad o la interacción de la comunidad, la cultura comunitaria, la confianza mutua y la capacidad de la comunidad de enfrentarse a problemas comunes, son necesarios para potenciar positivamente los efectos del CPTED.

A modo de síntesis, podemos observar ciertos conceptos básicos para generar lugares seguros en el marco de una comunidad habitable. A modo de resumen y entendiendo que la seguridad es una cuestión transversal a todas las variables físicas de la ciudad, cualquier planificación, diseño o gestión del entorno urbano debería tener en cuenta los siguientes conceptos básicos:

Vigilancia y visibilidad: Lugares provistos de vigilancia natural, y máxima visibilidad propor-

Zainketa eta ikusgaitasuna: zainketa naturala duten lekuak, eta ahalik eta ikusgaitasun handiena dutenak, ikusmen lerro argiei eta argiztapen onari esker.

Irisgarritasuna eta mugikortasuna: ongi zehaztutako ibilbideak, espazioak eta sarbideak dituzten lekuak, mugikortasun atsegina eta segurua eskaintzen dutenak.

Bizitasuna: erabilerak nahasiz giza jarduera eta pertsonen arteko interakzioa sustatzen dituzten lekuak, uneoro segurtasun sentzazioa sortzeko.

Komunitatea: kide-tza sentimendua sustatzen duten lekuak; horretarako, lurralde sakontasunez eta hurbileko sare-z hornitu behar dira, eta herri-tarren parte hartze, besteenganako errespetua, erantzukizuna eta kohesioa bultzatu behar dira.

Ingurunearen kalitatea: ingurune zainduak eta kalitate onekoak bermatzen dituen kudeaketa publikoari lotutako lekuak, komunitatearen segurtasun sentzazioa indartzen dutenak.

ZAINKETA ETA IKUSGAITASUNA: IKUSTEA ETA IKUSIA IZATEA

“**Ikustea eta ikusia izatea**” segurtasunik ezaren pertzepzioa arintzeko printzipio nagusi bat da.

“**Kalean begiak**” dituzten lekuek laguntza jasotzeko aukera eskaintzen diote biktimari, eta erasotzaile posibleak uxatzen dituzte, ingurune zainduak sortzen dituztelako. Funtsezko gainerako ezaugarriak (irisgarritasuna eta mugikortasuna, bizitasuna, etab.) **zainketa natural** etengabea duten lekuak seguruagoak direlako teoriaraino oinarrituta daude.

Ikusmen lerro argiei eta **ikusgaitasun** onari esker, pertsonak norantz doazen ikus dezakete

cionada por líneas de visión claras y una buena iluminación.

Accesibilidad y movilidad: Lugares con rutas, espacios y accesos bien definidos que proporcionan una movilidad agradable y segura.

Vitalidad: Lugares donde se fomenta la actividad humana y la interacción entre diferentes personas mediante la mezcla de usos, generando sensación de seguridad en todo momento.

Comunidad: Lugares que promueven el sentido de pertenencia dotándolos de profundidad territorial y redes de proximidad, y a través de la participación ciudadana, el respeto por las demás personas, la responsabilidad y la cohesión.

Calidad ambiental: Lugares sujetos a una gestión pública que asegura entornos cuidados y de buena calidad, que promueven la sensación de seguridad de la comunidad.

VIGILANCIA Y VISIBILIDAD: VER Y SER VISTA/O

La idea de “**ver y ser vista** o visto” es un principio central a la hora de mitigar la percepción de inseguridad.

Los lugares con “**ojos en la calle**” ofrecen a la posible víctima la posibilidad de ayuda y ahuyentan a posibles ofensores por generar entornos vigilados. Las demás consideraciones clave (accesibilidad y movilidad, vitalidad, etc.) se basan en la teoría de que los lugares son más seguros si tienen una **vigilancia natural** permanente.

Las líneas de visión claras y la buena **visibilidad** permiten a las personas ver hacia dónde se dirigen y hacer una elección razonable de rutas, lo cual tiene un impacto significativo en la percep-

eta ibilbideen aukeraketa arrazoizkoa egin dezakete, eta horrek eragin nabarmena du segurtasunaren pertzepzioan. Paisaiaren diseinuak funtsezko eginkizuna du **ikusmen lerro argiak** eta ikusgaitasuna ahalbidetzeko.

Ilundu ondoren erabiltzeko diseinatutako eremuetan, ikusgaitasuna **argiztapen** eraginkor baten mende dago. Ongi diseinatutako argiztapen batek gaueko zainketarako aukerak handitzen ditu, eremu baten kudeaketaren gaineko mezu positiboak igortzen ditu eta ingurunearekiko iritzia hobetzen du.

IRISGARRITASUNA ETA MUGIKORTASUNA: MUGIMENDUA ETA KONEXIO SEGURUAK

Etxearen, auzoaren, hiriaren eta lurraldearen arteko **mugikortasunean jarraitutasun** on bat bermatzea funtsezkoa da segurtasunik ezaren pertzepzioa arintzeko.

Leku baten **irakurgarritasuna** oso garrantzitsua da, mugikortasun atsegina eta segurua sortzeko. Hiri egitura irakurgarri eta seguru batek ongi zehaztutako mugikortasun sare ulerterraz bat izan behar du, uneoro non gauden eta norantz goazen jakiteko aukera ematen diguna.

Bizitegi eremuak, zerbitzuak eta tokiko nahiz goragoko eskaletako ekipamenduak ongi konektatzen dituen **hurbileko sare** on bat izanez gero, hiriak bizitasuna irabazten du, eta eguneroko jarduerak errazten ditu. Hurbiltasunari eta interkonexioari esker, desplazamenduak ez dira hain luzeak, eta horrek espazio ez-segurua izateko aukera txikitzen du. Horrek zerikusia du hiri trinko eta dentsuak sortzearekin, garraio publikoko sare on bat eta hurbileko saltokiak nahiz ekipamenduak dauzkan hiriak sortzearekin. Hurbiltasunaz ari

ción de seguridad. El diseño del paisaje tiene un papel clave para permitir **líneas de visión claras** y buena visibilidad.

En áreas diseñadas para usarse después del anochecer, la visibilidad depende de una **iluminación** efectiva. Una iluminación bien diseñada aumenta las oportunidades de vigilancia nocturna, envía mensajes positivos sobre la gestión de un área y mejora la percepción del entorno.

ACCESIBILIDAD Y MOVILIDAD: MOVIMIENTO Y CONEXIONES SEGURAS

Asegurar una buena **continuidad en la movilidad** entre la casa, el barrio, la ciudad y el territorio es fundamental para mitigar la percepción de inseguridad.

La **legibilidad** de un lugar es muy importante para generar una movilidad agradable y segura. Una tejido urbano legible y seguro está dotado de una red de movilidad bien definida y comprensible, que nos permite saber dónde estamos y a donde nos dirigimos en todo momento.

Una buena **red de proximidad**, bien conectada entre las zonas residenciales, servicios y equipamientos locales y de escalas superiores hace que la ciudad gane en vitalidad y sea facilitadora de las actividades diarias. La proximidad y la interconexión hacen que los desplazamientos no sean tan largos, lo cual reduce la posibilidad de que haya espacios inseguros. Esto tiene que ver con generar ciudades compactas y densas, dotadas de una buena red de transporte público, y comercios y equipamientos de proximidad. La proximidad debe ser entendida en su dimensión física y temporal.

garela, alderdi fisikoa eta denborazkoa hartu behar dira kontuan.

Konektagarritasunari dagokionez, egoera optimoa bilatu behar da; izan ere, konexio onik ez izateak hiri baten bizitasuna ahuldu dezake, eta gutxiegi erabiltzen diren edo gaizki pentsatuta dauden konexio gehiegi izateak, aldiz, kalean jende gutxi ibiltzea eta interakzio gutxi izatea ekar dezake, eta, hortaz, espazio ez-segurua sortzea.

Diseinuak sustatu egin behar du herritarrek erraz aurkitzea leku eta eraikinetako **sarrerak eta irteerak**, eta komun publikoen, informazio taulen eta laguntza eskatzeko lekuen **irigarritasuna** bultzatu behar du.

Sarrera-irteerak leku kritikoak izan ohi dira, eta, horrexegatik, horietan ikusgaitasun eta zainketa naturala bermatu behar dira, eta ihesbiderik gabeko puntuak eta **ezkutuko** puntuak ekidin.

Mugimenduak iragartzen dituzten edo **ihesbiderik eskaintzen** ez duten elementu eta espazioek oso eragin kaltegarria dute mugikortasunean eta irisgarritasunean. Oinezkoentzako tunelek eta zubiek, igarobide estuek, eskailera mekanikoez eta igogailu publikoek pertsonen ibilbideak iragartzeko balio dute. Mugimendu iragarle horiek bereziki kaltegarriak dira bakar-tuta badaude (bizitasun txikiko eremuetan) edo ihesbiderik gabeko puntuetan badaude.

BIZITASUNA: GIZA JARDUERA ETA ERABILEREN NAHASKETA

Leku bat seguruagoa da bertan jendea **bizi** bada. Eguneroko jardueretan pertsona asko biltzen dituzten espazioek segurtasun sententzia sortzen dute, “kalean begien” presentzia

Se debe buscar la situación óptima en cuanto a la **conectividad**, ya que la carencia de buenas conexiones puede socavar la vitalidad de una ciudad, mientras que demasiadas conexiones infrutilizadas o mal pensadas pueden generar espacios poco transitados y de poca interacción, y por tanto inseguros.

El diseño debe fomentar que las personas encuentren fácilmente la **entrada y salida** de lugares y edificios, así como un **buen acceso** a baños públicos, paneles informativos y lugares donde se pueda pedir auxilio.

Los **accesos** suelen ser lugares sensibles, por lo que hay que asegurar una buena visibilidad y vigilancia natural en ellos y evitar puntos de atrapamiento y **ocultación**.

La movilidad y la accesibilidad se ven seriamente afectadas si existen elementos y espacios que actúan como **predictores de movimiento** o **puntos de atrapamiento**. Los túneles y puentes peatonales, los pasadizos estrechos, las escaleras mecánicas y los ascensores públicos sirven como predictores efectivos de la ruta de las personas. Estos predictores de movimiento son especialmente nocivos cuando se encuentran aislados (en zonas de poca vitalidad) o terminan en puntos de atrapamiento.

VITALIDAD: ACTIVIDAD HUMANA Y MEZCLA DE USOS

Un lugar es más seguro cuando es **habitado**. Los espacios que atraen a muchas personas en sus actividades cotidianas suelen generar sensación de seguridad, ya que aseguran la presencia de “ojos en la calle” y posible auxilio.

bermatzen dutelako, eta laguntza eskatzeko aukera.

Espazio publikoak hainbat eratako pertsonen une desberdinetan **giza jarduera eta interakzioa** (bat-batean topo egitea) sortu ahal izateko euskarria izan behar du. Segregazioa edo talde bat nagusitzen den espazioak sustatu beharrean, eremu publikoak aldi berean era desberdinetako pertsonen erabil dezaten diseinatuta egon behar du. Erabilera osagarri anitz eskainiz lor daiteke hori.

Erabilera mistoko ingurune batean jarduerara mota desberdinak bilduz, 24 orduz jarduna izatea lor daiteke, eta zainketa informala nahiz espazio publikoen erabilera sustatu daitezke.

Erabileren nahasketa bermatu eta **jarduera egun osora** luzatzen duen hiri eredu onena hiri trinkoarena da. Erabilera mistoko ingurune baten barne hartu behar ditu erabilera hauek: erabilera produktiboa, bizitegi erabilera, aisialdiko erabilerak eta zaintzekin lotutakoak.

Erabilera bakarreko eremuak eratuz gero, zirkulazio gutxiko espazio publiko ez-segurua ugari sor daitezke. Komeni da eremu bat bakartuta gera ez dadin **jarduerak sustatzea**, eta erabilera intentsitate txikiko eta zirkulazio gutxiko espazio publikoak saihestea, batez ere ihesbiderik gabeko puntuak eta mugimendua iragartzen duten puntuak badituzte inguruan.

KOMUNITATEA: HURBILTASUNA ETA KIDETZA SENTIMENDUA

Gizarte kohesioa, jokabide kodeak partekatzea eta auzokoengan **konfiantza** izatea elementu garrantzitsuak dira zainketa naturalak, mugikortasunak eta bizitasunak eragin positiboa izan dezaten komunitatean. Era berean, garrantzi-

El espacio público debe ser el soporte donde diferentes tipos de personas y en diferentes momentos generen **actividad humana e interacción** (encuentros casuales). En lugar de fomentar la segregación o los “monocultivos” donde domina un grupo, el ámbito público debe diseñarse para que lo disfruten diferentes tipos de personas al mismo tiempo. Esto se puede hacer proporcionando una variedad de usos complementarios.

Diferentes actividades en un entorno de **uso mixto** ayudan a promover la actividad las 24 horas, la vigilancia informal y un mayor uso de los espacios públicos. El modelo urbano que mejor garantiza la **mezcla de usos** y prolonga la **actividad a lo largo del día**, es la ciudad compacta. Un entorno de uso mixto debe albergar usos productivos, residenciales, de ocio y los relacionados con los cuidados.

La formación de áreas de un único uso (monocultivo) puede generar muchos espacios públicos con poco tránsito e inseguros. Es conveniente **fomentar las actividades** que eviten que una zona quede aislada, y evitar espacios públicos con baja intensidad de uso y poco tránsito, sobre todo si existen puntos de atrampamiento y predictores de movimiento en sus inmediaciones.

COMUNIDAD: PROXIMIDAD Y SENTIDO DE PERTENENCIA

La **cohesión social**, compartir **códigos de conducta** y la **confianza** en el vecindario son cuestiones importantes para que la vigilancia natural, la movilidad y la vitalidad surtan un efecto positivo en una comunidad. También es importante generar una **red de apoyo mutuo** y alentar a las

tsua da **elkarri laguntzeko sare** bat eratzea eta auzo bat osatzen duten pertsonak ingurunearen jabe eta erantzule sentiaraztea.

Hori lortzeko, espazio publikoen, saltokien, zaintzarako espazioen eta ekipamenduen **hurbileko sare** bat sor daiteke, eta **lurralde sakontasunez** horni daitezke bizitegi multzoak (publikoaren eta pribatuaren arteko sekuentzia jarraitu bat, interakziorako espazio erdipribatu eta erdipubliko komunak sortuko dituen). Zenbat eta gehiago bizi lurralde batean, orduan eta erosoagoa eta ezagunagoa zaigu psikologikoki, eta horretarako espazio publikoa, pribatua eta tartekoa barne hartuko dituen lurralde sare bat sortu behar da.

Herritarren parte hartzeak ere komunitatea sortzen du. Parte hartze horrek transbertsala izan behar du plangintzako, diseinuko eta hiri kudeaketako urrats guztietan. Parte hartzea beharrezkoa da ebaluazio edo azterketa fasean, baina baita diseinuan, erabaketan, ekintzetan eta egiaztatenean ere. Bertako pertsonak eta eragileak dira lekuan bizi direnak; beraz, oso egokia da haiek presentzia izatea prozesu osoan zehar, batik bat tradizionalki erabakietatik kanpo utzi izan diren pertsonen (emakumeak, adingabeak eta nerabeak, bereziki).

Auzokoei **kidetza sentimendu** indartsua eta ingurunearekiko erantzukizun handia dituztenean, besteak zaintzeko gaitasun handiagoa sortzen da, baita delitu posibleei eta gizalegearen aurkako ekintzei erantzuteko gaitasun handiagoa ere. Kidetza sentimenduak lotura hertsia du leku baten kalitate orokorrekin eta leku hori txukun **mantentzearekin**. Kidetza sentimendu indartsua dutela eta norbaitek zaintzen dituela transmititzen duten lekuek ez-segurua izateko probabilitate txikiagoa dute.

personas que conforman un vecindario a que se sientan dueñas y responsables de su entorno.

Esto se puede conseguir generando una red de espacios públicos, comercios, espacios para los cuidados y equipamientos de **proximidad**, y dotando a los conjuntos residenciales de **profundidad territorial** (una secuencia continua entre lo público y lo privado, que genere espacios semiprivados y semipúblicos comunes para la interacción). Cuanto más habitamos un territorio, psicológicamente más confortable y familiar se nos hace, para lo cual es necesario generar una red territorial que incluye el espacio público, privado y los intermedios.

La **participación ciudadana** también genera comunidad. Ésta debe ser transversal a todos los pasos en la planificación, el diseño y la gestión urbana. La participación es necesaria tanto en la fase de evaluación o análisis, como en el diseño, la toma de decisiones, las acciones y la verificación. Las personas y agentes locales son las que finalmente habitan el lugar, por lo que es muy pertinente que estén presentes a lo largo de todo el proceso, sobre todo aquellas personas que han sido tradicionalmente relegadas de la toma de decisiones (mujeres, menores y adolescentes, especialmente).

Cuando el **sentimiento de pertenencia** y responsabilidad del vecindario hacia su entorno es alto, se genera mayor capacidad de cuidar de las demás personas y de dar respuesta a posibles delitos y actos incívicos. El sentido de pertenencia está estrechamente relacionado con la **calidad** general y el **mantenimiento** de un lugar. Los lugares que transmiten un fuerte sentido de pertenencia y de ser cuidados por alguien tienen menos probabilidades de ser inseguros.

INGURUNEAREN KALITATEA: ONGI DISEINATU, KUDEATU ETA ZAINDUTAKO INGURUNEAK

Kudeaketa publikoa eta **mantentzea** faktore garrantzitsuak dira, lekuak seguruak izan daitezzen. Ingurunearen kalitate orokorrak eta hori txukun mantentzeak eragina izan dezakete segurtasunean eta segurtasun pertzepzioan.

Herritarrek ongi mantendutzat, garbitzat eta zaindutzat duten **kalitate oneko espazio publiko erakargarri** bat edukiz gero, horren irudi orokorra hobea izango da, gehiago erabiliko da, inguruneari begirako errespetua areagotuko da eta segurtasunaren pertzepzioa handiagoa izango da. Hiri diseinu on batek balioa sor dezake komunitateentzat, pertsonentzat, tokiko ekonomiarentzat eta ingurumenarentzat.

Garrantzitsua da diseinuaren bidez **mantentze beharrak** minimizatzea eta epe luzerako **mantentze programa** bat sortzea, leku bat etengabe zaintzeko estrategiak ezartzeko.

CALIDAD AMBIENTAL: ENTORNOS BIEN DISEÑADOS, GESTIONADOS Y CUIDADOS

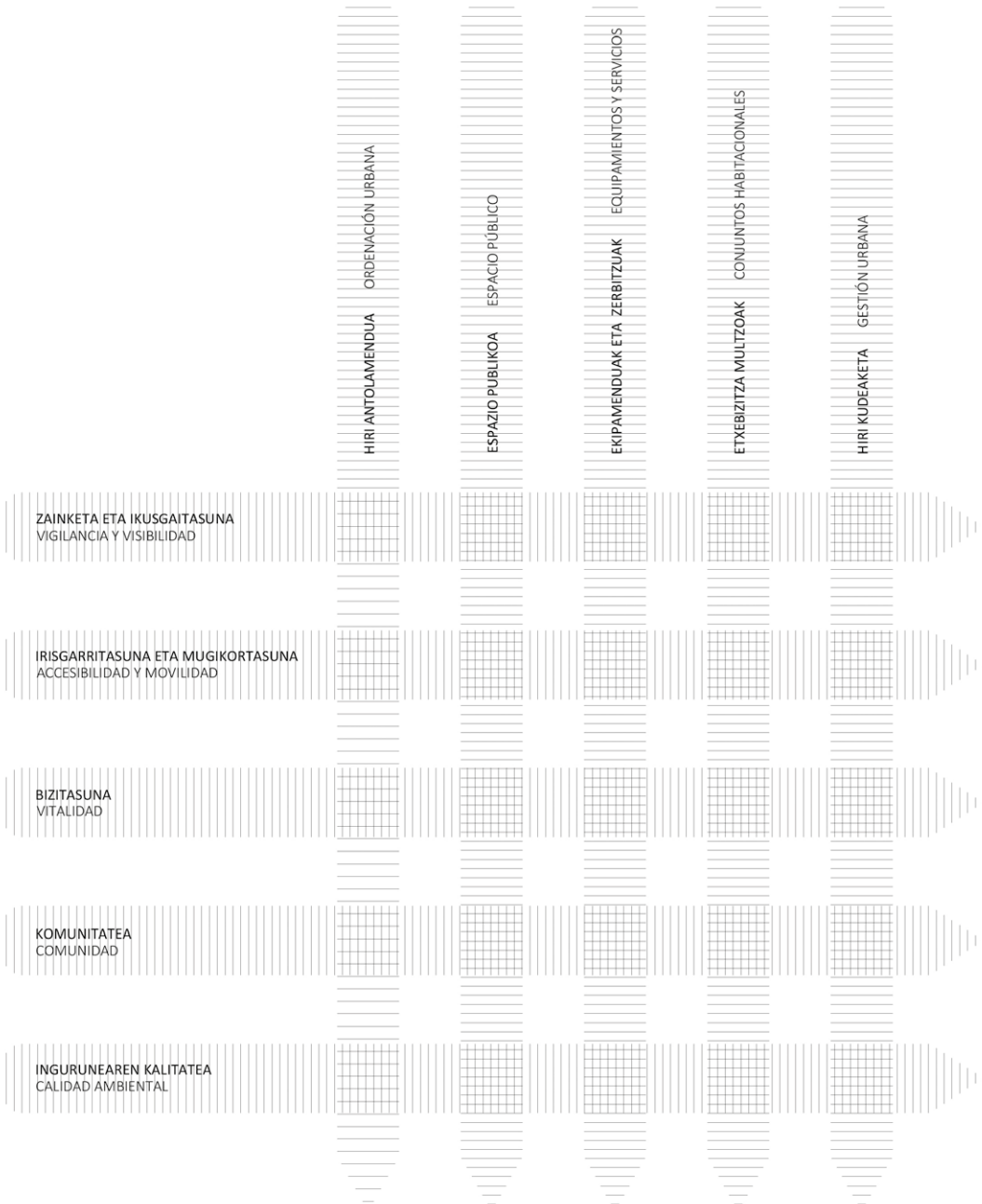
La **gestión pública** y el **mantenimiento** son factores importantes para que los lugares sean seguros. La calidad general del entorno y su mantenimiento pueden influir tanto en la percepción como en la realidad de la seguridad y la protección.

Un **espacio público atractivo y de buena calidad** que sea percibido como bien mantenido, limpio y cuidado por la ciudadanía, mejora su imagen general, fomenta un mayor uso, promueve un mayor respeto por el medio ambiente y aumenta la percepción de seguridad. Un buen diseño urbano es capaz de generar valor para las comunidades, las personas, la economía local y el medio ambiente.

Es importante minimizar la **necesidad de mantenimiento** mediante el diseño y crear un **programa de mantenimiento** a largo plazo para establecer estrategias de cuidado continuo de un lugar.

3. OINARRIZKO KONTZEPTUEKIN LOTUTAKO HIRI ALDAGAIK: GOMENDIOAK

3. LAS VARIABLES URBANAS EN RELACIÓN A LAS CONSIDERACIONES BÁSICAS: RECOMENDACIONES



2 irudia: Oinarrizko kontzeptuak zeharka aplikatu behar dira hiriko eremu bakoitzean.

Imagen 2: Conviene introducir los conceptos básicos en cada uno de los ámbitos de la ciudad.

Profesional askok inguruneari bakarrik erreparatuta egin diete aurre segurtasunik ezaren arazoei, batik bat herrialde anglosaxoietan. Inguruneari lotutako hobekuntzak egiteak une zehatz batean arazoak arintzeko balio dezake. Baina, gehienetan, lurralde eskalan hartutako erabakiak edo hiri eredia bera izaten dira segurtasun ezeko arazo askoren jatorria, eta ingurunea arazo horiek gauzatzen diren lekua izaten da. Horren adibide izan daitezke hiriko egituratik bakartuta geratzen diren lo auzoak, hurbileko ekipamendu eta merkataritzarik ez dutenak eta kaleak hutsik dauzkatenak ez dagoelako ez jarduerarik, ez pertsonarik. Beste adibide bat garraio azpiegituren lurralde eskalako ezarpena izan daiteke, horrek haustura nabarmena sortzen baitu hiri egituran, baita potentzialki ez-seguruak diren espazio baztertuak ere.

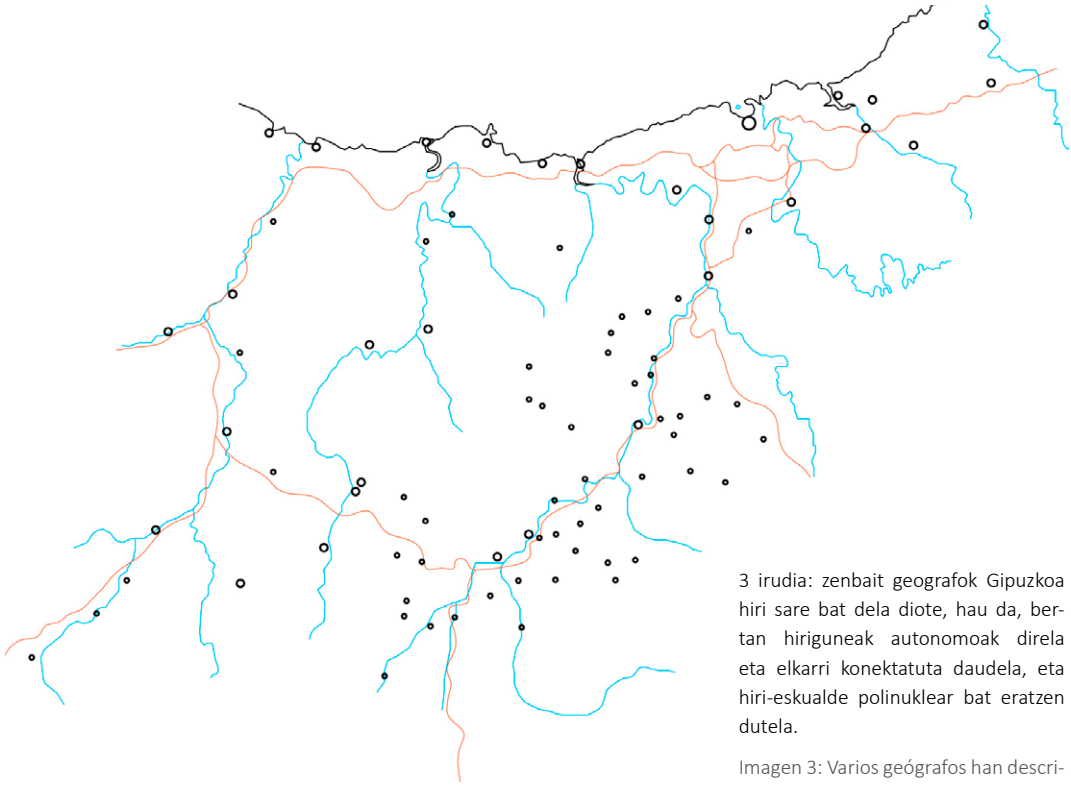
Komenigarria izaten da segurtasunik ezaren arazoari eskala arteko begirada batekin heltzea, argi edukita interdependentzia dagoela hiriko eskala desberdinetako aldagai fisikoen artean eta, aldi berean, aldagai horien eta leku seguruak sortzeko oinarrizko kontzeptuen artean (2 irudia). Hala, funtsezko kontzeptuak hiriko arlo guztietan aplikatu behar dira: hiri antolamenduan, espazio publikoan, ekipamendu eta zerbitzuetan, bizitegi multzoetan eta hiri kuadeketan.

Gidaliburu hau hiriko elementu fisiko eta espazialei buruzkoa da, baina berriro aipatu beharra dago segurtasunik ezaren arazoa transbertsala dela eta diziplinartekotasunez landu behar dela; izan ere, ikusi dugunez, segurtasunik ezak lotura izaten du aldi berean faktore ugarekin (sozialak, psikologikoak, etab.), faktore fisiko eta espazialek haratago.

Muchos profesionales se han enfrentado a los problemas de inseguridad desde una mirada puramente ambiental, sobre todo en países anglosajones. Realizar mejoras de carácter ambiental puede servir para reducir puntualmente los problemas de inseguridad relacionados con el entorno. Sin embargo, la mayoría de veces, la toma de decisiones a escala territorial o el propio modelo de ciudad suelen ser la causa de raíz de muchos problemas de inseguridad, siendo el entorno donde los problemas se materializan. Ejemplo de ello pueden ser los barrios dormitorio que quedan aislados del tejido urbano, que no tienen equipamientos y comercios de proximidad, cuyas calles quedan desoladas por la ausencia de actividades y personas. Otro ejemplo puede ser la implantación de infraestructuras de transporte a escala territorial, que generan una discontinuidad acusada en el tejido urbano y también espacios residuales que son potencialmente inseguros.

Suele ser conveniente abordar el problema de la inseguridad a través de una mirada interescalar, entendiendo que hay una interdependencia entre las variables físicas de las diferentes escalas de la ciudad, y a su vez, entre estas variables y las consideraciones básicas para generar lugares seguros (imagen 2). Así, los conceptos básicos deben aplicarse en todos los ámbitos de la ciudad: la ordenación urbana, el espacio público, los equipamientos y servicios, los conjuntos residenciales y la gestión urbana.

Esta guía se refiere a cuestiones urbanas físico-espaciales, sin embargo, debemos señalar nuevamente, que el problema de la inseguridad es transversal y debe abordarse de un modo interdisciplinar, ya que como hemos visto, la inseguridad suele tener relación con múltiples factores de manera simultánea (sociales, psicológicos, etc.), además de lo físico-espacial.



3 irudia: zenbait geografok Gipuzkoa hiri sare bat dela diote, hau da, bertan hiriguneak autonomoak direla eta elkarri konektatuta daudela, eta hiri-eskualde polinuklear bat eratzen dutela.

Imagen 3: Varios geógrafos han descrito a Gipuzkoa como una red urbana, donde los núcleos son autónomos y están interconectados, configurando una ciudad-región polinuclear.

3.1. HIRI ANTOLAMENDUA

3.1.1. Hiri egitura

3.1.1.1. Hiri egiturak (nola erlazionatzen diren eraikinak, espazioak, erabilerak, jarduerak eta zirkulazioa) eragina du segurtasunean eta segurtasun pertzepzioan. Hiri plangintzak (hiri garapen berriak proiektatzen dituenen nahiz existitzen diren hiri egiturak kudeatzen dituenen) oinarritzko kontzeptuen aplikazioa baldintzatzen du neurri handi batean: zainketa naturala eta ikusmen lerroak sortzea; mugikortasun eta irisgarritasun bide seguruak sortzea, ihesbiderik gabeko puntuak eta mugimendua iragartzen dutenak saihestuz; era askotako erabilera osagarriak sustatzea; kidetza sentimendua, gizarte interakzioa eta kohesioa mesedetuko dituzten auzo eta komunitate espazioak sortzea.

3.1.1.2. Hiri plangintzak kontuan hartu behar ditu **oinarritzko kontzeptu guztiak eskala guztietan**: lurralde eskalan, barruti eta auzo eskalan, eta eskala mikro-hiritarreen.

3.1.1.3. Mugikortasun sare ona, tokiko saltokiak eta hurbileko ekipamenduak dituzten **dentsitate ertaineko hiri trinkoek** segurtasunik eza murrizten dute, eta seguruagotzat jotzen dira.

3.1.1.4. Hobe da **funtzionalki autonomoak diren eta elkarri lotuta dauden auzoen sistema sustatzea (polinuklearra)**. Auzo bakoitzak bere burua aski izateko behar dituen azpiegitura eta ekipamendu guztiak eduki behar ditu, eta, aldi berean, beste auzo batzuekin konektatuta egon behar du sistema orokorren bitartez (ekipamendu eta espazio publikoak). Ideia berbera erabil liteke lurraldeko eskalan, tamaina ertain eta txikiko hainbat hirigunek hiri sare bat osatzen dutenean (3 irudia). Erdigunea – kanpoaldea hiri eskema ez da oso gomendagarria;

3.1. ORDENACIÓN URBANA

3.1.1. Tejido urbano

3.1.1.1. El tejido urbano (cómo se relacionan los edificios, los espacios, los usos, las actividades y el tránsito) afecta a la seguridad y a la percepción de seguridad. La planificación urbana (tanto cuando proyecta nuevos desarrollos urbanos como cuando gestiona las estructuras urbanas existentes) determina en gran medida la aplicación de los conceptos básicos: generar vigilancia natural y líneas de visión, crear rutas de movilidad y accesibilidad seguras evitando puntos de atrapamiento y previsores de movimiento, fomentar usos diversos y complementarios, generar espacios comunitarios y barriales que faciliten el sentido de pertenencia, la interacción social y la cohesión.

3.1.1.2. La planificación urbana debe **tener en cuenta los conceptos básicos a todas las escalas en simultáneo**, desde la territorial, pasando por la distrital y barrial, hasta alcanzar la micro-urbana.

3.1.1.3. **Las ciudades compactas de densidad mediana**, dotadas de una buena red de movilidad, comercios locales y equipamientos de proximidad reducen la inseguridad y se perciben como más seguras.

3.1.1.4. Es preferible fomentar un **sistema de barrios funcionalmente autónomos e interconectados (polinuclear)**. Cada barrio debe tener las infraestructuras y equipamientos necesarios para ser autosuficiente, y al mismo tiempo estar interconectado a otros a través de los sistemas generales (equipamientos y espacios públicos). La misma idea se podría aplicar a escala territorial (imagen 3), cuando diferentes núcleos urbanos de tamaño medio y pequeño

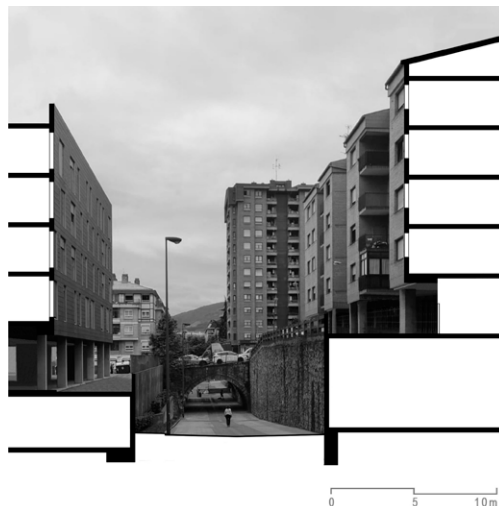


4 irudia: lurralde eskalako plangintzak ez du kontuan hartzen hirietako espazio publikoetan sortutako inpaktua; tunelak edo gainbideak, eskala handiko azpiegiturak ezartzearen ondorioz sortuak, leku ez-seguruak izaten dira. Toki hauek espezifikoki landu behar dira; mugikortasun sareari jarraipena ematea komeni da, ikusgaitasuna sustatzea eta mugitzeko beste aukera batzuk ahalbidetzea.

Imagen 4: La planificación a escala territorial no suele contemplar el impacto generado en el espacio público de las ciudades; los túneles o pasos elevados, creados como consecuencia de la implantación de infraestructuras a gran escala, resultan ser lugares inseguros. Estos lugares deben tratarse de un modo específico; es conveniente dar continuidad a la red de movilidad, fomentar la visibilidad y posibilitar alternativas de movimiento.

5 irudia: Hiri plangintzak arreta berezia jarri behar du topografia gorabeheratsua duten eremuetan; kota jauzi handiak eta etorbide nagusien azpiko pasabideak seguruak ez diren lekuak izan daitezke.

Imagen 5: El planeamiento urbano debe ser especialmente cuidadoso en zonas accidentadas; los grandes saltos de cota y los pasos bajo avenidas principales pueden ser lugares inseguros.



jarduera guztia erdigunean pilatzen da, eta kanpoaldeko auzoak jarduerarik gabe eta hutsik geratzen dira.

3.1.1.5. **Hiri egitura jarraitua** izateak leku ez-segurua sortzea ekiditen du. Hiri bilbeko etendurek eta salbuespenek hutsuneak eragiten dituzte herritarren mapa mentalean, eta ihesbiderik gabeko lekuak edo mugikortasun arazoak dituztenak sortzen dituzte; hortaz, saihestu egin behar dira eskala guztietan, lurralde plangintzatik eskala mikro-hiritarrera. Hauek dira hiri egituraren jarraitutasuna kolokan jar dezaketan eta hiri eskala guztietan kontuan hartu behar diren faktoreak: udalaz gaindiko azpiegiturak, topografia goraberatsua, berdegune zabalak eta eremu mortuak.

3.1.1.6. **Udalaz gaindiko azpiegiturak**: auzo eskalako konektagarritasun arazoak, mugimendua iragarleak (hala nola tunelak eta gainbideak) edo zainketa naturalik gabeko eremuak (horma itsu handiak eremu hutsetan, adibidez) sor ditzakete (4 irudia).

3.1.1.7. **Topografia gorabeheratsuak**, gaindizten zailak diren kota alde handiak sor ditzake (5 irudia). Kota aldeek ihesbiderik gabeko espazioak eta mugimendu iragarleak sortzen dituzte (eskailerak eta inguruak, igogailu publikoak, etab.), baita zainketa natural urriko lekuak ere (horma itsu handiak, adibidez).

3.1.1.8. **Berdegune zabalak**, hiri zentraltasun-tzat jotzen ez direnean, saihesten diren lekuak izan daitezke, hutsune bat eragiten dutelako pertsonen mapa mentalean. Berdeguneek (parkeak eta lorategiak) seguruak izan behar dute (6 irudia). Horretarako, komenigarria da horietan jendea atzera-aurrera ibiltzea, hiri eskalako mu-

conforman una red urbana. El esquema de ciudad centro-periferia no es muy recomendable; toda la actividad se concentra en el centro y las periferias quedan inactivas y desoladas.

3.1.1.5. La **continuidad del tejido urbano** evita la generación de lugares inseguros. Las interrupciones y excepciones en la trama urbana, que generan lagunas en el mapa mental de la ciudadanía, lugares de atrapamiento o problemas de movilidad, deben ser evitadas a todas las escalas, desde la planificación territorial hasta la escala micro-urbana. Los factores que pueden comprometer la continuidad del tejido urbano y que deben ser considerados a todas las escalas urbanas, son los pasos de infraestructuras supra-municipales, la topografía accidentada, las grandes zonas verdes, los espacios baldíos y los grandes equipamientos urbanos.

3.1.1.6. Los **pasos de infraestructuras supra-municipales** pueden generar problemas de conectividad a escala de barrio, predictores de movimiento (como túneles o pasos elevados) o zonas sin vigilancia natural (grandes muros ciegos en zonas desoladas por ejemplo) (imagen 4).

3.1.1.7. La **topografía accidentada** puede generar grandes saltos de cota difíciles de resolver (imagen 5). Los saltos de cota son generadores de espacios de atrapamiento y predictores de movimiento (escaleras y sus alledaños, ascensores públicos, etc.) y lugares con poca vigilancia natural (grandes muros ciegos por ejemplo).

3.1.1.8. Las **grandes zonas verdes** pueden ser lugares evitados por generar un vacío en el mapa mental de las personas cuando no son concebidos como una centralidad. Las áreas verdes (parques y jardines) deben ser seguras (imagen 6).



6 irudia: Parkeek zainduta egon behar dute eta jarduera eduki behar dute; berdegu-neak bizitegien egiturearekin lotuta, zainketa naturala eta erabilera bermatzen dira.

Imagen 6: Los parques deben estar vigilados y tener actividad; relacionar las áreas verdes con el tejido residencial asegura la vigilancia natural y el uso.

7 irudia: urte luzez hutsik (garratu gabe) dauden hiri eremuek etenak eragiten dituzte hiri egiturari, eta leku potentzialki ez-seguru bihurtzen dira.

Imagen 7: Las zonas urbanas que permanecen vacías (sin desarrollar) durante muchos años generan una interrupción en el tejido urbano y se convierten en lugares potencialmente inseguros.



8 irudia: fatxada erabat inaktiboa eta espazio publiko hutsa dituen ekipamendu handi hermetiko batek jarduera eta zainketa natural eskaseko leku bat sortzen du, eta, ondorioz, potentzialki ez-segurua.

Imagen 8: Un gran equipamiento hermético, con su fachada totalmente inactiva y un espacio público desolado generan un lugar con poca actividad y vigilancia natural, y en consecuencia potencialmente inseguro.

gikortasun sare baten parte izatea eta zentraltasuntzat hartzea.

3.1.1.9. **Eremu mortuak** arriskutsutzat jo daitezke (7 irudia), ez daudelako behar bezala mantenduta eta jende gutxi dabilen eremuak direlako (portuetako eremu zaharrak, adibidez). Horiek ere hutsunea eragiten dute herritarren mapa mentalean.

3.1.1.10. **Hiri ekipamendu handiek eta eskala handiko erabilera tertziarioak** etenaldiak eragin ditzakete hiri-bilbean, batez ere jarduerarik gabeko eremu handiez inguratuta badaude (8 irudia). Ekipamendu handien eta eskala handiko erabilera tertziarioaren kokapena eta lurzoru okupazioa gai bereziki kritikoa da. Hiri barruan kokatuz gero, lurzoruaren azalera handi bat hartzen dute, eta horrek neurritz kanpoko etena eragin dezake hiri egiturari. Hori konpentsatzeko, espazio publikoa aktibatzen duten erabilerrak ezarri behar dira inguruan, eta aurrealde aktiboak dituztela bermatu behar da (zainketa naturala eta espazio publikoarekiko interakzioa sortzen dituzten aurrealdeak).

3.1.1.11. Komeni da hiri plangintzak eguneroko jarduerak erraztuko dituzten **hurbileko sareak** sortzea auzo guztietan (9 irudia). Etxebizitzak, hurbileko merkataritza, ekoizpen eremuak eta zerbitzu nahiz ekipamenduak biltzen dituen hurbileko sare bati esker hiriak bizitasuna irabazten du, eta seguruagotzat jotzen da. Hurbiltasunak desplazamenduak laburtzea dakar, eta auzoan bertan sortzea gizarte sare bat.

3.1.1.12. **Hiri bilbe irakurterraz, ezaguterraz eta ikasterraz** batek argi ulertzen den mugikortasun sare ongi zehaztu bat dauka, eta jende mugimendua duen kalitate oneko espazio publikoak,

Para ello es recomendable que sean transitadas, formar parte de una red de movilidad a escala urbana y ser consideradas como una centralidad.

3.1.1.9. Los **espacios baldíos** pueden ser lugares percibidos como peligrosos (imagen 7) por estar mal mantenidos y ser zonas poco transitadas (antiguas zonas portuarias por ejemplo). También suelen generar un vacío en el mapa mental de la ciudadanía.

3.1.1.10. Los grandes equipamientos urbanos y el uso terciario a gran escala pueden generar interrupciones en la trama urbana, sobre todo si están rodeados de grandes áreas sin actividad (imagen 8). La ubicación y la ocupación del suelo de los **grandes equipamientos y el uso terciario a gran escala** son especialmente sensible. Su ubicación dentro de la ciudad, ocupando una gran superficie de suelo, puede generar una interrupción excesiva del tejido urbano. Esto debe ser compensado con usos activadores del espacio público a su alrededor y asegurando que sus frentes sean activos (generadores de vigilancia natural e interacción con el espacio público).

3.1.1.11. Es conveniente que la planificación urbana genere **redes de proximidad** en todos los barrios que faciliten las actividades diarias (imagen 9). Una buena red de proximidad que aglutina vivienda, comercio de cercanía, espacios productivos, y servicios y equipamientos, hace que la ciudad gane en vitalidad y sea percibida como más segura. La proximidad hace que los desplazamientos no sean tan largos y que se genere una red social a nivel de barrio.

3.1.1.12. Un **tejido urbano legible, reconocible y memorizable** tiene una red de movilidad bien definida y claramente entendible, y espacios

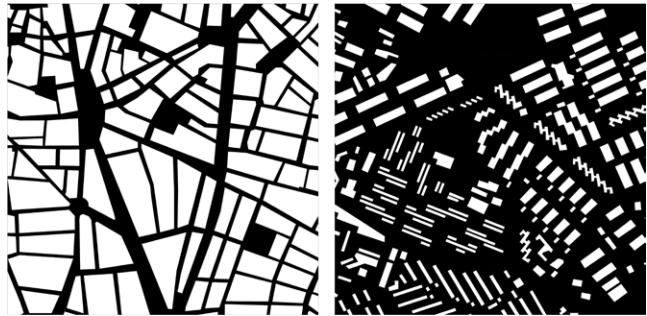


9 irudia: hiri trinkoak dentsitate egokia, eta hurbileko sare eta garraio publiko ona eskaintzen ditu. Horren adibide da Bilboko Deustu auzoa.

Imagen 9: La ciudad compacta ofrece una densidad edificatoria adecuada además de una buena red de proximidad y transporte público. Ejemplo de ello es el barrio bilbaíno de Deusto.

10 irudia: espazio libreko ratioa (beltza) espazio eraikiarekiko (zuria): ezkerrean, trinkotasun handiegia duen alde zahar baten hiri egitura, eta eskuinean, trinkotasun txikiko XX. mendearen erdialdeko eremu bat. Egokiena, tarteko trinkotasuna lortzea da.

Imagen 10: Ratio de espacio libre (negro) respecto al edificado (blanco): a la izquierda el tejido urbano de un casco antiguo con exceso de compacidad y a la derecha un polígono de mediados del siglo XX con baja compacidad. Lo recomendable es generar una compacidad intermedia.



11 irudia: hiri bilbeak, ahal bada, trinkoa izan behar du, eta espazio publiko definituak eta kalitatezkoak izan; espazio publiko gehiegi izateak, zehaztu gabe eta zaindu gabe, segurtasunik ezaren sentsazioa areagotzen du.

Imagen 11: La trama urbana debe ser preferiblemente compacta, con espacios públicos definidos y de calidad; un exceso de espacio público, poco definido y poco cuidado, favorece la sensación de inseguridad.

mesede egiten diotenak zainketa naturalari, giza jarduerari eta interakzioari; horrek segurtasun sentrazio handiagoa sortzen laguntzen du. Hiri bilbeak **ulerterraza** izan behar du, pertsoneri orientatzen eta bide alternatiboak bilatzen laguntzeko. Bide nagusiak, jarduera nodoak eta mugarriak sortzeak hiri egituraren mapa mental ulergarri bat osatzen laguntzen du, eta horri esker hiri espazioa irakurterraza, ezaguterra eta ikasterra da.

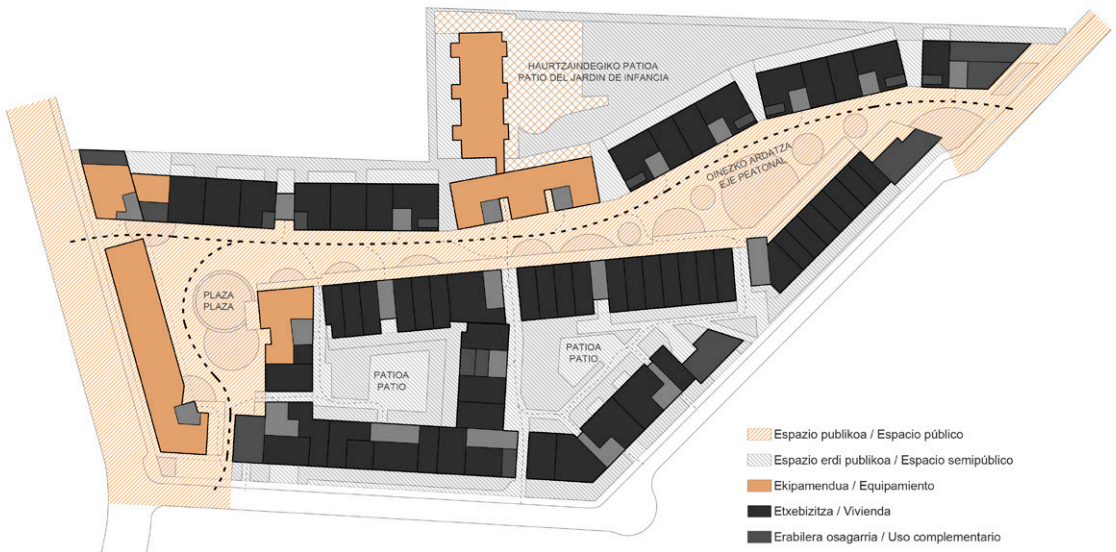
3.1.1.13. Hiri egiturak **trinkotasun eta dentsitate** egokiak eduki behar ditu, espazio publikoak ez daitezen izan ez gutxi, ez gehiegi (10 irudia). Kalean inor ez egotea negatiboa da, baita gehiegi egotea ere. Hiri bilbeak kale ugari osatuta egon behar du, eta **eraikuntzako dentsitate** egokia izan behar du, giza jarduera eta interakzioa sustatzeko. Ahal den neurrian, hiri trinkoak proiektatu behar dira, kaleak eta gainerako espazio publikoak mugimendu eta erabilera intentsitate egokiz hornitzeko. Espazio publiko gehiegi egoteak arazoak sor ditzake, berekin baitakar zainketa natural nahiz giza jarduera gutxiko eta mantentze premia askoko eremu ugari edukitzea, eta horrek utzikeria sentazioa sortuko du, seguru asko. Etxe irlen bolumen eraikiaren, horien espazio libre komunaren eta lurzoru libre publikoko gainazalaren arteko proportzio zuzena bilatu behar da. Hirigintzako garapen berrietan, **ez da espazio publiko gehiegi** eman behar (askotan behar ez diren espazioak edo/eta espazio anbiguoak). Helburua erabilerari eta morfologia-ri dagokienez ongi zehaztutako espazio ireki bat lortzea da (11 irudia). Kalitatea kantitatea baino garrantzitsuagoa izan daiteke.

3.1.1.14. Hiri egiturak **kalitate ona eta berezko nortasuna dituzten espazio publikoen sare** bat eskaini behar du, eta espazio horiek ongi konektatuta egon behar dute elkarren artean eta

públicos de buena calidad y transitados que apoyan la vigilancia natural, la actividad humana y la interacción, lo que contribuye a generar mayor sensación de seguridad. La trama urbana debe ser fácilmente **comprensible** para ayudar a las personas a orientarse y buscar caminos alternativos. La creación de rutas principales, nodos de actividad e hitos ayudan a formar un mapa mental comprensible del tejido urbano, lo cual hace que el espacio urbano sea legible, reconocible y memorizable.

3.1.1.13. El tejido urbano debe tener una **compacidad y densidad edificatoria** adecuadas, para que no haya carencia ni exceso de espacio público (imagen 10). La ausencia de personas en la calle es negativa, pero también un exceso de ellas. La trama urbana debe estar conformada por una estructura frecuente de calles y una **densidad edificatoria** adecuada, que fomenten la actividad y la interacción humana. En la medida de lo posible, conviene planear una compacidad para proveer de intensidad de movimiento y uso a las calles y demás espacios públicos. Un exceso de espacio público puede ser generador de problemas, ya que conlleva tener muchas áreas con poca vigilancia natural, poca actividad humana y mucha necesidad de mantenimiento, lo que probablemente genere sensación de abandono. Hay que encontrar una proporción correcta entre el volumen edificado de las islas edificatorias, su espacio libre común y la superficie de suelo libre público. En nuevos desarrollos urbanísticos, **no se debe proporcionar un exceso de espacio público** (a menudo espacios innecesarios y/o ambiguos). El objetivo es un espacio abierto bien definido en cuanto a su uso y morfología (imagen 11). La calidad puede ser más importante que la cantidad.

3.1.1.14. El tejido urbano debe proporcionar una **red de espacios públicos de buena cali-**



12 irudia: Frauen Werk Stadtek (Viena) erabilera nahasketa ona du (bizitegiak, ekipamendua, merkataritza, etab.), eta etxebizitza eta espazio mota ugari ditu (erdipublikoak eta erdipribatuak). Eguneroko zereginak erraztu, eta elkar zaintza sustatzen du; horrek guztiak segurtasun pertzepzioa indartzen du.

Imagen 12: Frauen Werk Stadt (Viena) ofrece una buena mezcla de usos (residencial, equipamientos, comercio, etc.), una gran variedad de tipos de vivienda y de espacios (semipúblicos y semiprivados) que facilitan los quehaceres cotidianos y fomentan el cuidado mutuo; todo ello refuerza la percepción de seguridad.

mapa mental argi bat eratzen lagundu behar dute. Espazio publikoek gizatasuna, ikusgaitasuna, konektagarritasuna, pertzepzio/sentipen aberastasuna, erosotasun sentzazioa eta segurtasuna eskaini behar dituzte (ikusi 3.2. Espazio publikoa). Ahal izanez gero, espazio publikoak interakzioa eta zainketa naturala eskaintzen dituzten fatxada aktiboen bidez (merkataritza, hornidurak, etab.) definituta egongo dira.

3.1.1.15. **Espazio publiko gehiegi** dagoen lekuan espazio publiko zaurgarria ezabatzea bereziki eraginkorra izan daiteke ez-segurutzat sailkatutako eremuetan. Alternatiba gisa, espazioak edo eraikinak jabetza komunitarioak bihur daitezke, egoiliarrek bakarrik erabil ditzaketen espazio erdipribatu edo erdipubliko gisa (lorategi edo baratze komunitarioak, adibidez).

3.1.1.16. Etxe irlak **hainbat eratako etxebizitzak**, erabilera komunitarioko espazio libreak (tarteko espazioak) eta **eguneroko beste behar batzuei erantzuten dieten eraikinak** (haur eskola bat edo lokal sozial bat, adibidez) biltzeko proiektatu behar dira; era horretara, espazio aktiboa, zaindua eta komunitarioa sustatzen da. Etxebizitzak espazio eta erabilera komun en inguruan antolatu behar dira, espazio horiek jarduera eta zainketa naturala izan ditzaten (12 irudia).

3.1.1.17. Komeni da **etxearen, bizitegiaren, auzoaren eta hiriaren arteko jarraitutasuna** sustatzea, eta horretarako interesgarria da bisualki konektatuta dauden tarteko espazio batzuk (erdipublikoak eta erdipribatuak) sortzea espazio publikoaren eta pribatuaren artean; era horretara, lekuari “lurralde sakontasuna” ematen zaio (ikusi 50 irudia), eta eremu pribatutik publikorako jauzi zakarra saihesten da.

dad y con personalidad propia, que estén bien interconectados y ayuden a formar un mapa mental claro. Los espacios públicos deben proporcionar escala humana, visibilidad, conectividad, riqueza perceptiva/sensitiva, sensación de confort y seguridad (ver 3.2 Espacio público). Los espacios públicos deben estar preferiblemente definidos mediante fachadas activas que proporcionen interacción y vigilancia natural (comercios, dotaciones, etc).

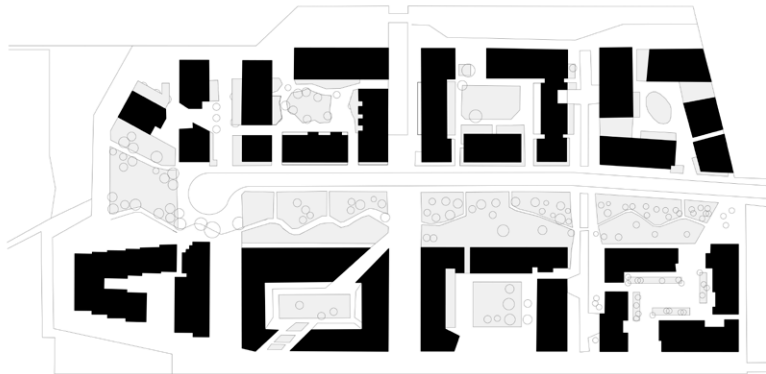
3.1.1.15. La eliminación del espacio público vulnerable, donde hay un **exceso de espacio público**, puede ser particularmente eficaz en áreas detectadas como inseguras. Como alternativa, los espacios o edificios pueden pasar a propiedad comunitaria, como espacios semiprivados o semipúblicos (jardines o huertas comunitarias por ejemplo) para uso exclusivo de los residentes.

3.1.1.16. Las islas edificatorias deben estar proyectadas para congregar **diferentes tipos de vivienda**, espacios libres de uso comunitario (espacios intermedios) y otros **usos que den respuesta a la vida cotidiana** (una guardería o un local social, por ejemplo), con lo cual se fomenta un espacio activo, vigilado y comunitario. Pensar en la disposición correcta de las viviendas en torno a espacios y usos comunes, para dotarles de actividad y vigilancia natural (imagen 12).

3.1.1.17. Es conveniente fomentar una **continuidad entre la casa, el vecindario, el barrio, y la ciudad**, para lo cual es interesante generar una serie de espacios intermedios visualmente interconectados (semipúblicos y semiprivados) entre el espacio público y el privado que doten de profundidad territorial a un lugar (ver imagen 50), evitando el paso brusco del ámbito privado al público.

13 irudia: Sorenga auzoa (Oslo) giza eskala sustatzen eta komunitate sentimendua indartzen duten etxe irlez osatuta dago.

Imagen 13: El barrio de Sorenga (Oslo) está formado por islas edificatorias que fomentan la escala humana y refuerzan el sentido de pertenencia hacia el lugar.



14 irudia: merkataritzako eta aisialdiko jarduerak sartztea, hala nola saltokiak edo kafetegiak, mesedegaria da hiriaren erabilera mistoa garatzeko.

Imagen 14: La introducción de actividad comercial y de ocio, como comercios o cafeterías, ayuda a desarrollar el uso mixto de la ciudad.



3.1.1.18. **Etxe irlen konfigurazioak** kaleko eta tarteko espazioetako (plazatxoak, berdeguneak, etab.) zainketa naturala mesedetu behar du (13 irudia). Era berean, **fatxadek aktiboak izan behar dute**, eta giza jarduera eta interakzioa sortu behar dituzte kalean, eta zainketa naturala soilairu guztietatik.

3.1.1.19. Etxe irlen formak eta tamainak **giza eskalari** erantzun behar diote. Ez da komeni fatxada luzeegiak eta etxe irlen barnealdeko espazio erdipublikoetara sarbiderik gabeak sortzea. Bizitegi eraikuntzak eta zuzkidura eraikuntzak plazatxoan edo berdegune txikiengatik inguruan pilotzea komeni da, baina unitate handiegia sortu gabe; era horretara, lekuarekiko kideak eta etxekotasun sentimendua indartuko da.

3.1.2. Lurzoruaren erabilerak

3.1.2.1. **Erabilera nahasketa** lagungarria da hirian jarduerak izan daitezen egun osoan zehar eta asteko egun guztietan. Erabileren konbinazio egokia erakartzeak jarduera eta zainketa naturala areagotu ditzake (14 irudia). Kontuz ibili behar da, erabilera desberdinak bateragarriak eta kokalekurako egokiak izan daitezen, gatazkarik ez sortzeko.

3.1.2.2. Ahal den neurrian, **erabilera bakarra ezartzea saihestu** behar da, horrek berekin ekar baitzake ordu edo egun jakin batzuetan jende mugimendu txikia duten eremu ez-segurua sortzea (industrialdeak edo lo auzoak, adibidez). Erabilera bakarrean oinarritutako zonifikazio batekin joan-etorri luzeagoak egin behar dira egunerokotasunean. Era berean, garraio

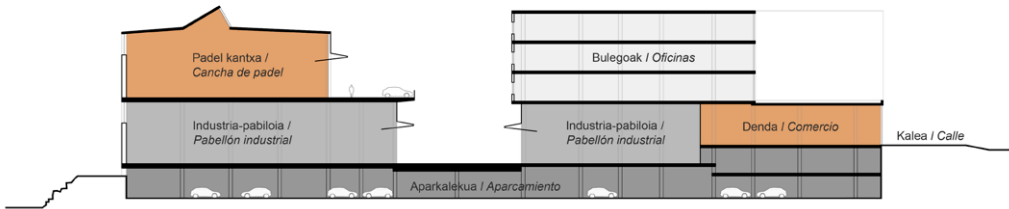
3.1.1.18. La **configuración de las islas edificatorias** debe propiciar la vigilancia natural de la calle y de los espacios intermedios (plazoletas, áreas verdes, etc.) (imagen 13). Asimismo, las **fachadas deben ser activas**, generadoras de actividad humana e interacción a nivel de calle y vigilancia natural desde todas sus plantas.

3.1.1.19. La forma y la dimensión de las islas edificatorias deben dar respuesta a la **escala humana**. No es conveniente generar fachadas excesivamente largas y sin accesos a los espacios semipúblicos del interior de las islas edificatorias. Es recomendable agrupar los edificios residenciales y dotacionales en torno a plazoletas o pequeñas áreas verdes pero sin generar unidades excesivamente extensas, de este modo reforzamos el sentido de pertenencia y de familiaridad hacia el lugar.

3.1.2. Usos del suelo

3.1.2.1. La **mezcla de usos** ayuda a que la ciudad tenga actividad a lo largo de todo el día y todos los días de la semana. Atraer la combinación adecuada de usos puede generar mayor actividad y vigilancia natural en un lugar (imagen 14). Se debe tener cuidado para garantizar que los diferentes usos sean compatibles y adecuados para la ubicación, para que no sean generadores de conflictos.

3.1.2.2. **Evitar en lo posible el monocultivo urbano**, ya que puede generar zonas muy poco transitadas e inseguras a ciertas horas o días (polígonos industriales o barrios dormitorio por ejemplo). Una zonificación basada en el mono-



15 irudia: industrialdeak espazio hutsak eta zainketa natural eskasekoak izan ohi dira arratsaldez eta asteburuetan. Industrialdeetan beste erabilera batzuk sartzea, hala nola kirolerako, merkataritzarako edo aisialdirako espazioak, irtenbide interesgarria izan daiteke leku horietan pertsonak ibil daitezzen laneko ordutegitik kanpo. Horixe gertatzen da, adibidez, Igara auzoan (Donostia).

Imagen 15: Los polígonos industriales suelen ser espacios desolados y con poca vigilancia natural a las tardes y los fines de semana. La introducción de otros usos, como espacios para el deporte, el comercio o el ocio, suele ser una solución interesante para fomentar la presencia de personas más allá del horario laboral, como ocurre en el barrio de Igara (Donostia).



16 irudia: jende mugimendu eta giza interakzio gutxiko eremuetan, etxebizitza azpiko igarobideak (mugimendu iragarleak) leku ez-segurua izan daitezke.

Imagen 16: Los pasos bajo las viviendas (predictores de movimiento) en zonas con poco tránsito e interacción humana se pueden convertir en lugares inseguros.

azpiegitura gehiago behar ditu (ibilgailu pribatuentzat, batik bat), eta, hortaz, areagotu egi-ten da hiri ingurunean etadura eta espazio ez-seguru gehiago izateko aukera (hala nola gainbideak, tunelak, etab.).

3.1.2.3. Kokapen batek **egunean zehar hainbat eratako erabilerak** izan ditzan ahalbidetu behar da (esate baterako, eskola ekipamendu bat jarduera komunitarioak edo kirol jarduerak egiteko erabil daiteke eskola orduetatik kanpo edo asteburuetan). Industrialdeek, parke teknologikoek edo finantza barrutiek bestelako erabilera osagarriak hartu behar dituzte, jarduera izan dezaten bai lanorduetan, bai asteburuetan eta lanorduetatik kanpo (15 irudia). Bertan haurreskolak, kirol eremuak, gimnasioak, ostalaritza, saltoki txikiak eta etxebizitzak ere txertatzeak eremu horietan pertsona gehiago ibiltzea susta dezake.

3.1.2.4. **Giza interakziorik gabeko eremu** handiak saihestu egin behar dira (adibidez, saltokirik eta kaleari lotutako zuzkidura publikorik ez duen bizitegi eremu bat). Bereziki kaltegarriak dira interakziorik gabeko eremuak izateaz gain ihesbiderik gabeko puntuak, mugimendu iragarleak edo/eta zainketa natural urrikoak dauzkaten espazioak (16 irudia). Eremu horiek bakartuta gera ez daitezen jarduerak sustatu behar dira.

3.1.2.5. **Erabilera komertzialak, instituzionalak, ludikoak eta kulturalak** bizitegien egituran txertatzeko, eraikin espezifikoak erabil daitezke, edo etxebizitzan behealdeak. Komenigarria da erabilera horiek espazio publikoarekin eta bizitegien multzoekin lotzea. Ekipamenduak bizitegien egituratik bakartuta eta aldentuta geratzea ekidin behar da, horrek berekin baitakar distantzia luzeagoak egin be-

cultivo urbano obliga a hacer mayores desplazamientos en el día a día. También genera más infraestructuras de transporte (para vehículos privados sobre todo), con lo cual aumenta la probabilidad de que se generen interrupciones y espacios inseguros (como pasos elevados, túneles, etc.) en el entorno urbano.

3.1.2.3. Permitir que la misma ubicación tenga **usos múltiples a lo largo del día** (por ejemplo, un equipamiento escolar puede albergar actividades comunitarias o deportivas después del horario lectivo o los fines de semana). Zonas como polígonos industriales, parques tecnológicos o distritos financieros deben albergar usos complementarios que generen actividad tanto en horario laborable como en fines de semana y en horario no laborable (imagen 15). La inserción de usos como guarderías, áreas deportivas, gimnasios, hostelería, comercio pequeño, incluso vivienda puede fomentar una mayor presencia de personas en estas zonas.

3.1.2.4. Las grandes áreas sin interacción humana deben ser evitadas (por ejemplo, una zona residencial sin ningún comercio ni dotación pública ligada a la calle). Especialmente nocivas son las zonas sin interacción donde además existen lugares de atrapamiento, predictores de movimiento y/o poca vigilancia natural (imagen 16). Fomentar actividades que eviten que estas zonas queden aisladas.

3.1.2.5. La inserción de los **usos comerciales, institucionales, lúdicos y culturales** en el tejido residencial, se puede hacer mediante edificios específicos o bajo las viviendas. Es conveniente vincular estos usos al espacio público y a los conjuntos residenciales. Evitar que los equipamientos queden aislados y alejados del tejido residencial, ya que obliga a recorrer mayores



17 irudia: behe solairuetan edo solairuarteetan etxebizitzak kokatzea alternatiba ona izan daiteke kalearekiko interakziorik ez duten horma itsuak saihesteko eta espazio publikoa zainketa naturalez hornitzeko. Etxea eta kalearen arteko lorategien bitartez, behe solairuetako pribatutasuna bermatu daiteke, aldi berean zainketa naturala ahalbidetuz.

Imagen 17: Situar viviendas en planta baja o entreplanta que doten de vigilancia natural al espacio público, puede ser una buena alternativa para evitar zócalos ciegos y sin interacción hacia la calle. Los jardines intermedios aseguran cierta privacidad a las viviendas respecto a la calle, además de permitir la vigilancia natural.

18 irudia: etxe atxiki edo/eta familia bakarreko etxe gehiegi piltzeak kalean jende mugimendu eta zainketa natural urria izatea ekar dezake.

Imagen 18: Una concentración excesiva de viviendas adosadas y/o unifamiliares puede generar calles poco transitadas y con poca vigilancia natural.



19 irudia: hiri trinkoan dentsitate ertaineko bizitegi multzoak txertatzea aukera ona izan daiteke hiriko egiturak dentsitatea ez galtzeko eta, aldi berean, lorategi pribatudun etxebizitzak eskaintzeko.

Imagen 19: La inserción de conjuntos residenciales de densidad media en la ciudad compacta puede ser una buena alternativa para que el tejido urbano no pierda densidad y a la vez proporcionar viviendas con jardín privado.

har izatea eta probabilitate handiagoa baitago horien inguruan jende mugimendu gutxiko eremuak sortzeko.

3.1.2.6. Ahal den neurrian, hiriguneen kanpoaldean **merkataritza eremu handiak** planifikatzea saihestu behar da, garraio pribatuan mugitzera behartzen baikaituzte. Horrez gainera, merkataritza txikiaren desagertzea eragiten dute, eta auzoek bizitasuna galtzen dute.

3.1.2.7. **Beheko solairuetako** saltokiek eta zerbitzuek zainketa naturala eta kaleko interakzioa sortzen laguntzen dute. Dena den, hiriko eremu guztietan ezin dute aurrera egin beheko solairuetan kokatutako saltokiek (aldirietan, adibidez). Kasu horietan, beste aukera batzuk bilatu behar dira, behe solairuak ez daitezela horma itsu bihurtu (17 irudia).

3.1.2.8. Auzoek hainbat eratako pertsonak hartu behar dituzte. **Bizileku tipologiak eta etxebizitza motak nahasteak** profil sozioekonomiko desberdinen eta belaunaldi desberdinen arteko fusioa mesedetzen du (12 eta 18 irudiak), eta ghettoak sortzea nahiz giza talde zaugarriak pilatzea ekiditen du. Horretarako, garrantzitsua da **etxebizitza mota anitz** eskaintzea tamainari, motari eta eskuragarritasunari dagokienez. Auzoen gentrifikazioa saihesteko politika publikoak sortu behar dira.

3.1.2.9. **Dentsitate txiki eta handiko etxebizitzak** bateratu eta fusionatzen dituzten dentsitate ertaineko hiri bilbeak sortu behar dira (19 eta 20 irudiak).

distancias y es más probable que se generen lugares de poco tránsito en torno a ellos.

3.1.2.6. En la medida de lo posible, evitar planificar **grandes superficies comerciales** en las periferias de los núcleos urbanos, que nos obligan a desplazarnos en transporte privado. Además, provocan la desaparición del pequeño comercio, con lo que se pierde vitalidad en los barrios.

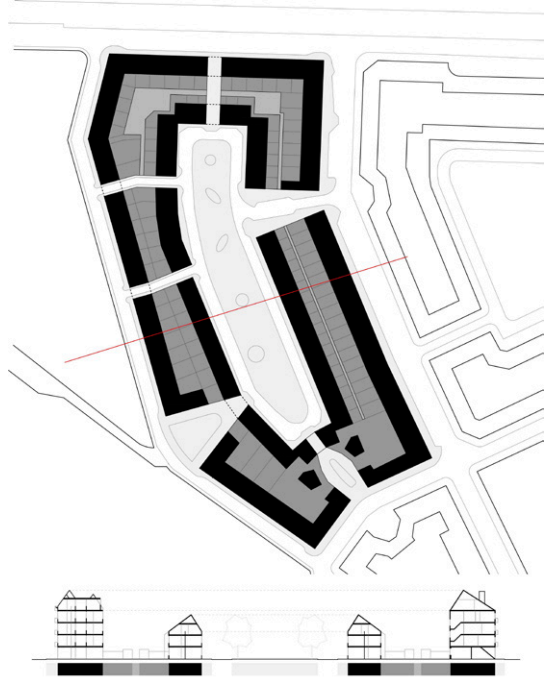
3.1.2.7. Los comercios y servicios en **las plantas bajas** ayudan a generar vigilancia natural e interacción a nivel de calle. Sin embargo, no en todas las áreas urbanas pueden prosperar los comercios situados en planta baja (en las periferias por ejemplo). En estos casos hay que buscar alternativas para que las plantas bajas no se acaben convirtiendo en zócalos ciegos (imagen 17).

3.1.2.8. Los barrios deben ser habitados por distinto tipo de personas (diversidad de culturas, generaciones y posición socioeconómica). La **mezcla de tipologías residenciales y tipos de vivienda** favorece la fusión entre diferentes perfiles socio-económicos y generacionales (imágenes 12 y 18), evitando la generación de guetos y la concentración de grupos humanos vulnerables. Para ello es importante proporcionar una **variedad de tipos de vivienda** en términos de tamaño, tipo y asequibilidad. Es necesario generar políticas públicas que eviten la gentrificación de los barrios.

3.1.2.9. Generar tramas urbanas que integren y fusionen **viviendas de baja y alta densidad**, que den como resultado una densidad mediana de la trama urbana (imágenes 19 y 20).

20 irudia: Spaarndammerburt auzoak (Amsterdam) dentsitate txiki eta ertaineko etxebizitzak fusionatzen ditu, eta espazio pribatu eta komunitarioen eskaintza zabala sortzen du. Hori alternatiba ona izan daiteke etxebizitza atxiki eta familia bakarreko etxebizitza gehiegi pilatzea ekiditeko eta jende mugimendu nahiz zainketa natural urriko kaleak saihesteko.

Imagen 20: Spaarndammerburt (Amsterdam) fusiona viviendas de densidad media y baja y crea una amplia oferta de espacios privados y comunitarios. Esto puede ser una buena alternativa para evitar la acumulación excesiva de viviendas unifamiliares y adosadas, y la creación de calles de escaso movimiento de personas y vigilancia natural.



21 irudia: garraibide desberdinek espazioa partekatzzen dutenean, kalean interakzio eta zainketa natural gehiago dago.

Imagen 21: Cuando los diferentes medios de transporte comparten espacio, la calle gana en interacción y vigilancia natural.

3.1.3. Mugikortasun sarea

3.1.3.1. Hiri egiturak **ongi zehaztutako mugimendu esparru** bat eduki behar du, ibilbide alternatibo seguruak eskaintzen dituzten elkarri lotutako kaleekin.

3.1.3.2. **Oinez, bizikletaz eta garraio publikoan mugitzea lehenetsi behar da**, ibilgailuen zirkulazio bizkorreko bide handien eraikuntzaren gainetik. Autobideak eta autobiak bizitegi eremuetatik kanpo utzi behar dira, ingurumenean inpaktua dutelako, auzoetan haustura fiskoa eragiten dutelako eta segurtasunik gabeko lekuak sortzen dituztelako (pasabideak eta abar).

3.1.3.3. Etxebizitzak, ekoizpen eremuak, saltokiak, zaintzarako ekipamenduak nahiz zerbitzuak eta aisialdirako eremuak **hurbil eta elkarrekin konektatuta** egotea komeni da. Modu horretan, joan-etorriak ez dira hain luzeak eta, ondorioz, espazio ez-seguruak izateko aukera txikitu egiten da.

3.1.3.4. Mugikortasun sare on batek **ibilbide zuzenak** sortzen ditu, segurtasunez joan ahal izateko edonora edozein garraibidez: oinez, bizikletaz edo garraio publikoan. Mugikortasun sareak pertsona ororen beharrak ase behar ditu, baita adinekoenak eta desgaitasun motaren bat duten pertsonenak ere.

3.1.3.5. Mugikortasun sare on batek **elkarrekin ongi konektatuta dauden kaleak eta jende zirkulazioa dutenak** eskaintzen ditu, eta hainbat **ibilbide alternatibo** egiteko aukera ematen die herritarrei. Ahal den neurrian, ezabatu egin behar dira espazio ez-seguru bilaka daitezkeen kalezulo gutxi erabiliak, lasterbideak, bidezidorrak eta bigarren

3.1.3. Red de movilidad

3.1.3.1. El tejido urbano debe tener un **marco de movimiento bien definido**, con calles interconectadas que brinden rutas alternativas seguras a los diferentes destinos.

3.1.3.2. **La movilidad a pie, bicicleta y transporte público debe priorizar** sobre la construcción de grandes vías de tránsito rodado rápido. Tratar de excluir autopistas y autovías de las áreas residenciales por el impacto ambiental, la fractura física que ocasionan en los barrios y la generación de lugares inseguros (túneles, etc.).

3.1.3.3. **La proximidad y la interconexión** entre vivienda, espacios productivos, comercio de cercanía, equipamientos y servicios dedicados a los cuidados, y espacios para el ocio hacen que los desplazamientos no sean tan largos, lo cual reduce la posibilidad de que haya espacios inseguros. La proximidad debe ser entendida en su dimensión física y temporal.

3.1.3.4. Una buena red de movilidad tiene **rutas directas** que llevan a las personas de forma segura a cualquier lugar en cualquier medio de transporte: a pie, en bicicleta o en transporte público. Esto debería cubrir las necesidades de todas las personas, incluidas las personas mayores y las personas con algún tipo de discapacidad.

3.1.3.5. Una buena red de movilidad ofrece **calles bien conectadas y transitadas**, que brindan a las personas una variedad de **rutas alternativas**. En lo posible hay que eliminar callejones infrautilizados, atajos, senderos y puntos de acceso menores que pueden convertirse en

22 irudia: Muturretan argi, zirkulazio eta zainketa natural gutxi dituen tunel estu bat espazio ez-segurua da oinezko eta txirrin-dularientzat.

Imagen 22: Un túnel estrecho, con poca iluminación, tránsito y vigilancia natural en sus extremos, es un espacio inseguro para peatones y ciclistas.



23 irudia: Parke publiko batera daraman tunel bat (mugimendu iragarlea) leku potentzialki ez-segurua da.

Imagen 23: Un túnel (predicador de movimiento) que da acceso a un parque público es un lugar potencialmente inseguro.

24 irudia: ihesbiderik gabeko puntu batean 24 ordu zainketa naturala eskaintzen duen jarduera bat sartzea irtenbide ona da. Horren adibidea da Deustuko (Bilbo) suhiltzaileen geltokiaren ezarpena.

Imagen 24: La inserción de una actividad que genera vigilancia natural las 24 horas del día en un punto de atrapamiento es una buena solución; un ejemplo de ello es la implantación de la estación de bomberos de Deusto (Bilbao).



mailako sarbideak. Hierarkiaz konfiguratu behar dira mugikortasun sare berriak.

3.1.3.6. Ahal den neurrian, oinezkoentzako, bizikletentzako eta ibilgailuentzako ibilbideek espazioa partekatu behar lukete, eta ez berezita egon, era horretara **interakzioa** eta **zainketa naturala** irabazten baitituzte hiriko espazioek (21 irudia). Oinezkoentzako eta bizikletentzako bideek eremuko beste ibilbide batzuekin fisikoki bateratuta daudenean, mugimenduaren aurrikusgarritasuna ekiditen da eta herritarrei **mugitzeko alternati-bak** eskaintzen zaizkie. Oinezkoak eta ibilgailuak kota berean mantendu behar dira, **mugimendu iragarleak** edo espazio larderiatsuak (tunelak edo gainbideak, adibidez) sortzea ekiditeko.

3.1.3.7. Ibilgailuen zirkulazioaren **abiadura murrizteko neurriak** ezartzeak oinezkoen eta ibilgailuen arteko elkarbizitza errazten du. Ibilgailuen joan-etorri mantoak gidarien zainketa naturala ahalbidetzen du.

3.1.3.8. Lotura kale nagusiek **ikusmen lerro luzeak** eduki behar dituzte, zirkulazioari laguntzeko eta puntu arriskutsuetan ikuspena handitzeko.

3.1.3.9. Ibilbide nagusiek **irakurgarriak** izan behar dute, eta **seinaleztapen** ona eduki behar dute. Era berean, **interesguneak eta zaintzarako espazioak** eduki behar dituzte, hala nola azoka postuak, saltokiak, eserleku publikoak edo tabernetako terrazak; horrelakoek eguneroko jarduerak errazten dituzte, eta espazio publikoan ibiltzera eta interakzioan aritzera animatzen dituzte pertsonak.

3.1.3.10. **Ihesbiderik gabeko puntuak** (kalezulo/espazioitsuak, besteak beste) eta **mugimendu**

espacios inseguros. Configurar las nuevas redes de movilidad con sentido de jerarquía.

3.1.3.6. En la medida de lo posible, las rutas para peatones, ciclistas y vehículos deberían compartir espacio, y no estar segregadas, ya que los espacios urbanos ganan en **interacción** y **vigilancia natural** (imagen 21). Cuando los carriles para peatones y bicicletas están físicamente integrados con otras rutas de la zona, se evita la previsibilidad del movimiento y se ofrece a las personas **alternativas de movimiento**. Mantener a los peatones y a los vehículos a la misma cota evita crear **predictores de movimiento** o espacios intimidantes (como túneles o pasos elevados).

3.1.3.7. Instalar **medidas de reducción de velocidad** para el tráfico rodado facilita la convivencia entre peatones y automóviles. El tránsito de automóviles a poca velocidad posibilita la vigilancia natural de conductoras y conductores.

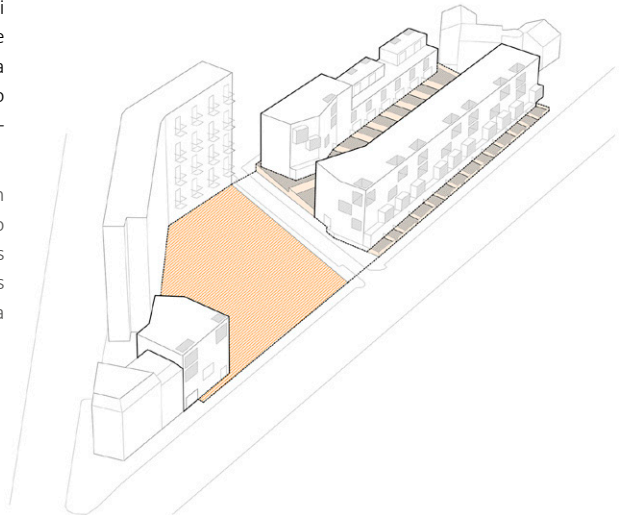
3.1.3.8. Las principales calles de conexión deben tener **líneas de visión largas** para ayudar a la circulación y la visibilidad de los puntos peligrosos.

3.1.3.9. Las rutas principales deben tener una buena **legibilidad y señalización**. También deben tener **puntos de interés y espacios para los cuidados**, como puestos de mercado, comercios, bancos públicos o terrazas de bares, que faciliten las actividades cotidianas y animen a las personas a transitar e interactuar en el espacio público.

3.1.3.10. Los **puntos de atrapamiento** como callejones/espacios sin salida y los **predictores de movimiento** como túneles, pasarelas, pasos

25 irudia: South Kilburn (Londres) eremuko hiri berriztapenak lehenik zegoen hiri eta gizarte egitura errespetatu ditu; gainera, etxebizitza mota berriak sartu, kalitatezko espazio publiko berriak sortu eta kalea eta giza eskala berreskuratu ditu.

Imagen 25: La regeneración urbana de South Kilburn (Londres) ha respetado el tejido urbano y social existente; además, ha insertado nuevos tipos de vivienda, ha generado nuevos espacios públicos de calidad y ha recuperado la calle y la escala humana.



Imágenes 26 y 27: kaleetan jarduera duten eta ongi mantendutako eraikinak dituzten alde zaharrak leku seguruak dira.

Imágenes 26 y 27: Los cascos antiguos con actividad en sus calles y edificios bien mantenidos son lugares seguros.

iragarleak (tunelak, pasabideak, lurpeko igarobideak eta zubibideen azpiko eremuak) ezabatu egin behar dira, ahal den neurrian (22 irudia).

3.1.3.11. **Ihesbiderik gabeko puntuei eta mugimendu iragarleei lotutako espazio publikoak** bereziki kritikoak dira. Esate baterako, ekidin egin behar da aparkalekuak eta parkeak kalezuloetatik edo lurpeko igarobideetatik hurbil kokatzea (23 eta 24 irudiak).

3.1.3.12. **Mugikortasuneko aldageltokiak** (garraino publikoko geltokiak, aldirietako disuasio aparkalekuak, etab.) jarduera nodoekin eta ekipamendu komunitarioekin lotzen saiatu behar da beti. Aldageltokiak eremu bakartuetan edo/eta jarduera gutxiko lekuetan kokatzea saihestu behar da, kostata ahala kostata.

3.1.4. Hiri berriztapena

3.1.4.1. **Hiri antolamenduak existitzen diren egitura sozial eta fisikoak errespetatu behar ditu** (25 irudia). Auzoetako morfologian edo osaera demografikoan aldaketa bortitzak sortuz gero, gizarte sarea, lurraldetasun sentimendua eta kohesioa ahuldu daitezke, eta horrek segurtasunik eza eragin dezake.

3.1.4.2. **Hiri bilbe zaharrak** (alde zahar edo errebalenak) bereziki zaugarriak izaten dira, eta tratu berezia ematea komeni da (26 eta 27 irudiak). Bizitegi zaharkituek eta hondatuek, kale estuek eta gehiegizko dentsitateak eremu ez-seguruarik sor ditzakete. Hiri bilbe horietan hiri mantendu eta berritzeko programak aplikatu

inferiores y áreas debajo de los viaductos deben ser eliminados en la medida de lo posible (imagen 22).

3.1.3.11. Los **espacios públicos ligados a puntos de atrapamiento y predictores de movimiento** son especialmente sensibles. Por ejemplo, se debe evitar situar aparcamientos y parques cerca de callejones o pasos subterráneos (imágenes 23 y 24).

3.1.3.12. Tratar de vincular siempre los **intercambiadores de la movilidad** (paradas de transporte público, aparcamientos disuasorios en la periferia, etc.) a nodos de actividad y a equipamientos comunitarios. Evitar a toda costa que los intercambiadores de la movilidad estén situados en zonas aisladas y/o con poca actividad.

3.1.4. Regeneración urbana

3.1.4.1. El planeamiento urbano debe **respetar las estructuras sociales y físicas existentes** (imagen 25). Generar cambios bruscos en la morfología o en la composición demográfica de los barrios existentes puede socavar la red social, el sentido de territorialidad y la cohesión, lo cual genera inseguridad.

3.1.4.2. Las **tramas urbanas antiguas** (de casco antiguo o arrabal) suelen ser especialmente sensibles, por lo que es recomendable darles un trato especial (imágenes 26 y 27). La confluencia de un parque inmobiliario envejecido y deteriorado, la morfología de sus calles (calles estrechas en relación a la altura), y una densi-



28 irudia: Industria eraikin zaharrak kultur eta aisialdirako espazio bihurtzeak dinamizatu egiten du hiria eta inguruko espazio publikoa aktibatzen du, Igara auzoan (Donostia) gertatu den moduan.

Imagen 28: La reconversión de antiguos edificios industriales en espacios culturales y de ocio dinamiza la ciudad y activa el espacio público circundante, como ha ocurrido en el barrio de Egia (Donostia).

29 irudia: Eremu mortuak aldi baterako proiektuen bitartez aktiba daitezke; horren adibidea da Har Etxea/Kabia izeneko proiektua (Errenteria).

Imagen 29: La activación de espacios baldíos se puede realizar a través de proyectos temporales como Har Etxea/Kabia (Errenteria).



behar dira, profil sozioekonomiko desberdinen nahasketa sustatu behar da eta hiri egiturari “arnasa emango” dioten espazio publikoen sare bat sortu behar da. Horrelako hiri bilbeetan, aparkalekuen eta elementu handien presentziak (zabor edukiontziak, adibidez) oinezkoen zirkulazioa, kaleko jarduera eta ikusgaitasuna zailtzen dituzte.

3.1.4.3. **Abandonatuta, erortzeaz edo gaizki zainduta dauden erakinek eta espazioek** irudi txarra ematen dute. Eraikinak zaharberritzeak izan behar du beti lehen aukera, batik bat etxebizitzaren eraikinak badira, horrek gizarte egitura mantentzea ahalbidetzen baitu.

3.1.4.4. **Ondare elementu historikoak zaharberritzea edo birmoldatzea** aukera ona izan daiteke hiri egitura berritzeko, eraikin horiek espazio publikoaren aktibatzaile gisa jardun baitezakete, eta hiri zentraltasun berri bat sortu (28 irudia).

3.1.3.5. **Eremu mortuek** trataera berezia behar dute. Komenigarria da eremu mortuen “tarteko denbora” (hiri plangintza finkatzen den artekoa) kudeatzeko aukera ematen duten erabilerak eta jarduerak proposatzea. Eremu mortuak esperimentaziorako lekuak izan daitezke, eta hiriari bizitasuna eta dinamismoa eman diezaiokete aldi baterako erabilerekin (29 irudia).

dad y compacidad excesiva, pueden generar múltiples zonas inseguras. En estas tramas urbanas es necesario aplicar programas de mantenimiento y regeneración urbana, fomentar la mezcla de diferentes perfiles socio-económicos y generar una buena red de espacios públicos que “den aire” al tejido urbano. La presencia de aparcamientos y de elementos voluminosos en este tipo de tramas urbanas (contenedores de basura por ejemplo), dificultan el tránsito peatonal, la actividad en la calle y la visibilidad.

3.1.4.3. Los **edificios y espacios abandonados, en ruinas o descuidados** transmiten una mala imagen. La remodelación de los edificios debe ser siempre la primera opción, sobre todo si son de viviendas, ya que posibilita mantener el tejido social existente.

3.1.4.4. La **rehabilitación o reconversión de elementos históricos patrimoniales** puede ser una buena oportunidad para regenerar el tejido urbano, ya que estos edificios pueden actuar como activadores del espacio público y generar nuevas centralidades (imagen 28).

3.1.3.5. Los **espacios baldíos** necesitan un tratamiento específico. Es conveniente proponer usos y actividades que permitan gestionar el mientras tanto de los espacios baldíos (el tiempo hasta que la planificación urbana se consolide). Los espacios baldíos pueden ser lugares para experimentar con usos temporales que provean a la ciudad de actividad y dinamismo (imagen 29).

30 irudia: Kalitatezko espazio publiko dinamikoak, ikusgarritasun eta konektibitate onekoak, iradokitzaileak eta giza eskalakoak jendea erakartzen du, konfiantza eta erosotasun sententzia ematen ditu eta segurtasun ezaren pertzepzioa murrizten ditu.

Imagen 30: Un entorno de calidad, dinámico, con buena visibilidad y conectividad, sugerente y a escala humana, atrae a la gente, transmite confianza y sensación de confort, y reduce la percepción de inseguridad.



3.2. ESPAZIO PUBLIKOA

3.2.0.1. Kalitatezko espazio publikoa espazio segurua da. **Kalitatezko espazio publikoak** (30 irudia) zuzen erantzun behar du honako hauei dagokienez:

- Hirigintza: espazio publiko batek lehen mailako hiri elementu egituratzailea izan behar du; ez da hondar espazioa izan behar, pasatzeakoa besterik ez dena.
- Politika: espazio demokratikoa izan behar du, gizarteari adierazten utziko diona eta edozein pertsonak askatasunez erabil dezakeena. Kultura eta adin desberdinetako pertsonak aldi berean gozatu duten espazioa izan behar du.
- Kultura: helburu sinbolikoa izan behar du, identitate kolektiboa sortuko duena. Espazio publikoak hezitzailea eta emantzipatzailea izan behar du.

3.2.0.2. Pertsonak erakarri ohi dituzten espazioek segurtasun sentazioa sortu ohi dute, "kalean begiak" eta beharrezkoa izan daitekeen laguntza ziurtatzen dutelako. Horretarako:

- Oinez ibiltzeko modukoa eta eroso izan behar du.
- Jarraitutasuna, irisgarritasuna eta mugikortasuna ziurtatu behar ditu.
- Hiri eskala guztiei erantzuna eman behar die: lurraldekoari, auzokoari eta mikro-hirikoari.

3.2. ESPACIO PÚBLICO

3.2.0.1. Un espacio público de calidad es un espacio seguro. Un **espacio público de calidad** (imagen 30) debe dar una respuesta correcta a lo:

- Urbanístico: el espacio público debe ser un elemento urbano primario y estructurador; no debe ser un espacio residual, simplemente de paso.
- Político: debe ser un espacio democrático que permite que la sociedad se manifieste y del que pueda hacer uso cualquier persona libremente. Debe ser el soporte para que lo disfruten diferentes personas, de culturas y de edades diferentes al mismo tiempo.
- Cultural: debe tener una finalidad simbólica, generador de identidad colectiva. El espacio público debe ser educador y emancipador.

3.2.0.2. Los espacios que atraen a las personas suelen generar sensación de seguridad, ya que aseguran la presencia de "ojos en la calle" y posible auxilio. Para ello debe:

- ser caminable y confortable.
- asegurar la continuidad, la accesibilidad y la movilidad.
- dar respuesta a todas las escalas urbanas: la territorial, la barrial y la micro-urbana.

31 irudia: espazio publikoak ondo zehaztuta egon, eta iradokitzailea izan behar du, eta bizitasuna eduki.

Imagen 31: El espacio público debe ser sugerente y tener vitalidad



32 irudia: Elementu eraikiak (hormak edo zutabe handiak, besteak beste) saihestu egin behar dira espazio publikoan: ikusmen larroak eteten dituzte (balizko ezkutalekuak) eta gutxi zaindu-tako eremuak sortzen dituzte.

Imagen 32: Los elementos contruidos (como muros o grandes pilares) deben evitarse en el espacio público: interrumpen las líneas de visión (posibles escondites) y generan zonas poco vigiladas.



3.2.1. Ezaugarri fisiko eta morfologikoak

3.2.1.1. Espazio publikoak muga argia izan behar du, erraz identifikatzeko modukoa, **espazio multzoaren irudi mentala eraiki** ahal izateko.

3.2.1.2. Espazio publikoak zainketa naturala izan behar du. Horretarako:

- **Jarduera sortzaileak** kokatu behar dira estrategikoki: ekipamenduak (eskola baten jolastokia, adibidez), saltoki txiki ibiltariak (kioskoak parkeetan, kasurako) edo mikro-hiri eskalako altzariak (ondo kokatutako banku eta eserlekuak) (31 irudia).
- **Espazio irekiak eta ondo argiztatutak** sustatu behar dira.

3.2.1.3. Espazio publikoa diseinatzean, balizko **ezkutalekuak eta zainketa naturalik gabeko gu-neak** saihestu behar dira (32 irudia), hala nola:

- Oinezkoentzako ibilbide nagusien alboko kale itsuak.
- Eraikin aurre zokodunak (irtenak/sartuak, larrialdi irteeretarako arkupeak, etab.).
- Zutabe handiko arkupeak (ikusi 54 irudia).
- Oinezkoen fluxu nagusietatik urrun dauden ekipamenduak, hala nola komun publikoak, kutxazain automatikoak edo telefono publikoak.
- Jende gutxi ibiltzen den eta gaizki argiztatuta dauden leketan jarritako geltokiak (taxi, autobus edo tranbia).

3.2.1.4. **Mugimendu iragarleak** ezinbestekoak direnean, ikusgaitasuna eta zainketa naturala areagotu behar dira ahal den heinean. Mugimendu iragarleak:

3.2.1. Cualidades físicas y morfológicas

3.2.1.1. El espacio público debe tener un contorno claro, fácilmente identificable para poder **construir una imagen mental del conjunto del espacio**.

3.2.1.2. El espacio público debe estar provisto de vigilancia natural. Para ello se debe:

- Ubicar estratégicamente **generadores de actividad**, que doten de ojos a la calle en diferentes escalas: equipamientos (el patio de una escuela, p.e.), pequeños comercios ambulantes (quioscos en parques por ejemplo) o mobiliario a escala micro-urbana (banco y asientos bien ubicados) (imagen 31).
- Fomentar **espacios abiertos y bien iluminados**.

3.2.1.3. El diseño del espacio público debe evitar posibles **escondites y zonas sin vigilancia natural** (imagen 32), como:

- Callejones sin salida anexos a rutas peatonales principales.
- Frentes de edificios con recovecos (salientes/entrantes, soportales para salida de emergencia, etc.).
- Soportales con grandes pilastras (ver imagen 54).
- Equipamientos como baños públicos, cajeros automáticos o teléfonos públicos alejados de zonas transitadas que proveen de vigilancia natural.
- Paradas (de taxi, autobús o tranvía) situadas en zonas poco transitadas y mal iluminadas.



33 irudia: Eskailera eta igogailu publikoek ikusteko eta ikusiak izateko aukera eman behar dute. Ezkerreko igogailuak ikusgaitasuna ahalbidetzen du ibilbidean zein sarrera-irteeran; eskuinekoak ez.

Imagen 33: Las escaleras y ascensores públicos deben permitir ver y ser vistas/os. El ascensor de la izquierda asegura la visibilidad tanto en el trayecto como en el desembarque, el de la derecha no.

- Ahalik eta zabalenak eta laburrenak izan behar dute, sarbidea sarreratik ikusteko moduan izanik.
- Inguruetatik argi eta garbi ikusteko modukoak izan behar dute, zainketa naturala hobetuz, eskailerak, maldak edo gainbideak badira.
- Ahal den heinean gainbide edo biaduktu ikusgarriak erabili behar dira, eta ez lurpeko igarobideak.
- Argi naturala izan behar dute ahal den heinean, eta argi artifizial asko tunelak badira. Argiztapenak uniformeak, ondo kokatua eta bandalisoaren aurkakoa izan behar du.
- 20 metroko ikusgaitasuna izan behar dute gutxienez.
- Ekidin egin behar dira leku isolatuak eta babesgabeak mugimendu iragarleen sarreretan. Bertan, jarduera, joan-etorriak eta zainketa naturala sustatu behar dira.
- Sarrera-irteerek argi eta garbi seinalizatua egon behar dute.
- Azken baliabide gisa, segurtasun hardwarea sartu behar da (ispiluak, larrialdietako telefonoak, larrialdietako seinaleak, interkomunikazio sistemak edo alarmak). Hardwarea jartzea komeni da lurpeko igarobidea 35 metro luze edo gehiago bada (ikusi 3.2.3 Argiztapena, seinalizatapena eta ekipoak).

3.2.1.5. Espazio publikoko **ihesbiderik gabeko puntuak** kendu ezin badira (33 irudia):

- Ahalik eta ikusgarrien eta zainduen egin behar dira (beirazko atea igogailu publikoetan edo beirazko itxiturak aparkalekuetako irteeratan, adibidez).
- Ez dira jarri behar eremu isolatuetan.
- Espazioaren diseinuan ihes egiteko eta laguntza aurkitzeko aukerak sartu behar dira.
- Gazez itxi egin behar dira.

3.2.1.4. Allí donde los **predictores de movimiento** son inevitables, se debe aumentar en lo posible la visibilidad y la vigilancia natural. Los predictores de movimiento deben:

- ser lo más ancho y lo más corto posible con la salida visible desde la entrada.
- ser claramente visibles desde las inmediaciones, mejorando la vigilancia natural, en el caso de escaleras, rampas o pasos elevados.
- ser preferiblemente pasos elevados (como viaductos) visibles y no pasos inferiores.
- introducir luz natural en la medida de lo posible y altos niveles de luz artificial en el caso de túneles. La iluminación debe ser uniforme, bien ubicada y antivandálica.
- tener una visibilidad de al menos 20 metros.
- fomentar la actividad en el entorno, que provea de tránsito mínimo y vigilancia natural. Evitar lugares aislados e inhóspitos en las entradas de los predictores de movimiento.
- deben estar claramente señalizadas sus entradas y salidas.
- como último recurso, introducir hardware de seguridad (espejos, teléfonos de emergencia, señalética de emergencia, intercomunicadores o alarmas). Es conveniente la instalación de hardware si el paso inferior tiene más de 35 metros de largo (ver 3.2.3 Iluminación, señalización y equipos).

3.2.1.5. En el caso de que los **puntos de atrapamiento** en el espacio público no se puedan eliminar (imagen 33):

- hacerlos lo más visibles y vigilados posible (puerta de vidrio en ascensores públicos o cerramientos de vidrio en salidas de estacionamientos, p.e.).
- no situarlos en zonas aisladas



34 irudia: Zolatutako eremu handiek atsekabe sententzia eragiten dute, eta, ondorioz, jende gutxi ibiltzen da horietatik eta nekez dute zaintza naturala.

Imagen 34: Las grandes áreas pavimentadas generan sensación de desolación, y en consecuencia, lugares poco transitados y vigilados.



35 irudia: Parke batek segurtasun pertzepzioa sortzen du jarduera, zainketa naturala eta ikusgaitasuna dituenean.

Imagen 35: Un parque genera percepción de seguridad cuando tiene actividad, vigilancia natural y visibilidad.

3.2.1.6. Arreta berezia jarri behar da **mugako edo trantsizioko espazioak** diseinatzean, hala nola alde batean etxebizitzaren eraikinak eta bestean industriak, ekipamendu erabat hermetikoa edo bulegoen eraikinak dituzten kaleetan. Ordu batetik aurrera ez da jarduerarik izango kalearen alde batean, eta, beraz, zainketa naturalik ere ez. Eremu horiek bereziki arazotsuak dira argiztapen onik ez badago eta ikusgaitasun txarra badago.

3.2.1.7. Arreta berezia jarri behar da **desnibel handiko guneetan edo lursail maldatsuetan** (33 irudia); izan ere, oztopo bisualak sor ditzakete eta legez kanpoko jardueretarako espazioak sustatu.

3.2.1.8. **Oinezkoak igarotzeko eremuak** ez dira oso zabalak izan behar, ezta oso estuak ere. Espaloi estuetan igarotzea zaila da (haurren orgekin edo gurpil aulkian) eta, era berean, ez seguruak izan daitezke espazio faltagatik. Espaloi zabalegiek (34 irudia) huts sentsazioa eman dezakete eta mantentze lan gehiago behar dituzte.

3.2.1.9. **Oinezkoentzako pasealekuek** ikusgaitasuna ahalbidetzeko eta balizko ezkutalekuak ez sortzeko moduan diseinatu behar dira; ahal den heinean, zuzenak eta zabalak izan behar dute. Ahal bada, ez dira jarri behar ikusgaitasuna eragozten eta zainketa naturala murrizten duten horma itsuak, horma pikoak, oinezkoentzako pasealekuen ondoko plantazioak eta antzeko elementu fisikoak.

3.2.1.10. **Gune berdeek** (parkeak eta lorategiak) seguruak izan behar dute (35 eta 36 irudiak). Horretarako, hau komeni da:

- incorporar en el diseño del espacio oportunidades para escapar y encontrar ayuda.
- hacerlos inaccesibles a la noche.

3.2.1.6. Poner especial atención en el diseño de **espacios frontera o transición**, como calles que tienen a un costado edificios de viviendas y al otro industrias, un equipamiento totalmente hermético o edificios de oficinas. A ciertas horas deja de haber actividad en un costado de la calle y por tanto deja de haber vigilancia natural. Estas zonas son especialmente problemáticas si no existe buena iluminación y hay mala visibilidad.

3.2.1.7. Poner una atención especial en zonas con **grandes desniveles o terrenos pronunciados** (imagen 33), ya que se pueden crear barreras visuales y fomentar espacios para actividades ilegales.

3.2.1.8. Las **zonas de tránsito peatonal** no deben ser ni muy anchas ni muy estrechas. En las aceras estrechas es difícil transitar (con los carros de bebés o en silla de ruedas) y pueden resultar inseguros por la falta de espacio. Las aceras demasiado anchas (imagen 34) pueden dar sensación de desolación y requieren mayor mantenimiento.

3.2.1.9. Los **paseos peatonales** deben diseñarse para permitir la visibilidad y evitar la creación de posibles escondites; en lo posible deben ser rectos y anchos. Deben evitarse elementos físicos como muros ciegos, hastiales o plantaciones junto a paseos peatonales que impidan la visibilidad y reduzcan la vigilancia natural.

3.2.1.10. Las áreas verdes (parques y jardines) deben ser seguras (imágenes 35 y 36). Para ello es recomendable que:



36 irudia: Parke handiek pertsonen presentzia sustatu behar dute erabilera eta jarduera desberdinen bidez (beren erdigunean batez ere), argiztapen eta seinalaztapen zuzena ziurtatu eta gauetan ixtea ahalbidetu zaintza eta laguntza bitarteko onik bermatzen ez bada .

Imagen 36: Un parque de grandes dimensiones debe promover la presencia de personas a través de diferentes usos y actividades (en zonas centrales sobretudo), asegurar una correcta iluminación y señalización, y posibilitar su cierre a las noches si no asegura una buena vigilancia y medios de auxilio.



37 irudia: Berdeguneetako haurren jolasguneek zaintza naturala eta jarduera sortzen dute.

Imagen 37: Las zonas de juego infantiles en las áreas verdes son generadoras de vigilancia natural y actividad.

- Bertatik jendea ibiltzea. Hiri eskalako mugikortasun sare baten parte izatea eta zentraltasun gisa aintzat hartzea.
- Erabiliak izatea. Adin desberdinetako pertsonentzako eremuak sortu behar ditu (haurrentzako jolas guneak, kirol eremuak, adinekoentzako jolas guneak, hiri ortuak, jarduera soziokulturalak...) (37 irudia).
- Zainketa naturala izatea. Parkeen perimetroak "aktiboa" izan behar du (leihoak, saltokiak... egotea); parke handietan saltoki txikiak txertatzea (kioskoak, izozki dendak...) komeni da, zainketa naturalik gabeko eremu handiak saihesteko (ikus 64 irudia).
- Gauean ixtea, zaintza eta laguntza bitarteko onik bermatzen ez bada.
- Inguruko leku ez seguruak, ihesbiderik gabeko puntuak edo mugimendu iragarleak kentzea (tunelak, pasabideak...) (ikus 23 irudia).
- Ondo ikustea eragozten duten landareak inaus-tea edo kentzea (zuhaitzak eta zuhaixkak).
- Zaintza handiegirik behar ez duten landareak aukeratzea, mantentze lanak bermatzen ez badira behintzat.

3.2.1.11. **Kirol espazioak** hiriguneetako parke txikietan txertatzen ahalegindu behar da, jarduera sarea indartzen baita. Kirol espazioak etxebizitza saretik hurbil egotea komeni da.

3.2.1.12. Espazio publikoan kokatutako **aparkalekuak** eremu zaurgarriak dira. Oro har, kaleko aparkaleku eremuen diseinuak ikusgaitasun, argiztapen eta zainketa natural onak ziurtatu behar ditu (38 irudia). Hau egin behar da:

- Ahal bada, aparkalekua etxebizitzaren alboan jarri behar da, zainketa naturala izan dezan.

- sean transitadas. Formar parte de una red de movilidad a escala urbana y ser consideradas como una centralidad.
- sean usadas. Crear áreas para personas de diferentes edades (zona de juegos infantiles, áreas deportivas, juegos para personas mayores, huertos urbanos, actividades socio-culturales, etc.) (imagen 37).
- estén provistas de vigilancia natural. El perímetro de los parques debe ser "activo" (presencia de ventanas, comercios, etc.); es recomendable dotar de pequeños comercios (quioscos, heladerías, etc.) a los grandes parques, evitando así grandes áreas sin vigilancia natural (ver imagen 64).
- sean cerrados a la noche si no se asegura una buena vigilancia y medios de auxilio.
- eliminar lugares inseguros de su entorno, como puntos de atrapamiento o predictores de movimiento (túneles, pasarelas, etc.) (ver imagen 23).
- podar o eliminar la vegetación (árboles y arbustos) que impiden una visión clara.
- seleccionar correctamente los elementos vegetales para evitar la degradación en caso de que no vayan a tener un cuidado constante.

3.2.1.11. Tratar de integrar los **espacios deportivos** con los pequeños parques de los núcleos urbanos, ya que se refuerza el sistema de actividades. No alejar los espacios deportivos del tejido residencial.

3.2.1.12. Los **aparcamientos** situados en el espacio público son zonas sensibles. Como norma general, el diseño de las zonas de aparcamiento en la calle debe asegurar buena visibilidad, iluminación y vigilancia natural (imágenes 38).



38 irudia: argiztapen, ikusgaitasun eta zainketa natural gutxiko eremuetan dauden aparkalekuak leku ez-seguruak izan daitezke (ezkerreko irudia). Eremu baztertuetan dauden aparkalekuak, ikuspen gutxikoak eta ibilgailu handiak (ezkutalekuak) pilatzen diren eremuak seguruak ez diren lekuak dira (eskuineko irudia).

Imagen 38: Los aparcamientos situados en zonas con poca iluminación, visibilidad y vigilancia natural son lugares potencialmente inseguros (izquierda). Los aparcamientos situados en zonas apartadas, con poca visibilidad y donde se acumulan vehículos de grandes dimensiones (puntos de ocultación) son lugares potencialmente inseguros (derecha).



39 irudia: Komun publikoek ikusgarriak izan behar dute eta zainketa naturala ematen duen jarduera batetik hurbil egon behar dute, irudian bezala; izan ere, ezkutatzeko eta ihesbiderik gabeko lekuak dira.

Imagen 39: Los baños públicos deben ser visibles y situarse en lugares cercanos a una actividad que proporcione vigilancia natural, como ocurre en la imagen, ya que son lugar de ocultación y atrapamiento.

- Aparkalekuek zainketa naturala eragotz dezaten saihestu behar da.
- Bolumen handiko ibilgailuek eremu zaurgarrietan aparkatzea saihestu behar da, izugarri murrizten dituztelako ikusmen larroak eta ezkutalekuak sortzen dituztelako
- Etxebizitzen aurrealdean aparkaleku gehiegi jartzea ekidin behar da.
- Saltokien aurrean aparkaleku gehiegi jartzea saihestu behar da, batez ere espaloiak zabalak ez badira; izan ere, pertsonak jarduera gutxiago izatea eragiten du.
- Isolatutako aparkaleku eremu handiak saihestu behar dira.

3.2.2. Hiri altzariak eta materialak

3.2.2.1. Espazio publikoak kalitatezko **hiri altzari eta hurbiltasunezko ekipamendu** atseginak eta ondo kokatuak izan behar ditu. Honako hau egin behar dute:

- Jarduera eta zainketa naturala sortu.
- Ikusgaitasuna ez eten.
- Ezkutalekurik ez sortu.
- Jendea ibiltzen den eta zainduta dauden lekuetan egon (bereziki komun publikoak) (39 irudia).
- Zainketak erraztu.
- Mugikortasun sareari mesede egin.

3.2.2.2. Distantzia gutxira **eserleku publikoak** jartzeak, esate baterako, lagundu egiten du pertsonen mugikortasuna atseginagoa izaten

Se debe:

- Colocar preferiblemente el aparcamiento adyacente a las viviendas para proveerle de vigilancia natural.
- Evitar que el estacionamiento obstruya la vigilancia natural.
- Evitar que vehículos de gran volumen estacionen en zonas sensibles ya que reducen enormemente las líneas de visión y proveen de lugares de ocultación.
- Desalentar los frentes de vivienda con mucha acumulación de estacionamiento.
- Desalentar los espacios de estacionamiento frente a los comercios, si es que las aceras no son amplias, ya que desalienta la actividad de las personas.

3.2.2. Mobiliario urbano y materiales

3.2.2.1. El espacio público debe estar dotado de **mobiliario urbano** y **equipamientos de cercanía** de calidad, amable y bien ubicados. Deben:

- generar actividad y vigilancia natural.
- no interrumpir la visibilidad.
- no generar escondites.
- estar ubicados en zonas transitadas y vigiladas (en especial baños públicos) (imagen 39).
- Facilitar los cuidados.
- Dar soporte a la red de movilidad.

3.2.2.2. La implantación de **asientos públicos** a corta distancia por ejemplo, ayuda a que la mo-

40 irudia: eserleku eroso eta ondo kokatuak dituen espazio publiko batek jendea erakartzen du; horri esker, zainketa naturaleko lekuak sortzen dira.

Imagen 40: Un espacio público dotado de asientos cómodos y bien ubicados atrae a las personas, lo cual genera lugares con vigilancia natural.



41 irudia: Hiri altzariek ez dute eten behar ikuspegia, ezta ezkutalekuak sortu ere (ezkerreko irudia); markesinetan eta metro sarbideetan beira erabiltzeak ikusgaitasuna ziurtatzen du espazio publikoan (eskuineko irudia).

Imagen 41: El mobiliario urbano no debe interrumpir la visión ni generar lugares de ocultación (imagen izquierda); el uso del vidrio en marquesinas y entradas de metro asegura la visibilidad en el espacio público (imagen derecha).

(atseden eremua) eta zaintza naturaleko egonlekuak sortzen. Eserleku publikoek arrakasta izateko (40 irudia), eguzkia, aire korranteak, oinezkoen zirkulazioarekiko erlazioa eta paisaiarekiko eta ikuspegiarekiko erlazioa hartu behar dira kontuan, besteak beste.

3.2.2.3. Autobus, tranbia edo taxi **geltokiak** jendea ibiltzen den eremuetan jarri behar dira, zainketa natural eta jardura dagoen lekuan (41 irudia). Oinezkoen fluxu gutxi dagoen lekuetan jartzea saihestu behar da.

3.2.2.4. **Material eta elementu sendoak** (zoaduran eta hiri altzarrietan) sustatu behar dira, baita espazioaren izaerarekin bat datozen xehetasunak ere. Mantentze lan ugari edo askotan ordezkatu beharreko material oso ahulak saihestu behar dira espazio publikoan.

3.2.2.5. Espazio publikoa diseinatzeko, erraz eta azkar konpontzeko edo ordezkatzeko moduko stockean dauden **erakuntza elementu eta materialak** hartu behar dira kontuan.

3.2.2.6. **Plangintzaren ikuspegi integratu** batek espazio publiko bizigarri eta seguruak sortzea xede duten hiri diseinuaren arloko askotariko diziplinak koordinatu behar ditu. Argiztapen, seinaleztapen, paisajismo eta hiri altzarien politikak era koherente eta integratuan landu behar dira, eta elkarren osagarri izan.

vilidad de personas sea más agradable (zona de descanso) y que se genere lugares de estancia con vigilancia natural. Para que los asientos públicos tengan éxito (imagen 40), debe tenerse en cuenta el soleamiento, las corrientes de aire, la relación con la circulación peatonal, la relación con el paisaje y las vistas, etc.

3.2.2.3. Colocar **las paradas** de autobús, tranvía o taxi en zonas transitadas, con actividad y vigilancia natural (imagen 41). Evitar colocarlas en lugares desolados.

3.2.2.4. Deben fomentarse los **materiales y elementos robustos** (en pavimento y mobiliario urbano) y los detalles acordes con el carácter de un espacio. Deben evitarse los materiales muy vulnerables que supongan un exceso de mantenimiento o reemplazo en el espacio público.

3.2.2.5. El diseño del espacio público debe contemplar **elementos y materiales constructivos** que estén en stock para su reparación o reemplazo rápido y fácil.

3.2.2.6. Un **enfoque integrado de la planificación** debe coordinar las múltiples disciplinas involucradas en el diseño urbano que tienen como finalidad generar espacios públicos habitables y seguros. Las políticas de iluminación, señalización, paisajismo y mobiliario urbano deben complementarse y abordarse de manera coherente e integrada.



42 irudia: Zuhaitz masa handiko oinezkoentzako pasealekuetan, hobe da luminaria baxuak erabiltzea; luminaria altuak erabiltzean, landarediak argiztapena oztopatzen du.

Imagen 42: En paseos peatonales con grandes masas arbóreas es preferible utilizar luminarias bajas; al utilizar luminarias altas, la vegetación interfiere en la iluminación.

3.2.3. Argiztapena, seinaleztapena eta ekipoa

3.2.3.1. Argiztapena **diseinu orokorraren funtsezko zatia** da, eta espazio publikoaren beharrez zehatzei erantzun behar die. Segurtasuna eman behar du, itsualdirik eragin gabe eta pribatutasuna arriskuan jarri gabe.

3.2.3.2. **Ondo argizatutako espazio publikoak** erabakigarriak dira delituarekiko beldurra murrizteko, lekuak “bizigarriago” egiten dituzte eta kasu gehienetan, jarduera areagotzen dute ilundu ondoren. Horri esker, gaueko zainketa naturala areagotzen da, eta eremu bati buruzko mezu positiboak bidaltzen dira.

3.2.3.3. Espazio publikoko **argiztapenak** hau egin behar du:

- Eremu bateko argiztapen mailak uniformeak direla bermatu, itsualdiak saihestuz eta itzalen eta argizatutako eremuen arteko kontrastea murriztuz. Horretarako, luminaria bakoitzaren argi sorta nahikoa zabala izan behar da hurrengora heltzeko, eta, ahal bada, tentsio baxuko lanparak erabili behar dira, maiztasun jakin batekin jarrita.
- Argi sorta behar bezala orientatu behar da.
- Ikusgaitasuna eman behar du oinezkoentzat zein auto gidarientzat.
- Landareek edo bestelako elementuek ez dute argiztapena oztopatu behar (42 irudia).
- Ikusgaitasuna bermatu behar da zentzuzko distantzia batera, segurtasun pertzepzioa hobetzeko. Oro har, ikusmen normala duen pertsona batek aurpegi bat identifikatu behar du 10-15 metrora.

3.2.3. Iluminación, señalización y equipos

3.2.3.1. La iluminación es una **parte integral del diseño general** y se considera en relación con las necesidades específicas del espacio público. Debe proporcionar seguridad sin provocar deslumbramientos ni comprometer la privacidad.

3.2.3.2. Los **espacios** públicos **bien iluminados** son cruciales para reducir el miedo al delito, hacen que los lugares sean más “habitables” y, en la mayoría de los casos, aumentan la actividad después del anochecer. Esto aumenta la vigilancia natural nocturna y envía mensajes positivos sobre un área.

3.2.3.3. La **iluminación** en el espacio público debe:

- Garantizar la uniformidad de los niveles de iluminación sobre un área, evitando el deslumbramiento y reduciendo el contraste entre las sombras y las áreas iluminadas. Para ello, el haz de cada luminaria debe ser lo suficientemente ancho para alcanzar al siguiente, y preferiblemente, se deben utilizar lámparas de bajo voltaje colocadas con cierta frecuencia.
- Orientar adecuadamente el haz de luz.
- Apoyar la visibilidad tanto para peatones como para automovilistas.
- Evitar que la vegetación u otros elementos no interfieran en la iluminación (imagen 42).
- Garantizar la visibilidad a una distancia razonable para mejorar la percepción de seguridad. Como norma general, una persona con visión normal debe identificar un rostro a 10-15 metros.



43 irudia: Argiztapen eta seinaleztapen onak, pertsonak etengabe egotearekin batera, izugarri murriz dezake segurtasunik ezaren pertzepzioa lurpeko igarobideetan.

Imagen 43: Una buena iluminación y señalización, junto a la presencia constante de personas, pueden reducir enormemente la percepción de inseguridad de un paso subterráneo.

3.2.3.4. **Argiztapena** bereziki zaindu behar da leku hauetan (43 irudia):

- Oinezkoentzako kale nagusien sarreretan eta oinezkoen espazio garrantzitsuetan.
- Gauean ezkutatzeko edo gordetzeko erabil daitezkeen lekuetan.
- Zerbitzuguneetan gauez (zaborra bildu edo zamalanak egiten diren tokietan, adibidez).
- Zerbitzu eta langileen sarreretan, baita atzealdean ere.
- Komun publikoetan, telefono publikoetan, kurtzain automatikoetan, saltzeko makinetan eta igogailuetan.
- Egonlekuetan (banku eta eserleku publikoak).

3.2.3.5. Espazio publikoko **seinaleztapenak** hau egin behar du:

- estrategikoki kokatuta egon behar du jardura eremuen sarreretan, garraio nodoetan eta instalazio publikoetan (errotuluak, kartelak eta mapak).
- argi eta garbi ikusi behar da, ulergarria izan eta behar bezala argiztatuta egon gauerako. Informaziozkoa izan behar da murriztailea baino (adibidez, "ez sartu") eta erraz transmititu behar du beharrezkoa den informazio guztia, pertsona guztiak uler dezaten (esate baterako, nazioartean ezagutzen diren sinboloak erabiliz).
- tarte erregularretan jarri behar da, oinezkoen ibilbide nagusietan eta bidegurutzeetan.
- ondo integratuta egon behar du ingurunean. Ikusteko modukoa izan behar da, baina ez protagonista. Ez du etenik eragin behar ikusmen lerroetan. Seinaleztapena ohikoa izatea komeni da; ez da positiboa seialeztapenak herritarrek kezkatzea.

3.2.3.4. La **iluminación** debe ser especialmente (imagen 43) cuidada en:

- Las entradas a las principales vías peatonales y espacios peatonales importantes.
- Lugares potenciales de escondite o confinamiento durante la noche.
- Áreas de servicio (como basura y descarga) por la noche.
- Entradas de servicio y personal, incluso las de la parte trasera.
- Baños públicos, teléfonos públicos, cajeros automáticos, máquinas expendedoras y ascensores.
- Zonas de estancia (bancos y asientos públicos).

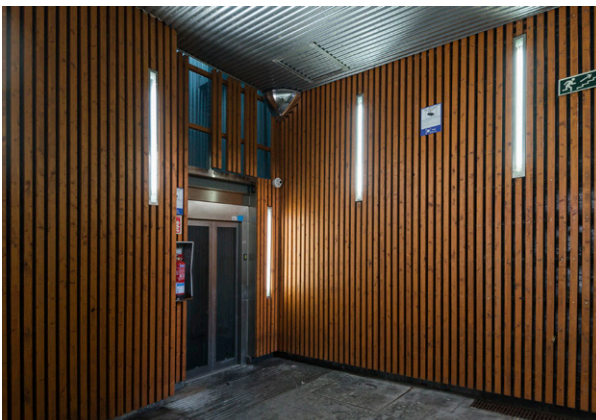
3.2.3.5. La **señalización** en el espacio público debe:

- estar estratégicamente ubicada en las entradas a las áreas de actividad, en nodos de transporte e instalaciones públicas (rótulos, carteles y mapas).
- ser claramente visible, comprensible y estar adecuadamente iluminada para uso nocturno. Debe ser informativa en lugar de restrictiva (por ejemplo, "no entrar") y transmitir fácilmente toda la información necesaria de forma que lo entiendan todas las personas (por ejemplo, símbolos reconocidos internacionalmente).
- situarse a intervalos regulares, a lo largo de las principales rutas peatonales y en los cruces.
- estar bien integrada en el entorno. Debe ser visible pero no ser protagonista. No debe generar interrupciones en las líneas de visión. Conviene que la señalización sea la ordinaria; no es positivo que la señalización alarme a la ciudadanía.



44 irudia: Telebista zirkuitu itxiak ez-segurtasuneko sentazioa sor dezake espazio publikoan, eremu arriskutsu batekin lotu dezakegulako, nahiz eta izatez segurua izan.

Imagen 44: El CCTV puede generar sensación de inseguridad en el espacio público, ya que podemos asociarlo a una zona peligrosa, cuando no es así.



45 irudia: Ihesbiderik gabeko puntuetan edo halabeharrezko mugimendu iragarleetan (tren geltokien azpian, esaterako) proposatu daitezke telebista zirkuitu itxiak eta ispiluak erabiltzea; lehenengo aukera, espazio mota horiek kentzea izan behar da beti, hiri plangintzatik eta arkitekturatik.

Imagen 45: Los puntos de atrapamiento o predictores de movimiento inevitables (bajo estaciones de tren por ejemplo) son lugares donde se puede plantear el uso de CCTV y espejos; la primera opción siempre debe ser eliminar este tipo de espacios desde la planificación urbana y la arquitectura.

- argi eta garbi adierazi behar ditu larrialdi eta laguntza zerbitzuetarako sarrera, informazio zentroak, telefono publikoak, komunak, taxi geltokiak eta autobus geltokiak.

3.2.3.6. **Kaleen izenak eta zenbakiak** eta erai-kinen erabilerak (besteak beste, liburutegia, ospitalea eta hartzaindegia) erraz identifikatu behar dira. **Laguntza eskatuz** gero, biktima izan daitekeenak non dagoen erraz adierazteko modukoa izan behar du.

3.2.3.7. **Telebista-zirkuitu itxia (TZI) erabiltzea ez da diseinu aukera bat.** Ez segurua ez izateko behar bezala diseinatutako espazio publiko batek ez luke telebista-zirkuitu itxirik behar (44 irudia). Telebista-zirkuitu itxia egoera oso jakinetan soilik erabili behar da, halabeharrezko mugimendu iragarleetan adibidez (45 irudia).

3.2.3.8. Telebista-zirkuitu itxia jartzeko eta erabiltzeko planek **Pribatutasun Legea** bete behar dute une oro.

3.2.3.9. Telebista-zirkuitu itxiak **baliozkotasuna** izateari uzten dio delituak egin eta zigor ondorioz ez badago. Kasu horretan, itzalita dagoela edo ez duela funtzionatzen ematen da aditzera.

3.2.4. Parte hartzea

3.2.4.1. Espazio publikoa diseinatzen, eraikitzen, erabiltzen eta mantentzen parte hartzeak espazio hori pertsonalizatzen laguntzen du, eta tokiko nortasuna, bertakoa izatearen sentimen-

- identifikar claramente el acceso a asistencia como servicios de auxilio y emergencia, centros de información, teléfonos públicos, baños, paradas de taxis y paradas de autobús.

3.2.3.6. Los **nombres y números de las calles** y el uso de los edificios (como biblioteca, hospital, guardería) deben ser fácilmente identificables. En caso de **solicitar auxilio**, facilita a la posible víctima indicar su localización.

3.2.3.7. El uso de **circuito cerrado de televisión (CCTV) no es una opción de diseño.** Un espacio público correctamente diseñado para que no sea inseguro no debería necesitar CCTV (imagen 44). El CCTV debe usarse únicamente en algunas circunstancias muy concretas, como predictores de movimiento inevitables (imagen 45).

3.2.3.8. Los planes para la colocación y el uso de CCTV deben cumplir en todo momento con la **Ley de Privacidad.**

3.2.3.9. El CCTV deja de tener **validez** si se cometen delitos y no hay consecuencias punitivas. En tal caso, se da a entender que está apagado o no funciona.

3.2.4. Participación

3.2.4.1. La participación en el diseño, la construcción, el uso y el mantenimiento del espacio público ayuda a personalizarlo y promover la identidad local, el sentimiento de lugar y la propiedad comunitaria. La participación ayuda

dua eta komunitateko kide izatearen sentipena sustatzen. Parte hartzeak **kohesioa sortzen, jokabide kodeak partekatzen eta bizilagunengan konfiantza izaten** laguntzen du.

3.2.4.2. Pertsona guztiak (gazteak barne) beren eremua kudeatzen eta diseinatzen tartean sartzeak **kidetza sentimendua** sortzen du. Hori bizilagunen elkarteak, hiri berriztapeneko programak edo komunitate garapeneko agentziak sortuz lor daiteke.

3.2.4.3. Bizilagunen elkarteek eta komunitate garapeneko agentzia eraginkorrek hau egin behar dute:

- Helburu zehatza eta beren muga barruan jarduteko gaitasuna izan.
- Inklusiboak eta komunitate osoaren ordezkari izan.
- Baliabide egokiak izan.
- Eraginkortasunez jardun.

3.2.4.4. Arkitektura eta hirigintzako profesionalen, udal teknikarien, mantentze lanetako langileen eta herritarren artean **komunikazio** bideak beti irekita egotea komeni da. Horrela, diseinuaren ahultasunak ezagutu eta zuzendu daitezke.

3.2.4.5. Plangintza eta diseinuaren prozesuaren barruan, lekuen **segurtasun ikuskaritzak** eta ebaluazioak sustatu behar dira. Komeni da ikuskaritza horietan bizilagunek parte hartzea, batez ere emakumeek.

a generar **cohesión, a compartir códigos de conducta y a confiar en el vecindario.**

3.2.4.2. Involucrar a todas las personas, incluidas las jóvenes, en la gestión y el diseño de su área genera **sentimiento de pertenencia.** Esto se puede lograr mediante la creación de organizaciones vecinales, programas de regeneración urbana o agencias de desarrollo comunitario.

3.2.4.3. Las organizaciones vecinales y las agencias de desarrollo comunitario eficaces deben:

- tener un propósito definido y capacidad ejecutiva dentro de sus límites.
- ser inclusivas y representativas de toda la comunidad.
- contar con los recursos adecuados.
- actuar eficientemente.

3.2.4.4. Conviene que haya líneas de **comunicación** siempre abiertas entre profesionales de la arquitectura y el urbanismo, técnicos municipales, personal de mantenimiento y ciudadanía. De esta manera se pueden descubrir y corregir las debilidades del diseño.

3.2.4.5. Como parte del proceso de planificación y diseño, se deben promover **auditorías de seguridad** y evaluaciones de los lugares. Conviene que estas auditorías cuenten con la participación del vecindario, sobre todo de las mujeres.

3.3. EKIPAMENDUAK ETA ZERBITZUAK

3.3.1. Hiri ingurunearekiko erlazioa

3.3.1.1. **Ekipamendu eta zerbitzuek hiria sortu behar dute.** Erabilera publikoko eraikinek espazio publikoari lotuta egon behar dute (azoka plaza, kiroldegiko parkea, etab.).

3.3.1.2. Jarduera komunitarioak egiten diren lekuak eta ekipamenduak **erraz identifikatu behar dira** horien ezaugarri morfologiko eta materialengatik. Sarrerek erraz identifikatzeko eta ikusteko modukoak izan behar dute.

3.3.1.3. Ekipamenduek **zainketa naturala eman behar diote espazio publikoari** eta **giza jarduera eta interakzioa sortu** behar dute haien inguruan. Horretarako:

- Espazio publikoetara ematen duten leihodun fatxadak egin behar dira. Inguruko espazio publikora zenbat eta leiho gehiagok eman, orduan eta hobeto.
- Ikusgaitasun ona ahalbidetu behar zaie harrengileei sarreran.
- Kale mailan, barne-kanpo erlazioa eragiten duten fatxada aktiboak sustatu behar dira.

3.3.1.4. Ekipamenduen diseinuak balizko **ezkuta-lekuak eta zainketa naturalik gabeko eremuak saihestu** behar ditu, bai barnean bai kanpoan, espazio publikoarekin kontaktuan. Eraikin aurre zokodunak (irtenak/sartuak, larrialdi irteerarako arkupeak, etab.) eta zutabe handiko arkupeak saihestu behar dira.

3.3.1.5. Fatxada itsuak (merkataritza zentro itxiak, adibidez) eta hormatuta dauden **eraikin kapsulatuak saihestu** behar dira (horma itsuaz inguratutako eskolak, adibidez), batez ere jar-

3.3. EQUIPAMIENTOS Y SERVICIOS

3.3.1. Relación con el entorno urbano

3.3.1.1. Los **equipamientos y servicios deben generar ciudad**. Los edificios de uso público deben estar ligados al espacio público (la plaza del mercado, el parque del polideportivo, etc.).

3.3.1.2. Los equipamientos o los lugares donde se desarrollan las actividades comunitarias **deben ser fácilmente identificables** por sus cualidades morfológicas y materiales. Los accesos deben ser fácilmente identificables y visibles.

3.3.1.3. Los equipamientos deben **proveer de vigilancia natural al espacio público** y deben **generar actividad e interacción humana** en torno a ellos. Para ello se debe:

- Generar fachadas en las que las ventanas den a espacios públicos. Cuantas más ventanas den a los espacios públicos circundantes mejor.
- Permitir buena visibilidad a recepcionistas en la entrada.
- Fomentar fachadas activas a nivel de calle que fomentan la relación interior-exterior.

3.3.1.4. El diseño de equipamientos debe **evitar posibles escondites y zonas sin vigilancia natural** tanto en su interior como en su exterior en contacto con el espacio público. Evitar frentes de edificios con recovecos (salientes/entrantes, soportales para salida de emergencia, etc.) y soportales con grandes pilastras.

3.3.1.5. Se deben **evitar edificios encapsulados con fachadas ciegas** (centros comerciales cerrados p.e.) y tapias perimetrales (colegios totalmente tapiados p.e.), especialmente en zonas de poca actividad o lugares cercanos a



46 irudia: Ikastetxe bateko horma itsuak (ezkerreko irudia) edo saltoki handi bateko atzealdeak (eskuineko irudia) jardue-
ra, oinezkoen joan-etorri eta zainketa natural gutxiko lekuak sor ditzakete.

Imagen 46: El muro ciego de un colegio (imagen izquierda) o la parte trasera de un comercio de grandes dimensiones
(imagen derecha) pueden generar lugares con poca actividad, tránsito y vigilancia natural.



47 irudia: Ekipamenduetako larrialdietako ir-
teerak eta sotoko korridoreak eremu zaurga-
rriak dira; ondo argizatuta, seinaleztatuta eta
zainduta egon behar dute.

Imagen 47: Las salidas de emergencia y los pa-
sillos en planta sótano de los equipamientos
son zonas sensibles; deben estar bien ilumina-
das, señalizadas y vigiladas.

duera gutxiko eremuetan edo ihesbiderik gabeko puntuetatik eta mugimendu iragarleetatik hurbil dauden lekuetan (46 irudia).

3.3.2. Sarbideak eta eremu komunak

3.3.2.1. **Sarrera nagusiek** kale eta espazio publiko nagusietara eman behar dute, kaleetan zainketa eta jendearen joan-etorriak sortzeko, eta alderantziz. Ahal bada, ez da jarri behar sarrerarik kaletik 10 metrora baino gehiagora. Ekipamenduetarako **sarrera** puntuek soilduta egon behar dute, eta zainketa, ikusgaitasun eta argiztapen ona izan. Ez da komeni ezkutalekuak sortzea oinezkoentzako pasabideen ondoan edo sarbideetatik hurbil dauden espazio publikoetan.

3.3.2.2. Diseinuari esker pertsonak ekipamenduen **sarrera-irteerak** erraz aurkitu behar dituzte. Halaber, diseinuaren bitartez, konketa, informazio panel eta larrialdi telefonoetara erraz iritsi behar da. Komeni da **atariak, arrapalak eta igogailu sarrerak** ikusteko moduko lekuetan egotea, bisualki kalearekin edo eremu zaindu eta jendearen joan-etorria dutenekin konektatuta, pertsonen segurtasuna bermatzeko.

3.3.2.3. Ekipamenduetan halabeharrezko **ihesbiderik gabeko puntuak** egonez gero (47 irudia):

- Ahalik eta ikusgarrien eta zainduen egin behar dira (beirazko atea igogailuetan edo kanpotik ikus daitezkeen suteen aurkako eskailerak, kasurako).
- Ez dira jarri behar eremu isolatuetan (komunak jende gutxi ibiltzen den korridoreen amaieran edo larrialdietako atzeko eskailerak, adibidez).

puntos de atrapamiento y predictores de movimiento (imagen 46).

3.3.2. Accesos y áreas comunes

3.3.2.1. Los **accesos principales** deben dar a calles y espacios públicos principales, para **dotar de vigilancia y tránsito a las calles**, y viceversa. Es preferible no colocar las entradas a más de 10 metros de la calle. Los puntos de acceso a equipamientos deben estar despejados, con una buena vigilancia, visibilidad e iluminación. No es conveniente crear lugares de ocultación junto a rutas peatonales o espacios públicos cerca de los accesos.

3.3.2.2. El diseño debe fomentar que las personas **encuentren fácilmente la entrada y salida** de los equipamientos, así como un buen acceso a aseos, paneles informativos y teléfonos de emergencia. Es aconsejable que los **vestíbulos, rampas y entradas de ascensor** estén en áreas visibles, conectadas visualmente a la calle o zonas vigiladas y transitadas para garantizar la seguridad de las personas.

3.3.2.3. En el caso de puntos de **atrapamiento inevitables** en los equipamientos (imagen 47):

- hacerlos lo más visibles y vigilados posible (puerta de vidrio en ascensores o escaleras de incendio permeables desde el exterior, por ejemplo).
- no situarlos en zonas aisladas (baños al final de pasillos poco transitados o escaleras de emergencia traseras, por ejemplo).



48 irudia: Argiztapen, seinalizatzen eta ikusgaitasun onak izugarri murrizten dute segurtasunik ezaren pertzepzioa aparkalekuetan. Kolore-kodeek (1. solairua berdez, 2. solairua horiz,...) aparkalekuan non dauden jakiten laguntzen diete pertsonari.

Imagen 48: Una buena iluminación, señalización y visibilidad reduce enormemente la percepción de inseguridad en los aparcamientos. Los códigos de color (planta 1 en verde, planta 2 en amarillo, etc.) ayudan a las personas a conocer su localización en el aparcamiento.

- Espazioaren diseinuan ihes egiteko eta laguntza aurkitzeko aukerak sartu behar dira.

3.3.2.4. Zuzkidura eraikinen **eremu komune-tan** komeni da mugimendu bidezko sentsoreekin aktibatzen diren argiak erabiltzea. Eremu zaugarriek (ihesbiderik gabeko bideak edo eremuak, besteak beste) etengabe argizatuta egon behar dute.

3.3.3. Erabilera publikoa duten aparkaleku pribatuak

3.3.3.1. Erabilera publikoa duten **aparkaleku pribatuak** eremu zaugarriak dira. Oro har, aparkaleku eremuen diseinuak ikusgarritasun, argiztapen, sarbide seguru eta zainketa (naturala edo formala) onak ziurtatu behar ditu (48 irudia). Hau egin behar da:

- Aparkaleku handiak saihestu.
- Aparkaleku handiak behar bezala markatutako eta begiz bereizi daitezkeen ataletan banatu.
- Aparkaleku bateko atal bakoitza bereiz ireki edo ixteko aukera eman behar da. Irteerek ikusteko modukoak izan behar dute une oro, eta ihesbide segurua eman (ihesbiderik gabeko eremuak saihestu behar dira).
- Aparkalekuetarako sarbidea kontrolatu ate eta atetzar automatikoak jarritz.

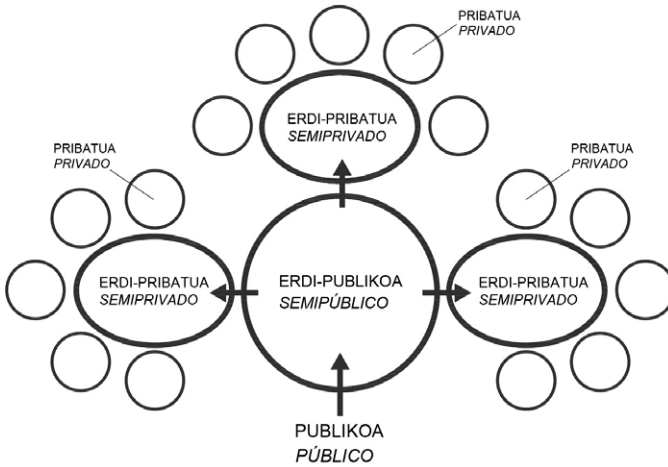
- incorporar en el diseño del espacio oportunidades para escapar y encontrar ayuda.

3.3.2.4. En áreas comunes de edificios dotacionales es recomendable utilizar luces activadas por sensores de movimiento. Las zonas más sensibles (como rutas sin posibilidad de escape o zonas de atrapamiento) deben estar permanentemente iluminadas.

3.3.3. Aparcamientos privados de acceso público

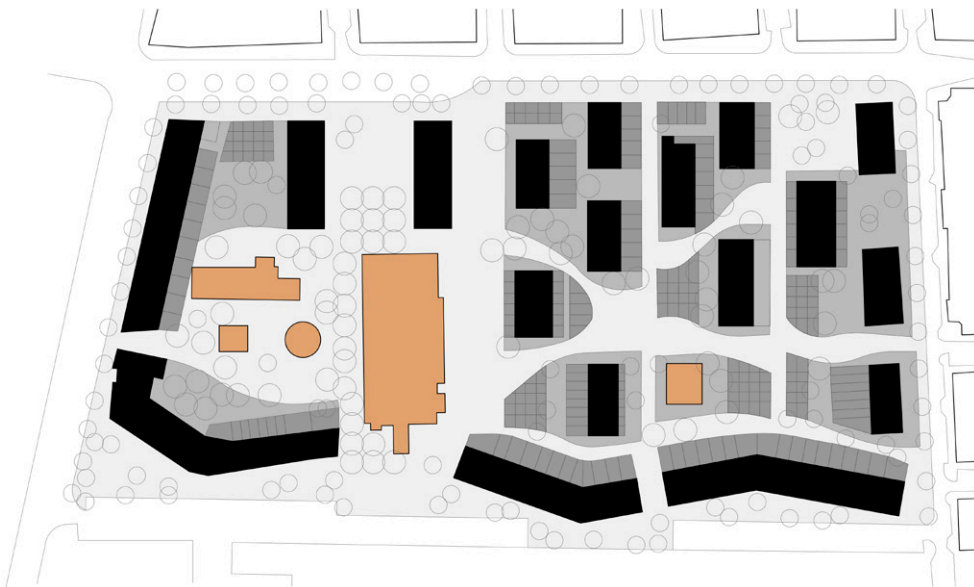
3.3.3.1. Los **aparcamientos privados** de acceso público son zonas sensibles. Como norma general, el diseño de las zonas de aparcamiento debe asegurar buena visibilidad, iluminación, rutas de acceso seguras y vigilancia (ya sea natural o formal) (imagen 48). Se debe:

- Evitar grandes extensiones de aparcamiento.
- Subdividir en secciones debidamente marcadas y visualmente distinguibles los grandes aparcamientos.
- Permitir que cada sección de un aparcamiento se abra o cierre por separado. Las salidas deben ser visibles en todo momento y proporcionar una ruta de escape segura (evitar zonas de atrapamiento).
- Controlar el acceso a los aparcamientos mediante la instalación de puertas y portones automáticos.



49 irudia: komeni da etxebizitza multzoek tarteko espazioak izatea etxearen eta kalearen arteko jarraitutasuna izateko, Oscar Newmanek proposatzen duen moduan; espazio horiek mesede egiten diote kidetza sentimenduari, bizilagunen arteko interakzioari eta espazio defendagarriak sortzeari.

Imagen 49: Conviene que los conjuntos residenciales estén dotados de espacios intermedios que dan continuidad al trayecto casa-calle, tal y como propone Oscar Newman; estos espacios sirven para favorecer el sentimiento de comunidad, la interacción entre vecinas y vecinos, y la creación de espacios defendibles.



50 irudia: GWL Terrein (Amsterdam) auzoak espazio ugari ditu (pribatuak, erdipribatuak, erdipublikoak, publikoak), eta zainketa naturala, espazio komunaren erabilera eta kidetza eta jabetza sentimendua ematen ditu; hurbiltasun sarea eta erabilera nahasketak eguneroko zereginak errazten dituzte eta segurtasun pertzepzioa indartzen dute.

Imagen 50: El barrio GWL Terrein (Amsterdam) ofrece una gran variedad de espacios (privados, semiprivados, semipúblicos, públicos) que fomentan la vigilancia natural, el uso del espacio común y el sentimiento de pertenencia y propiedad; la red de proximidad y la mezcla de usos facilitan los quehaceres cotidianos y refuerzan la percepción de seguridad.

3.4. ETXEBIZITZA MULTZOAK

3.4.1. Antolamendu orokorra

3.4.1.1. **Etxebizitzen, espazio komunen eta espazio publikoaren arteko espazio harremana eta jarraitutasuna** sustatzea komeni da; horrek zainketa naturala eskaintzen, laguntza ematen eta komunitatea (auzo mailako gizarte sarea) sortzeko aukera ematen du.

3.4.1.2. Etxebizitza multzoei **lurralde sakontasuna** eman behar zaie: espazio sekuentzia jarraitua sortu publikoaren eta pribatuaren artean, espazio erdipribatu eta erdipubliko komunak sortuko dituen interakzioarako eta zaintzarako (49 irudia). Toki batean zenbat eta gehiago bizi, psikologikoki erosoagoa eta ezagunagoa egingo zaigu; horretarako, lurralde sare bat sortu behar da (lurralde sakontasuna), espazio publikoa, pribatua eta tartekoak izango dituen. Etxeko espazioaren eta espazio publikoaren arteko trantsizioa gogorregia izatea saihestu behar da.

3.4.1.3. **Espazio erdipubliko edo komunitario** baten inguruan multzokatutako etxebizitzek (espazio defendagarria) gizarte kohesioa eta komunitatekoa izatearen sentipena erraztu dezakete (50 irudia). Espazio erdipublikoek hau egin behar dute:

- Seguruak izan: auzokideekin topatzea errazten duten lekuak, zainketa naturala dutenak eta ihesbiderik gabeko lekuak ez dutenak (korridoreak, larrialdietako eskailerak eta erabile-ra komun isolatuak saihestu).
- Espazio pribatuaren eta publikoaren artean bitartekari izan: espazio komunitarioa etxebizitzetatik ikusi behar da, eta aldi berean zainketa naturala eman inguruko espazio publikoari.

3.4.1.3. Espazio publikoaren, komunitarioaren eta pribatuaren arteko **mugak zehazteak** se-

3.4. CONJUNTOS RESIDENCIALES

3.4.1. Ordenación general

3.4.1.1. Fomentar la **relación espacial y la continuidad entre las viviendas, los espacios comunes y el espacio público** supone generar vigilancia natural, posibilidad de auxilio y comunidad (red social a nivel de barrio).

3.4.1.2. Dotar a los conjuntos residenciales de **profundidad territorial**: crear una secuencia espacial continua entre lo público y lo privado, que genere espacios semiprivados y semipúblicos comunes para la interacción y los cuidados (imagen 49) en los conjuntos residenciales. Cuanto más habitamos un territorio, psicológicamente más confortable y familiar se nos hace, para lo cual es necesario generar una red territorial que incluye el espacio público, privado y los intermedios. Evitar la transición entre el espacio doméstico y el espacio público demasiado brusca.

3.4.1.3. Las viviendas agrupadas en torno a un área semipública o comunitaria (espacio defendible) puede facilitar la cohesión social y el sentimiento de comunidad (imagen 50). Los espacios semipúblicos deben:

- ser seguros: lugares que facilitan el encuentro de la comunidad, provistos de vigilancia natural y sin lugares de atrapamiento (evitar pasillos, escaleras de emergencia y usos comunes aislados).
- mediar entre el espacio privado y el público: el espacio comunitario debe ser visible desde las viviendas y dotar de vigilancia natural al espacio público circundante.

3.4.1.3. **Definir los límites** entre el espacio público, comunitario y privado puede contribuir a mitigar la inseguridad. Los límites deben permi-



51 irudia: Espazioen arteko mugek ez dute zainketa naturala, ikusgaitasuna eta kaleranzko interakzioa kaltetu behar; oztopo fisikoeekin (hesiak edo hormatxoak) (ezkerreko irudia), seinaleztapenarekin, lorezaintzako elementuekin (zuhaixkak), maila aldatuekin edo lurzorurako tratamendu desberdinekin zehatz daitezke (eskuineko irudia).

Imagen 51: La definición de los límites entre espacios se puede realizar mediante barreras físicas (vallas o muretes bajos) (imagen izquierda), señalización, elementos de jardinería (setos), cambios de nivel o uso de diferentes tratamientos de la superficie del suelo (imagen derecha), que posibiliten la visibilidad y la vigilancia natural.

52 irudia: Eraikin altuegiek disoziazioa sortzen dute etxearen, espazio komunen eta harremanetarako espazio publikoen artean. Eraikin altuek ez dute berez segurtasunik eza sortzen, baina baxuagoak baino zaurgarriagoak dira auzoaren baldintza sozialak negatiboak badira, Oscar Newmanek frogatu zuen moduan.

Imagen 52: Los edificios excesivamente altos generan una disociación entre la vivienda, los espacios comunes y los espacios públicos de relación. Los edificios en altura no son generadores de inseguridad por sí solos, pero son más sensibles que los bajos si las condiciones sociales del barrio son negativas, tal y como demostró Oscar Newman.



gurtasun eza murrizten lagun dezake. Mugek ikusmen jarraitutasuna eta espazioen arteko zainketa naturala ahalbidetu behar dute, eta ez dute ezkutalekurik sortu behar. Anbiguotasuna murriztu behar da espazio publiko, erdipubliko eta pribatuen irakurketan, halako moldez non espazioak begi kolpe batez ezagutu eta ulertu daitezkeen. Mugak zehazteak argitu egiten du nori dagozkion espazio bakoitzaren zainketa eta mantentze lanak (51 irudia).

3.4.1.4. Etxebizitza multzoetako **espazio erdi-pribatu komunek**, bizilagunak erlazionatzeko eta elkar eragiteko baldintzak biltzen dituztenek, **kohesioari** eta **kidetza sentimenduari** mesede egiten diote.

3.4.1.5. Etxebizitza multzo batean **espazio komunitario gehiegi** izatea kaltegarria izan daiteke; erabilera asko dituzten eremu erdipublikoek (besteak beste, igerilekua, kirol kantxa, haur parkea eta abar hartzen dituen etxe irlaren patioa) edukiz hustu dezakete espazio publikoa, eta, beraz, jendearen joan-etorri gutxiko eta zainketa natural eskaseko kaleak sortu.

3.4.1.6. **Egoitzagune eta etxebizitza motak nahasteak** profil sozioekonomiko eta belaunaldi ezberdinak bat egitea eragiten du, eta horrela, ghettoak saihesten dira (ikusi 12, 20 eta 50 irudiak).

3.4.1.7. Ahal den neurrian, ez dira **etxebizitza eraikin altuegiak** egin behar; izan ere (52 irudia):

- Etxebizitzen eta espazio publikoaren arteko disoziazioa sortzen da erabilerari dagokionez.
- Zaildu egiten da espazio publikoaren zaintza naturala eta laguntza emateko aukera bosgarren edo seigarren solairutik aurrera.

tir la continuidad visual, la vigilancia natural entre los diferentes espacios y no deben generar lugares de ocultación. Conviene reducir la ambigüedad en la lectura de los espacios públicos, semipúblicos y privados, de manera que los espacios sean reconocibles y comprensibles con una mirada. La definición de los límites clarifica a quién corresponde el cuidado y el mantenimiento de cada espacio (imagen 51).

3.4.1.4. Los **espacios semiprivados comunes** en conjuntos residenciales, que reúnen las condiciones para que el vecindario se relacione e interactúe, facilita la **cohesión** y el **sentimiento de pertenencia**.

3.4.1.5. Un **exceso de espacio comunitario** en un conjunto residencial puede resultar nocivo; las áreas semipúblicas en zonas residenciales que reúnen muchos usos (patio de manzana que aglutina piscina, cancha deportiva, parque infantil, etc.) pueden vaciar de contenido al espacio público y por tanto generar calles poco transitadas y con poca vigilancia natural.

3.4.1.6. La **mezcla de tipologías residenciales y tipos de vivienda** favorece la fusión entre diferentes perfiles socio-económicos y generacionales, evitando la generación de guetos (ver imágenes 12, 20 y 50).

3.4.1.7. Evitar en la medida de lo posible hacer **edificios de vivienda excesivamente altos**, ya que (imagen 52):

- Se genera una disociación entre las viviendas y el espacio público en cuanto al uso.
- Se dificulta la vigilancia natural del espacio público y la posibilidad de dar auxilio a partir de la quinta o sexta planta.



53 irudia: Etxebizitza multzoen azpiko kota desberdinetako plataformetan dauden espazio publikoak, ikusgaitasun, zainketa natural eta irisgarritasun eskasa dutenak, leku ez seguruak izan daitezke.

Imagen 53: Los espacios públicos bajo los conjuntos residenciales, formados por plataformas a diferentes cotas, con mala visibilidad, vigilancia natural y accesibilidad, son lugares potencialmente inseguros.

54 irudia: Zutabe handiko arkupeek ikusmen lerroak eteten dituzte eta argiztapen gutxiko ezkutalekuak sortzen dituzte.

Imagen 54: Los soportales con grandes pilastras cortan las líneas de visión y generan lugares de ocultación y poco iluminados.



- Ez dute harreman espazio komunitariorik eskaintzen, komunitate sentimendua ahulduz eta anonimotasuna sustatuz.
- Tarteko eremu komunak joan-etorrikoak izaten dira bakarrik eta arriskutsuak bihur daitezke.

3.4.1.8. **Etxebizitza multzoetarako sarbideak** etxebizitza kopuru mugatu batek partekatu behar ditu. Pertsona gehiegi metatzen dituen sarbideak anonimotasuna eta kontrol sozialik eza sustatzen ditu komunitatean.

3.4.2. Kalearekiko harremana

3.4.2.1. Etxebizitza eraikinen diseinuak saihestu egin behar ditu balizko ezkutalekuak, ihesbiderik gabeko puntuak, mugimendu iragarleak eta zainketa gabeko eremuak kanpoaldean, **espazio publikoarekin kontaktuan** (53 irudia).

3.4.2.2. **Eraikin aurre** zokodunak eta argiztapen eta ikusgaitasun eskaseko arkupeak saihestu behar dira (54 irudia).

3.4.2.3. Etxebizitza eraikinek **zainketa naturala** eman behar diote **espazio publikoari** (55 irudia). Horretarako:

- Espazio publikoetara ematen duten leihodun eta atedun fatxadak egin behar dira. Inguruko espazio publikora zenbat eta leiho gehiagok eman, orduan eta hobeto.
- Fatxada aktiboak sustatu behar dira kale mailan, erabilera komertzialak emanez (kafetegiak edo saltokiak, adibidez) edo espazio erdi-

- No ofrecen espacios comunitarios de relación, socavando el sentimiento de pertenencia de la comunidad y fomentando el anonimato.
- Las zonas comunes intermedias son exclusivamente de tránsito y tienden a convertirse en potencialmente peligrosas.

3.4.1.8. Los **puntos de acceso a los conjuntos residenciales** debe ser compartido por un número limitado de viviendas. Un acceso que aglutina demasiadas personas fomenta el anonimato y la falta de control social en la comunidad.

3.4.2. Relación con la calle

3.4.2.1. El diseño de edificios de viviendas debe evitar posibles escondites, puntos de atrapamiento, predictores de movimiento y zonas sin vigilancia natural en su exterior en **contacto con el espacio público** (imagen 53).

3.4.2.2. Evitar **frentes de edificios** con recovecos y soportales con poca iluminación y visibilidad (imagen 54).

3.4.2.3. Los edificios de vivienda, deben proveer de **vigilancia natural al espacio público** (imagen 55). Para ello se debe:

- Generar fachadas en las que las ventanas y puertas den a espacios públicos. Cuantas más ventanas den a los espacios públicos circundantes mejor.
- Fomentar fachadas activas a nivel de calle, mediante usos comerciales (cafeterías o tiendas, p.e.), o espacios semiprivados (porches, terra-



55 irudia: Aurrealde aktiboek eta leihodun fatxadek zaintza naturala ematen diote espazio publikoari.

Imagen 55: Los frentes activos y las fachadas con ventanas proveen de vigilancia natural al espacio público.

pribatuekin (portxeak, terrazak, balkoiak edo aurreko lorategiak). Zainketa naturalaz gain, giza interakzioa sortzen dute.

- Harreragileei eta merkatariari ikusgaitasun ona ahalbidetu behar zaie establezimenduen sarreretan.

3.4.2.4. **Beha solairuetako** espazio hutsa optimizatu behar da, egoiliarren edo erabiltzaileen beharrezkoak etxebizitza, merkataritza edo komunitate zerbitzu osagarrietarako erabiliz. Horma itsuak, erabilerarik gabeko lokalak eta aparkaleku atez betetako beheko solairuak saihestu behar dira.

4.2.7. **Behako solairuak merkataritzarako** erabiltzeko alternatibak bilatu behar zaizkio negozioek nekez aurrera egingo duten lekuetan (esate baterako, aldirietako auzoak). Aukera ona izan daiteke beheko solairuetan edo solairuarteetan etxebizitzak proposatzea, tarteko espazio erdipribatu batekin (lorategi txiki bat, adibidez), pribatutasuna emateko, baina kaleranzko zainketa naturala ahalbidetzeko (56 irudia).

3.4.3. Sarbideak

3.4.3.1. Diseinuari esker, pertsonak erraz aurkitu behar dituzte etxebizitzaren eraikinen **sarrerak**. Ahal bada, ez da jarri behar sarrerarik kaleetik 10 metrora baino gehiagora, ezta ihesbiderik gabeko lekuetan ere.

3.4.3.2. **Sarrera nagusiek** kale eta espazio publiko nagusietara eman behar dute, kaleetan zainketa eta jendearen joan-etorriak sortzeko.

zas, balcones o jardines delanteros). Además de vigilancia natural, generan interacción humana.

- Permitir buena visibilidad a recepcionistas y comerciantes en la entrada de sus establecimientos.

3.4.2.4. Optimizar el espacio vacío en las **plantas bajas**, utilizándolo para servicios residenciales, comerciales o comunitarios que sean complementarios a las necesidades de los residentes o usuarios. Evitar los muros ciegos, locales sin uso y plantas bajas plagadas de puertas de aparcamiento.

3.4.2.5. Buscar **alternativas al uso comercial en la planta baja** en zonas donde los negocios difícilmente vayan a prosperar (barrios periféricos por ejemplo). Una buena alternativa puede ser proponer viviendas en planta baja o entreplanta, con un espacio intermedio semiprivado (un pequeño jardín, por ejemplo) que proporcione privacidad pero posibilite la vigilancia natural hacia la calle (imagen 56).

3.4.3. Accesos

3.4.3.1. El diseño debe fomentar que las personas encuentren fácilmente la **entrada y salida** de edificios de viviendas. Es preferible no colocar las entradas a más de 10 metros de la calle, ni en lugares de atrapamiento.

3.4.3.2. Los **accesos principales** deben dar a calles y espacios públicos principales, para dotar de vigilancia y tránsito a las calles. Los **accesos** a los edificios de vivienda deben ser **visibles**



56 irudia: beheko solairu itsuek (aurrealde inaktiboak) ez dute zainketa naturalik sortzen espazio publikoan (ezkerreko irudia); saltokiek nekez aurrera egingo duten lekuetan, hobe da beheko solairuak edo solairuarteak dituzten etxebizitzak jartzea (eskuineko irudia).

Imagen 56: Las plantas bajas ciegas (frentes inactivos) no generan actividad ni vigilancia natural en el espacio público (imagen izquierda); en zonas que difícilmente vayan a prosperar los comercios, es preferible situar vivienda en planta baja o entreplanta (imagen derecha).

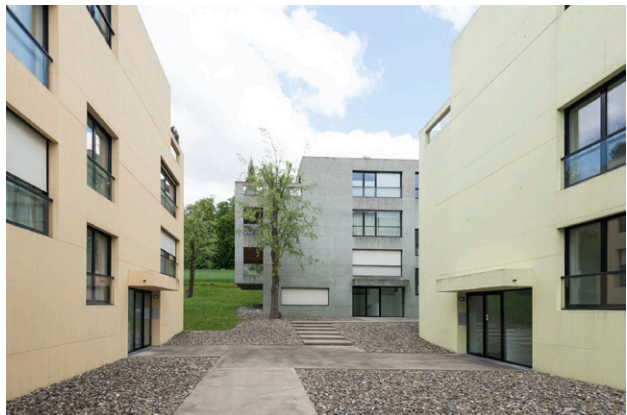


57 irudia: etxebizitzaren sarrerak ikusteko moduko leku argiztatuetan egon behar dute, eta ikusgaitasun ona izan barrutik zein kanpotik. Ezkerreko irudiko sarbideak ikusgaitasuna ematen du barrutik zein kanpotik; eskuinaldekoak ez.

Imagen 57: Los accesos a las viviendas deben estar en lugares visibles e iluminados, y deben permitir una buena visibilidad tanto desde el interior como el exterior. El acceso de la imagen izquierda proporciona visibilidad tanto desde dentro como desde fuera, el de la derecha no.

58 irudia: Etxebizitza multzo bateko eraiki-
netarako sarrerak elkarrekiko zainketa natu-
rala sor dezakete.

Imagen 58: Las entradas a los edificios de
un conjunto residencial pueden generar
una vigilancia natural mutua.



Etxebizitza eraikinetarako **sarbideak espazio publikotik ikusteko modukoak izan behar dute, eta alderantziz**. Komeni da eraikinen atariak ikustea sartu aurretik, edo inguruko espazio publikoa irten aurretik. Sarbideen itxituran beira gardena erabiltzeri esker, errazagoa da **kontrol bisuala** egitea (57 irudia).

3.4.3.3. **Etxebizitzetarako sarrera puntuek** soil-duta egon behar dute, eta zainketa, ikusgaitasun eta argiztapen ona izan (58 irudia). Ez da komeni ezkutalekuak sortzea oinezkoentzako pasabideen ondoan edo sarbideetatik hurbil dauden espazio publikoetan.

3.4.3.4. Komeni da **hainbat sarbide** egotea etxebizitza multzo baten barnera (patio edo lorategi batera) eta espazio eta erabilera komunitarioekin lotuta egotea. Horrela, sarbideek zein erabilera komunitarioek indartu egiten dute zainketa naturala elkarren artean.

3.4.3.5. Gutxi erabiltzen diren **bigarren mailako sarbideak** (adibidez, bide edo kalezulo isolatuak) kendu egin behar dira; hori egin ezin bada, egokitu egin beharko lirateke, ikusgaitasun eta argiztapen ona lortzeko.

3.4.4. Eremu komunak

3.4.4.1. Etxebizitza kolektiboen eraikinetan, saihestu egin behar dira ezkutuan dauden eta zainketa natural gutxi duten **eremu komunak**. Ahal dela:

- Atariak, arrapalak eta igogailu sarrerak ikusteko moduko lekuetan kokatzea komeni da, bisualki kalearekin edo eremu zaindu eta jen-

desde el espacio público y viceversa. Es conveniente que las personas vean los vestíbulos de los edificios antes de ingresar, o el espacio público circundante al salir. El uso de vidrio transparente en el cerramiento de los accesos favorece este **control visual** (imagen 57).

3.4.3.3. Los **puntos de acceso a zonas residenciales** deben estar despejados, con una buena vigilancia, visibilidad e iluminación (imagen 58). No es conveniente crear lugares de ocultación junto a rutas peatonales o espacios públicos cerca de los accesos.

3.4.3.4. Conviene que existan **varios accesos al interior de un conjunto residencial** (a un patio o jardín) y que estén ligados a los espacios y usos comunitarios. De este modo, tanto los accesos como los usos comunitarios refuerzan la vigilancia natural mutuamente.

3.4.3.5. Los **accesos secundarios** (como senderos o callejones aislados) poco utilizados deben eliminarse; si esto no fuera posible, deberían adecuarse para lograr una buena visibilidad e iluminación.

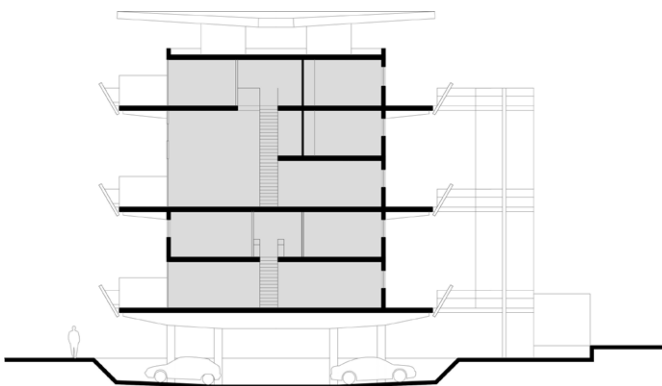
3.4.4. Áreas comunes

3.4.4.1. En edificios de vivienda colectiva deben **evitarse áreas comunes ocultas** y con poca vigilancia natural. En lo posible, se debe:

- Situar los vestíbulos, rampas y entradas de ascensor en áreas visibles, conectadas visualmente a la calle o zonas vigiladas y transitadas para garantizar la seguridad de las personas.

59 irudia: Larrialdietarako eskailerak kanpoaldetik ikustea komeni da, eta espazio seguru batean amaitzea, hala nola erabilera mugatuko espazio komun batean. Larrialdiatarako eskailerek beste erabilera batzuk izan ditzakete (hala nola lorategi bertikala), beren funtzio nagusiaz gain.

Imagen 59: Es conveniente que las escaleras de emergencia sean visibles desde el exterior y que desembarquen en un espacio seguro, como un espacio común de uso restringido. Las escaleras de emergencia pueden albergar otros usos (como un jardín vertical, por ejemplo) además de su función principal.



60 irudia: Nemausus (Nimes) bizitegi-multzoko aparkalekua erdisoto ireki batean dago. Horrela, zaintza natural eta argiztapen handiagoa eskaintzen da egunez.

Imagen 60: El aparcamiento del conjunto residencial Nemausus (Nimes) está situado en un semisótano abierto. De este modo, se proporciona mayor vigilancia natural e iluminación durante el día.

dearen joan-etorria dutenekin konektatuta, pertsonen segurtasuna bermatzeko.

- Bizilagunen presentzia eta interakzioa sustatu behar da espazio komunetan (korridoreak eta atariak sofekin, jolas eremuak,...).
- Zerbitzu komunitarioak joan-etorri handiagoa duten eta hobeto ikusten diren eremuetan jarri behar dira.
- Egoiliarrek postontziak ikusteko aukera izan behar dute korridore, igogailu edo eskailere-tatik.
- Zerbitzuko eremu komunetan zainketa naturala bermatu behar da (esate baterako, beirazko atea duten garbitegiak).
- Igogailuaren eta aparkalekuetarako sarreraren arteko trantsizioari ahalik eta ikusgaitasun handiena eman behar zaio.
- Espazio komunetan edozein zoko ezabatu behar da (instalazio geletarako gelaurreak, adibidez).
- Ahal den neurrian, bi alboetan etxebizitzak dituzten sarbide itxiko korridoreak saihestu behar dira.

3.4.4.2. **Larrialdietako eskailerek** bisualki konektatuta egon behar dute jendearen joan-etorria duten espazioekin (59 irudia). Larrialdietarako eskailera erabat hermetikoak gutxi zaindutako ihesbiderik gabeko eremuak dira. Kanpoko larrialdietarako eskailerek zainketa naturala ematen duen erabilera osagarriren bat izan dezakete.

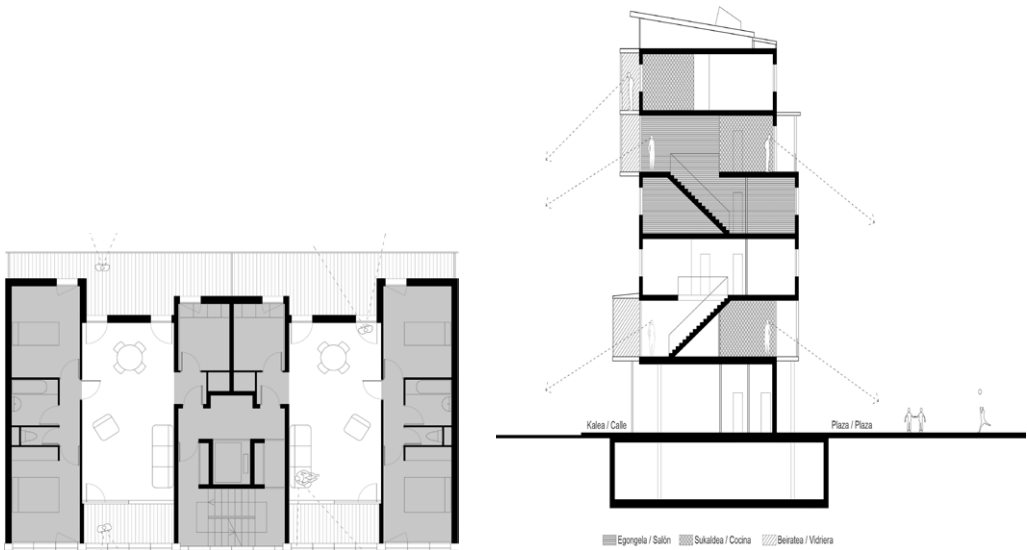
3.4.4.3. **Etxebizitzetako aparkaleku pribatuak** eremu zaugarriak dira. Oro har, aparkaleku eremu pribatuen diseinuak ikusgarritasun, argiztapen, sarbide seguru eta zainketa (naturala edo formal) onak ziurtatu behar ditu (60 irudia). Ikusi 3.3.3.1 atala.

- Incentivar la presencia y la interacción de vecinos y vecinas en los espacios comunes (pasillos y vestíbulos con sofás, zonas de juego, etc.).
- Ubicar los servicios comunitarios en las áreas más transitadas y visibles.
- Permitir que la zona de buzones sea visible para los residentes desde de un pasillo, ascensor o escaleras.
- Asegurar la vigilancia natural de áreas comunes de servicio (por ejemplo, lavanderías con puertas de vidrio).
- Tratar de hacer lo más visible posible la transición entre ascensor y acceso a aparcamientos.
- Eliminar cualquier recoveco en los espacios comunes (como antesalas de cuarto de instalaciones por ejemplo).
- Evitar en la medida de lo posible los corredores de acceso cerrados con viviendas a ambos lados.

3.4.4.2. Las **escaleras de emergencia** deben estar conectadas visualmente con espacios transitados (imagen 59). Las escaleras de emergencia totalmente herméticas son zonas de atrapamiento poco vigiladas. Las escaleras de emergencia exteriores pueden acoger algún uso complementario que proporcione vigilancia natural.

3.4.4.3. Los **aparcamientos privados residenciales** son zonas sensibles. Como norma general, el diseño de las zonas de aparcamiento privado debe asegurar buena visibilidad, iluminación, rutas de acceso seguras y vigilancia (ya sea natural o formal) (imagen 60). Ver apartado 3.3.3.1.

3.4.4.4. En áreas comunes de edificios residenciales es recomendable utilizar luces activadas por sensores de movimiento. Las zonas más



61 irudia: etxebizitzaren banaketak espazio publikorako zainketa naturala erraztu dezake: espazio partekatuek (egongela, jantokia eta sukaldea) bi fatxadetara ematen badute, bi aldeetako bat zainketa naturalik gabe geratzea saihestuko dugu (ezkerreko irudia); beste aukera bat da espazio partekatuek bi fatxadetan txandakatzea (eskuineko irudia).

Imagen 61: La distribución de la vivienda puede facilitar la vigilancia natural hacia el espacio público: si los espacios compartidos (sala de estar, comedor y cocina) dan hacia las dos fachadas, evitamos que uno de los lados quede sin vigilancia natural (imagen izquierda); otra alternativa es ir alternando los espacios compartidos en las dos fachadas (imagen derecha).

62 irudia: Fatxada irekierien diseinuan giza anatomia kontuan hartzea komeni da: karek baxuek edo gardenek kaleranzko ikusmen angelu hobe ahalbidetzen dute, eta, hortaz, zainketa natural hobe.

Imagen 62: Es conveniente considerar la anatomía humana en el diseño de aberturas de fachada: los antepechos bajos o transparentes posibilitan un mayor ángulo de visión hacia la calle y por tanto mayor vigilancia natural.



3.4.4.4. Etxebizitza eraikinen **eremu komune-tan** komeni da mugimendu bidezko sentsoreekin aktibatzen diren argiak erabiltzea. Eremu zaugarriek (ihesbiderik gabeko bideak edo eremuak, besteak beste) etengabe argizatuta egon behar dute.

3.4.5. Etxebizitza: banaketa eta fatxadak

3.4.5.1. **Etxebizitzen banaketak** espazio publikorako eta eremu komunitarioak zainketa naturala sustatzen duten erabilerak izan behar ditu kontuan; egongelak edo sukaldeak zainketa sortzen dute kalerantz; komunak, aldiz, ez (61 irudia).

3.4.5.2. **Fatxada osatzen duten elementuek** zainketa naturala ziurtatu behar dute. Karel altu eta opakuek zaildu egiten dute kanporanzko ikuspegia, barroreak edo beirazko balkoiak lehenesten dira karel trinkoen aldean (62 irudia).

3.4.5.3. **Etxebizitzetatik egindako zainketa naturalak ustekabekoa eta sotila izan behar du** bizilagunen etxebizitzetik. Zainketa naturala eta bizilagunen pribatutasuna bermatzen dituzten irekidurak diseinatu behar dira. Zainketa naturalak ez du ondoko etxebizitzetako **intimitatea** kaltetu behar, hermetismoa sor dezakeelako, eta, beraz, kalera begiratzea eragotzi.

sensibles (como rutas sin posibilidad de escape o zonas de atrapamiento) deben estar permanentemente iluminadas.

3.4.5. La vivienda: distribución y fachadas

3.4.5.1. La **distribución de las viviendas** debe contemplar usos que fomenten la vigilancia natural hacia el espacio público y áreas comunes; la sala de estar o la cocina generan vigilancia hacia la calle, el baño no (imagen 61).

3.4.5.2. Los **elementos que componen la fachada** deben asegurar la vigilancia natural. Los antepechos altos y opacos dificultan la visión hacia el exterior, son preferibles los balcones con barrotes o vidrio a los antepechos macizos (imagen 62).

3.4.5.3. La **vigilancia natural desde las viviendas debe ser casual y discreta** respecto a las propiedades vecinas. Se debe evitar la vista directa, mediante la ubicación de las aberturas o el uso de elementos complementarios que permitan tanto la visión como la **privacidad**. La vigilancia natural no debe socavar la intimidad en las viviendas adyacentes ya que puede generar hermetismo, y en consecuencia pérdida de ojos en la calle.



63 irudia: Aparkaleuetan beste erabilera batzuk sartzea, adibidez garbiketa zerbitzua, neurri ona izan daiteke zainketa naturala sortzeko.

Imagen 63: La inserción de otros usos en los aparcamientos, como el servicio de lavado, puede ser una buena medida para generar vigilancia natural.



64 irudia: Parkeak eremu zaugarriak dira zainketa naturalik eta giza jarduerarik ez badute; komeni da zerbitzuz hornitzea, hala nola kiosko edo kafetegi txikiez, eta pertsonak etengabe egotea ziurtatzen duten jardueraz (kirol eremuak, espazio soziokulturalak...).

Imagen 64: Los parques son zonas sensibles si no están provistos de vigilancia natural y actividad humana; es recomendable proveerlos de dispositivos arquitectónicos como quioscos y pequeños cafés, y de actividades que aseguren la presencia constante de personas (zonas deportivas, espacios socio-culturales...).

3.5. HIRI KUDEAKETA

3.5.1. Jardueren kudeaketa orokorra

3.5.1.1. Pertsona guztientzako **aisialdi jarduerak** eskaini behar dira. Auzoetan zentro ludiakoak, jolastekoak edo kirola egitekoak sortzea sustatu behar dira, gizartearen, belaunaldien eta sexuren arloko dibertsitatearen mesedetan. Begirunea izan behar da gazteekiko; elkartzeko lekuak eskaini behar dira: gazteen zentroak, sorkuntza tailerrak (arte, musika...), bideo jokoetarako espazioak edo kirol zelaiak. Espazio mota horiei esker, aisialdirako eta soziabilizaziorako aukera ematen da.

3.5.1.2. **Jarduera sentikorrek** (apustu lokalak, alterneko lokalak...) beste erabilera batzuekin orekatu behar dira, hala nola pertsona edo merkataritza jarduera desberdinetako aisialdi instalazioekin. Erabilera sentikorren kontzentrazioa eta horiek eremu zaurgarrietan jartzea saihestu behar da (ez da jarri behar apustu etxe bat ikastetxe baten edo erretiratuen egoitza baten alboan, adibidez).

3.5.1.3. Espazio publikoetan zainketa naturala eta giza jarduera sortuko duten **erabilerak sartzeari** onarpena izan daiteke segurtasunik ezaren pertzepzioa murrizteko (63 eta 64 irudiak).

3.5. GESTIÓN URBANA

3.5.1. Gestión general de las actividades

3.5.1.1. Ofrecer **actividades de ocio** para todas las personas. Fomentar la creación de centros lúdicos, recreativos y deportivos en los barrios en favor de la diversidad social, generacional y de sexo. Tener especial consideración con las personas jóvenes; ofrecerles lugares de reunión, centros juveniles, talleres creativos (arte, música, etc.), espacios para videojuegos o campos deportivos. Este tipo de espacios ayudan a proporcionar una alternativa para el ocio y la sociabilización.

3.5.1.2. Las **actividades sensibles** (locales de apuestas, locales de alterne, etc.) deben equilibrarse con otros usos, como instalaciones de ocio para diferentes personas o actividades comerciales. Debe evitarse la concentración de usos sensibles y el emplazamiento de estos en áreas vulnerables (no situar una casa de apuestas al lado de un centro escolar o un hogar de jubilados por ejemplo).

3.5.1.3— **Incorporar usos** que generen vigilancia natural y actividad humana en espacios sensibles puede ser una medida para mitigar la percepción de inseguridad (imágenes 63 y 64).



65 irudia: Jarduera sozialak sustatzen dituzten gaueko aisialdiko eremuak onuragarriak dira interakzioa, joan-etorriak eta zainketa naturala sortzeko gauean.

Imagen 65: Las zonas de ocio nocturno que fomentan actividades sociales son beneficiosas para generar interacción, tránsito y vigilancia natural en la noche.

3.5.2. Gaueko jardueraren kudeaketa

3.5.2.1. Hiriaren **erabilera mistoak** eguneko zein gaueko jarduera sustatu behar du.

3.5.2.2. **Gaueko askotariko erabilerek eta itxiera ordutegi desberdinak** izateak zainketa naturala eta giza jarduera ematen dute; hortaz, hobetu egiten da leku baten gaueko segurtasuna (65 irudia).

3.5.2.3. Arlo ekonomikoan zein segurtasunean ondo funtzionatzen duten gaueko erabilerek askotarikoak izan daitezke, ez tabernak soilik. **Gaueko jarduera dibertsifikatzea** komeni da: jatetxe, denda, kafetegi, arte galeria, liburutegi, museo eta beste kultur leku batzuk jartzea eta berandu arte irekita egotea bultzatu behar da. Gaueko erabilerak tokiko testuingurura egokitu behar dira (ez dute eragozpenik sortu behar).

3.5.2.4. **Oreka** aurkitu behar da gaueko erabileraren **gehiegizko kontzentrazioaren eta sakanaketaren artean**.

- Etxebizitza eremu batean gaueko aisialdia gehiegi kontzentratzeak bateragarritasun arazoak sor ditzake: gatazkak, gizalegearen aurkako jokabideak eta delituak sortu (taberna eta diskoteka asko badaude kontzentratuta, esate baterako).
- Gaueko aisialdia gehiegi sakabanatzeak joan-etorriko eremu eta tarteko eremu nekez zainduak eta segurtasunik gabeak sustatzen ditu (etxera itzultzeko, adibidez). Aisialdi eremu isolatuek segurtasunik ezeko ghetto bihurtzeko arriskua dute, eta, gainera, pertsonak jarduerarik eta zainketarik gabeko lekuetatik igarotzera behartzen dituzte.

3.5.2. Gestión de la actividad nocturna

3.5.2.1. El **uso mixto** de la ciudad debe fomentar tanto la actividad diurna como la nocturna.

3.5.2.2. Una **variedad de usos nocturnos complementarios con una variedad de horarios de cierre** ofrecen vigilancia natural y actividad humana, lo que contribuye a la seguridad de un lugar por la noche (imagen 65).

3.5.2.3. Los usos nocturnos que funcionan bien tanto en términos económicos como de seguridad pueden ser muy diversos, no solo bares. Es conveniente **diversificar la actividad nocturna**: alentar a los restaurantes, tiendas, cafeterías, galerías de arte, bibliotecas, museos y otros lugares culturales a instalarse y permanecer abiertos hasta más tarde. Los usos nocturnos deben adaptarse al contexto local (para no generar molestias).

3.5.2.4. Se debe buscar un **equilibrio entre la excesiva concentración y la dispersión del uso nocturno**.

- Una concentración excesiva de ocio nocturno en una zona residencial puede ocasionar problemas de compatibilidad: generador de conflictos, actitudes incívicas y delitos (si hay muchos bares y discotecas concentrados por ejemplo).
- Una dispersión excesiva del ocio nocturno fomenta espacios de tránsito y zonas intermedias muy poco vigiladas e inseguras (para volver a casa por ejemplo). Las zonas de ocio aisladas tienen el riesgo de convertirse en guettos de inseguridad, además de obligar a las personas a transitar de noche por lugares sin actividad ni vigilancia.

3.5.2.5. **Garraio publiko** segurua, **aparkaleku** seguruak eta **argiztapen egokia** sustatu behar dira gaueko erabilerak bultzatzeko eta baliatzeko estrategia zabalago baten barruan. Garraio konexio egokiak ezarri behar dira: garraio publikoa, taxi geltokiak eta aparkalekuak eta gaueko ordu txikietako maizko garraio publikoa koordinatu behar dira, pertsonak etxera nahi duten unean itzul daitezzen.

3.5.3. Mantentze lanak eta programa sozialak

3.5.3.1. **Kalitatezko eta ondo zaindu eta kudeatutako espazio publiko** batek berau erabiltzea bultzatzen du eta bertan bildutako erabiltzaileen jokabide positiboan eragina izan, eta, horrela, segurtasun pertzepzioa sortu. Aitzitik, espazioa zibikoki ez erabiltzeak eta ingurua zabartuta izateak segurtasunik ezaren sententzia areagotzen du.

3.5.3.2. Arlo publikoko hobekuntzak **estrategikoki eta koordinatuta** landu behar dira, ez era isolatuan.

3.5.3.3. **Mantentze lanetako programak** ezarri behar dira, konponketak azkar eta behar bezala egiten direla ziurtatzeko. Garbiketa eta mantentze lanen artean, besteak beste, zelaia erregulari moztu, lurzorua mantentze lanak egin eta zaborra kendu/bildu behar dira.

3.5.3.4. **Landaredia** behar bezala **mantentzeak** ihesbiderik gabeko lekuak, gutxi zaindutako espazioak eta ikusmen lerroetako etenak desgerrarazten ditu; horrenbestez, segurtasun sententzia sortzen laguntzen du (66 irudia).

3.5.2.5. Deben promoverse el **transporte público** seguro, los **aparcamientos** seguros y una **correcta iluminación** como parte de una estrategia más amplia dirigida a apoyar y aprovechar los usos nocturnos. Establecer las conexiones de transporte adecuadas: coordinar el transporte público, las paradas de taxis y aparcamientos y el transporte público frecuente a altas horas de la noche, para que las personas puedan volver a casa en el momento que deseen.

3.5.3. Mantenimiento y programas sociales

3.5.3.1. Un **espacio público de calidad, bien cuidado y gestionado**, puede estimular su uso e influir en el comportamiento positivo de los usuarios que en él se congregan, generando así percepción de seguridad. Por el contrario, un uso no cívico del espacio y un estado descuidado del entorno hace que la sensación de inseguridad aumente.

3.5.3.2. Las mejoras en el ámbito público deben abordarse de manera **estratégica y coordinada**, y no de manera aislada.

3.5.3.3. Implementar **programas de mantenimiento** para asegurarse de que las reparaciones se realicen de manera rápida y correcta. La limpieza y el mantenimiento deben incluir el corte regular de césped, el mantenimiento del suelo y la eliminación/recogida de basura.

3.5.3.4. El correcto **mantenimiento de la vegetación** elimina lugares de atrapamiento, espacios poco vigilados y cortes en las líneas de

3.5.3.5. **Argiztapenak** zuzen funtzionatu behar du. Hondatutako luminariak edo gaizki funtzionatzen dutenak berehala ordezkatu behar dira, kudeaketa koordinatu baten barruan. Luminarien diseinuak ekintza bandalikoak zailtzeko pentsatuta egon behar du; sendoak eta seguruak izan behar dute.

3.5.3.6. Herritar guztiek izan behar dituzte eskuragarri **mantentze lanetako eta konponketako eragile arduradunen harremanetarako datuak** (kaleko leku nabarmenetan jarritako karteletan edo udalaren webgunean).

3.5.3.7. **Mantentze lanetako langileak** ikus-teak are gehiago indartu dezake leku bat ondo zainduta egotearen mezua (67 irudia), eta, aldi berean, zainketa eta jarduerari onura egin, eta kidetza sentimendua sustatzen ditu.

3.5.3.8. Mezu mehatxatzaileak dituzten edo lurraldetasun negatiboa iradokitzen duten **pintadek** (talde neonazien lurralde markak, adibidez) segurtasunik ezaren pertzepzioa sor dezakete; hortaz, komeni da horiek ezabatzea (68 eta 69 irudiak).

3.5.3.9. **Hiri bilbe zaharrak** (alde zaharra, errabala edo XX. mendeko lehen erdiko langile auzoa) bereziki zaugarriak izan ohi dira; hortaz, tratamendu berezia ematea komeni da. Hiri bilbe horietan mantentze lanetako eta hiri berritzapeneko programak aplikatu behar dira, eta profil sozioekonomiko desberdinak nahastea sustatu.

3.5.3.10. Auzo bateko bizilagunen, merkatarien eta gainerako agenteen arteko **elkartegintza** sustatu behar da. Auzoko merkataritza kaleak

visión, y por tanto ayuda a generar sensación de seguridad (imagen 66).

3.5.3.5. La **iluminación** debe funcionar correctamente. Las luminarias estropeadas o deficientes deben ser sustituidas inmediatamente, como parte de una gestión coordinada. El diseño de las luminarias debe estar pensado para dificultar que se vandalicen, deben ser robustas y seguras.

3.5.3.6. Los datos de **contacto de los agentes encargados del mantenimiento y reparación** deben ser accesibles para la ciudadanía (en letreros ubicados en lugares destacados de la calle o en la web del ayuntamiento).

3.5.3.7. La presencia visible del **personal de mantenimiento** puede reforzar aún más el mensaje de que un lugar está bien cuidado (imagen 67), al tiempo que contribuye a la vigilancia y la actividad y promueve un sentido de pertenencia.

3.5.3.8. Las **pintadas** con mensajes amenazadores o que denotan una territorialidad negativa (marca de territorio de bandas o grupos neonazis, por ejemplo) pueden generar percepción de inseguridad, por lo que es conveniente eliminarlas (imágenes 68 y 69).

3.5.3.9. Las **tramas urbanas antiguas** (de casco antiguo, arrabal o barrio obrero de la primera mitad del siglo XX) suelen ser especialmente sensibles, por lo que es recomendable darles un trato especial. En estas tramas urbanas es necesario aplicar programas de mantenimiento y regeneración urbana, y fomentar la mezcla de diferentes perfiles socio-económicos.

66 irudia: Ondo zaindutako eta mantendutako parkeek ikusgaitasun gutxiko eremuak eta ikusmen le-
roetako etenak saihesten dituzte.

Imagen 66: Los parques bien cuidados y mantenidos evitan zonas con poca visibilidad e interrupciones en las líneas de visión.



67 irudia: Ondo mantendutako kirol eremu publikoek mezu positiboa helarazten dute.

Imagen 67: Las zonas deportivas públicas bien mantenidas emiten un mensaje positivo a las personas.

68 irudia: Pintadek segurtasunik ezaren pertzepzioa areagotu dezakete ez se-
guruak izan daitezkeen kaleetan (zainketa naturalik eta jarduerarik gabeak).

Imagen 68: Las pintadas pueden aumentar la percepción de inseguridad en calles potencialmente inseguras (sin vigilancia natural y actividad).



69 irudia: Kontuan izan behar da grafiti edo horma irudi oro ez dela negatiboa; horma irudiak espazio publikoaren aktibatzaile izan daitezke.

Imagen 69: Hay que tener en cuenta que no todo grafiti o pintura mural es negativa; los murales pueden ser activadores del espacio público.

babestu behar dira, eta hiri-diseinu egokia sustatu, leku seguru eta aktiboak sortzeko.

3.5.3.11. **Gutxiegia erabilitako edo abandonatutako espazio publikoak** birdiseinatu eta mantendu egin behar dira, pertsonak erabili ahal izan ditzaten. Aldi baterako esku hartzeak har daitezke kontuan gutxiegia erabilitako edo abandonatutako espazioak aktibatzeke (ikus 29 irudia); baliozkoak direla egiaztatu ondoren, espazio publiko gisa finkatu behar dira behin betiko esku hartze baten bidez (gogorarazi behar da arlo publikoko hobekuntzak estrategikoki eta koordinatuta landu behar direla, ez era isolatuan).

3.5.3.10. Fomentar el **asociacionismo** entre las personas de un vecindario, comerciantes y demás agentes, dar apoyo a las calles comerciales, y promover la importancia del buen diseño urbano para crear lugares seguros y activos.

3.5.3.11. Los **espacios públicos infrautilizados o abandonados** deben ser rediseñados y mantenidos para que puedan ser utilizados por las personas. Considerar intervenciones de carácter temporal para activar los espacios infrautilizados o abandonados (ver imagen 29); una vez comprobada su validez, consolidarlos como espacio público mediante una intervención definitiva (recordar que las mejoras en el ámbito público deben abordarse de manera estratégica y coordinada, y no de manera aislada).

ERREFERENTZIAZKO BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

Atlas, R., 1991. Other Side of CPTED. Security Management. March 1991.

Austin, D.M., Furr, L.A., Spine, M., 2002. The effects of neighborhood conditions on perceptions of safety. *Journal of Criminal Justice* 30, 417–427.

Bofill, A., 2008. Guia per al planejament urbanístic i l'ordenació urbanística amb la incorporació de criteris de gènere. Generalitat de Catalunya, Barcelona.

Col·lectiu Punt 6, 2019. Urbanismo feminista. Por una transformación radical de los espacios de vida. Virus Editorial, Barcelona.

Cozens, P., Love, T., 2015. A Review and Current Status of Crime Prevention through Environmental Design (CPTED). *Journal of Planning Literature*. 30, 393–412.

Cozens, P.M., Saville, G., Hillier, D., 2005. Crime prevention through environmental design (CPTED): a review and modern bibliography. *Property Management*. 23, 328–356.

Doran, B.J., Burgess, M.B., 2011. Putting fear of crime on the map: Investigating perceptions of crime using geographic information systems. Springer Science & Business Media, New York.

Gabriel, U., Greve, W., 2003. The Psychology of Fear of Crime. Conceptual and Methodological Perspectives. *The British Journal of Criminology* 43, 600–614.

Garofalo, J., 1981. The fear of crime: Causes and consequences. *J. Crim. L. & Criminology* 72, 839.

Hale, C., 1996. Fear of crime: A review of the literature. *International Review of Victimology*. 4, 79–150.

Jacobs, J., 2013. Muerte y vida de las grandes ciudades. Capitán Swing Libros, Madrid.

Llewelyn-Davies (Firm), Partnership, H.M., 2004. Safer Places: The Planning System and Crime Prevention. Thomas Telford.

Merry, S.E., 1981. Defensible Space Undefined: Social Factors in Crime Control Through Environmental Design. *Urban Affairs Quarterly* 16, 397–422.

New Zealand Ministry of Justice, 2005. National Guidelines for Crime Prevention Through Environmental Design in New Zealand, Part 1: Seven Qualities of Safer Places.

Newman, O., 1972. *Defensible space: crime prevention through urban design*. Macmillan, New York.

Ross, C.E., Mirowsky, J., 1999. Disorder and Decay: The Concept and Measurement of Perceived Neighborhood Disorder. *Urban Affairs Review*. 34, 412–432.

Saraiva, M., Pinho, P., 2011. A comprehensive and accessible approach to crime prevention in the planning and design of public spaces. *Urban Design International*. 16, 213–226.

Saville, G., Cleveland, G., 1997. 2nd generation CPTED: an antidote to the social Y2K virus of urban design, in: 2nd Annual International CPTED Conference, Orlando, FL pp. 3–5.

Skogan, W., 1986. Fear of Crime and Neighborhood Change. *Crime Justice* 8, 203–229.

Taylor, R.B., Covington, J., 1993. Community Structural Change and Fear of Crime. *Social Problems* 40, 374–397.

Wekerle, G., Whitzman, C., 1995. *Safe Cities: Guidelines for Planning, Design and Management*. Van Nostrand Reinhold, New York.

GLOSARIOA

GLOSARIO

Alboratze geografikoa: alboko espazioen segurtasunean eragin positiboa duten espazio aktibo eta seguruak sortzea.

Aurrealde aktiboa: eraikin edo espazio baten fatxada edo ertza, zainketa naturala ahalbidetzen duena (hala nola leihoak, begiratokiak, erakusleihoak, leihateak edo ateak) eta kale-ranzko jarduera sortzen duena (besteak beste, tabernak, kafetegiak edo saltokiak).

CPTED: Crime Prevention Through Environmental Design edo delituaren prebentzioa ingurune diseinuaren bidez. CPTEDk defendatzen du hiri ingurunea behar bezala diseinatzeak eta mantentzeak segurtasunik eza murrizten duten jokabide positiboak sortzen dituela, eta, horrela, bizi kalitatea hobetu. CPTED ikuspegiaren hiru estrategia gainjarriak hauek dira: lurraldea indartzea, sarbideak naturalki kontrolatzea eta zainketa naturala egitea.

Erabilera mistoa: hiri eremu edo eraikin baten barruko erabileren nahasketa.

Eremu isolatuak: arriskuan dagoen pertsona batek joan-etorrian dabilzanen edo inguruan dauden beste pertsona batzuen laguntza edo atentzioa nekez lortuko lukeen lekua.

Eremu mortua: lehen okupatuta zegoen eta gaur egun erabiltzen ez den lurra.

Espazio argizatua: argi eta ingurune baldintzengatik zainketa naturalari onura egiten dion, ingurumenarekiko pertzepzioa hobetzen duen eta erasotzaile posibleak ezkutatzea zailtzen duen lekua.

Espazio defendagarria: Oscar Newmanek proposatutako kontzeptua. Komunitate batek zaindutako, mugatutako eta mantendutako espazio publiko eta/edo erdipubliko bat da.

Espazio erdipribatua: pertsona kopuru mugatu baten kontrol eta erabilera partekatuko eremu pribatua (adibidez, etxebizitza multzo

Accesibilidad: el grado en que un lugar facilita a las personas acceder libremente y de manera autónoma.

Contexto: la configuración y las relaciones de un lugar, incluyendo factores como el tráfico, las actividades, el uso del suelo y/o lo semiótico, así como el paisaje, el mobiliario y/o las edificaciones.

Control natural de los accesos: incorporar características de diseño para que las personas de una comunidad puedan controlar el movimiento de personas ajenas.

CPTED: Crime Prevention Through Environmental Design o prevención del delito mediante el diseño ambiental. El CPTED defiende que un diseño y mantenimiento correcto del entorno urbano produce conductas positivas que reducen la inseguridad, mejorando así la calidad de vida. Las tres estrategias superpuestas del enfoque CPTED son el refuerzo territorial, el control natural de los accesos y la vigilancia natural.

Espacio baldío: terreno ocupado anteriormente y que en la actualidad está en desuso.

Espacio defendible: concepto propuesto por Oscar Newman. Se refiere a un espacio público y/o semipúblico vigilado, demarcado y mantenido por una comunidad.

Espacio Iluminado: un lugar, que por sus condiciones lumínicas-ambientales, favorece la vigilancia natural, mejora la percepción del entorno y dificulta la ocultación de posibles ofensores.

Espacio público: todo espacio libre de titularidad pública, donde se generan experiencias colectivas. Las calles, avenidas, paseos, plazas y/o parques son ejemplos de espacios públicos.

Espacio privado: las partes de un lugar a las que el acceso público está restringido (una casa, p.ej.).

baten gune berdea). Tarteko espazio bat ere izan daiteke, jabetza edo kudeaketa pribatukoa eta kontaktu zuzena duena (bisuala edo fisikoa) espazio publikoarekin edo erdipublikoarekin (etxebizitza baten aurreko lorategia, kasurako).

Espazio erdipublikoa: eremu publikoa, bere osaera fisiko eta espazialagatik auzo edo komunitate bat osatzen duten pertsonentzat dena funtsean (etxebizitza multzo batzuek zehaztutako plaza txiki bat, adibidez).

Espazio librea: hiri leku ez eraikia edo eraikitako masaren negatiboa. Espazio librea publikoa (kale bat), erdipublikoa (etxebizitza multzo bateko plaza txiki bat), erdipribatua (etxebizitza baten aurreko lorategia) edo pribatua (etxe baten patioa) izan daiteke.

Espazio pribatua: sarbide publikoa murriztuta dagoen leku baten zatiak (etxe bat, esate baterako).

Espazio publikoa: titulartasun publikoa duen espazio oro, zeinetan esperientzia kolektiboak sortzen diren. Kaleak, etorbideak, pasealekuak, plazak eta/edo parkeak dira espazio publikoen adibide.

Ezkutalekua: erraz ikus ezin daitezkeen eta ezkutatzeke aukera ematen duten espazioak.

Hot spot: delitu kontzentrazioa dagoen lekua.

Ihesbiderik gabeko puntuak edo lekua: ihesbiderik ematen ez duten espazio zokoratuak, hala nola kalezulo bat edo irteerarik gabeko korridore bat.

Ikusgaitasuna: leku batek zein mailatan ahalbidetzen dien pertsonen ikustea eta ikusiak izatea.

Ikusmen lerroak: iragazkortasun bisuala, pertsonak nora doazen ikustea eta beren ibilbideak zentzuz aukeratzea ahalbidetzen duena.

Interakzioa: kalean pertsona desberdinen arteko topaketak eta ezusteko harremanak.

Espazio privado de pública concurrencia: espazio de acceso público pero de titularidad privada, como los centros comerciales. Son espacios que posibilitan el acceso público pero no son espacio público.

Espacio libre: lugar urbano no construido o negativo de la masa edificada. El espacio libre puede ser público (una calle), semipúblico (una plazoleta en un conjunto residencial), semiprivado (jardín delantero de una vivienda) o privado (patio de una casa).

Espacio semiprivado: área privada de control y uso compartido por un número limitado de personas (el área verde de un conjunto residencial, p.ej.). También puede ser un espacio intermedio, de propiedad o gestión privada y que tiene contacto directo (visual o físico) con el espacio público o semipúblico (el jardín delantero de una vivienda, p.ej.).

Espacio semipúblico: área pública que por su configuración física y espacial esté destinada fundamentalmente a las personas que conforman un barrio o comunidad (una plazoleta definida por varios bloques de vivienda, p.e.).

Frente activo: la fachada o borde de un edificio o espacio que posibilita la vigilancia natural (como ventanas, miradores, escaparates, ventanales o puertas) y genera actividad hacia la calle (como bares, cafeterías o comercios).

Generadores de actividad: usos de un lugar que fomentan la actividad en el espacio público (como las terrazas de los bares o las áreas deportivas públicas).

Hot spot: lugares donde hay una concentración de delitos.

Imagen: lugares limpios y cuidados que influyen positivamente en la percepción del espacio.

Interacción: encuentros y relaciones casuales entre diferentes personas en la calle.

Irakurgarritasuna: leku bat zein erraztasun mailatan ulertu eta zeharkatu dezaketen bertan dauden pertsonak.

Irisgarritasuna: leku batek zein mailatan ematen dien pertsonari bertara libreki eta autonomoki iristeko aukera.

Irudia: leku garbi eta zainduak, espazioaren pertzepzioan eragin positiboa dutenak.

Jardueren sortzailea: espazio publikoan jarduera sustatzen duten leku baten erabilerak (besteak beste, tabernen terrazak edo kirol eremu publikoak).

Konkurrentzia publikoko espazio pribatua: sarbide publiko baina titulartasun pribatuko espazioa, hala nola merkataritza zentroak. Sarbide publikoa ahalbidetzen dute, baina ez dira espazio publikoak.

Lurraldetasuna edo lurralde indargarria: leku batek zer mailatan eragiten duen kidetza sentimendua komunitate bateko pertsonengan. Lurraldetasuna espazioak zehaztearen eta kualifikatzearen bidez sustatzen da. Auzo bateko tar-teko espazioek (erdipribatuak eta erdipublikoak) bizilagunen lurraldetasuna sustatzen dute.

Mugikortasuna: leku batek zein mailatan ahalbidetzen dien pertsonari libreki eta autonomoki mugitzen, edozein helmugatarira iristeko.

Mugimendu iragarleak: mugimendu alternatibarik ematen ez duten bide edo ibilbide aurreikusgarri edo aldaezinak, hala nola lurpeko igarobideak, gainbideak, eskailerak edo oinezkoentzako zubiak.

Sarbideen kontrol naturala: diseinu ezaugarriak sartzea komunitate bateko pertsonak beste pertsona batzuen mugimendua kontrolatu ahal izateko.

Testuingurua: leku baten osaera eta erlazioak, beste faktore batzuen artean honako hauek

Legibilidad: el grado en que un lugar puede ser fácilmente entendido y atravesado por las personas que se ubican en el mismo.

Líneas de visión: permeabilidad visual que permite a las personas ver hacia dónde se dirigen y hacer una elección razonable de sus rutas.

Lugar de ocultación: espacios que no son fácilmente visibles y ofrecen la oportunidad de ocultarse.

Movilidad: el grado en que un lugar posibilita a las personas moverse libremente y de manera autónoma, para llegar a cualquier destino.

Predictores de movimiento: Vías o rutas previsibles o inalterables que no ofrecen alternativas de movimiento, como pasos subterráneos, pasos elevados, escaleras o puentes peatonales.

Puntos o lugares de atrapamiento: espacios confinados que no ofrecen escapatoria, como un callejón o un pasillo sin salida.

Territorialidad o refuerzo territorial: el grado del sentido de pertenencia que un lugar provoca en las personas de una comunidad. La territorialidad se fomenta mediante la definición y cualificación de los espacios. Los espacios intermedios (semiprivados y semipúblicos) de un barrio fomentan la territorialidad de las vecinas y vecinos.

Uso mixto: mezcla de usos dentro de un área urbana o edificio.

Vigilancia: incluye la vigilancia natural o informal (observadores ocasionales p.ej.), vigilancia organizada (guardias de seguridad o policía, p.ej.) y la vigilancia electrónica (cámaras de seguridad, p.ej.).

Vigilancia natural: desalentar o detectar y prevenir posibles delitos mediante la presencia de personas en la calle o en los edificios circundantes. La configuración de edificios y la ubicación

hartzen dituen: trafikoa, jarduerak, lurzorua-
ren erabilera eta/edo semiotika, paisaia, altza-
riak eta/edo eraikuntzak.

Zainketa: zainketa naturala edo informala (aldiz-
kako behatzaileak, adibidez), zainketa antolatua
(segurtasun guardiak edo polizia, kasurako) eta
zainketa elektronikoa (segurtasun kamerak, esa-
te baterako) hartzen ditu barnean.

Zainketa naturala: delituak egiteko gogoia ken-
tzea edo delituak detektatzea eta prebenitzea,
kalean edo inguruko eraikinetan pertsonak
egoteagatik. Eraikinen osaerak eta leiho eta
sarbideen kokapenak “kalean begiak” egotea
zehazten dute neurri handian. Zainketa natu-
rala arriskuan dagoen pertsona bati laguntza
emateko aukerarekin lotuta dago. Zainketa
naturalari zainketa informala edo pasiboa ere
esaten zaio.

de ventanas y accesos determinan en buen gra-
do la presencia de ‘ojos en la calle’. La vigilancia
natural está relacionada con la posibilidad de
dar auxilio a una persona en peligro. La vigilan-
cia natural es también denominada vigilancia
informal o pasiva.

Visibilidad: el grado en que un lugar permite a
las personas ver y ser vistas.

Yuxtaposición geográfica: la creación de espa-
cios activos y seguros que influyen positivamen-
te en la seguridad de los espacios adyacentes y
viceversa.

Zonas aisladas: lugares donde sería difícil para
una persona en dificultades conseguir asisten-
cia o atraer la atención de los transeúntes u
otras personas en las cercanías.



INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA
ETA ETXEBIZITZA SAILA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE,
PLANIFICACION TERRITORIAL Y VIVIENDA

